



Битеф
ТЕАТАР

**ГОДИШЊИ ИЗВЕШТАЈ
УСТАНОВЕ БИТЕФ ТЕАТАР
ЗА 2016. ГОДИНУ**

Припремила и уредила: Весна Богуновић, уметнички секретар

НАПОМЕНА: БИТЕФ театар организује Београдски интернационални театарски фестивал – БИТЕФ. У 2016. години је организован 50. БИТЕФ са пратећим програмима, а извештај о манифестацији БИТЕФ се предаје Граду Београду, након одржане манифестације и издвојено од Годишњег извештаја установе БИТЕФ театар за 2016. годину.

Термини којима су у овом тексту означени положаји, професије, односно занимања, изражени у граматичком мушком роду, подразумевају природни мушки и женски род лица на које се односе.

1. ЛИЧНА КАРТА УСТАНОВЕ

Назив, седиште: БИТЕФ ТЕАТАР

- лице одговорно за заступање: МИЛОШ ЛАТИНОВИЋ, директор (именован Решењем Скупштине града Београда на седници одржаној 18.09.2014. године)

-шифра делатности: 90.01

-матични број: 07451083

- ПИБ: 100061814

- Бр. рачуна: 840-594664-63

- Управни одбор, Битеф театра тренутно нема именованог председника Управког обора.
На седници Скупштине града Београда одржаној 29.12.2016. године, именован је МИЛОШ ЛОЛИЋ (Решење Скупштине града Београда број 112/1067/16-С, и на истој седници је разрешен Решењем број 118/1066/16-С.

- Надзорни одбор (председник): ЗОРАН ПРИЈОВИЋ (именован Решењем Скупштине града Београда број 112/281/14-С, на седници одржаној 23.06.2014. године)

2. ПОДАЦИ О ОБЈЕКТУ И УЛАГАЊА У ОБЈЕКАТ

2.1. ПОДАЦИ О ПРОСТОРУ КОЈИ УСТАНОВА КОРИСТИ

2.1.1. Укупна квадратура (са податком да ли је током 2016. године дошло до повећања или смањења простора) укупно:

БИТЕФ театар не поседује зграду у својини.

Седиште и канцеларијски простор БИТЕФ театра:

П=137м², Теразије број 29 (катастарска парцела 2866 КО Стари град)

БИТЕФ театар¹:

П=519м², Дринчићева 1 (катастарска парцела 1373 КО Стари град, број листа непокретности 2441, КО Стари град,

Магазин:

Затворени складишни простор III, кат П=175,2 м² ЗАК0370

Отворени манипулативни простор, II кат, укупне П=94.05, ЗАК1240

УКУПНО 1+2+3=925,25 м²

2.1.2. Основ коришћења (уговор или решење)

Објекат (БИТЕФ театар) у Дринчићевој улици број 1 (власништво Републике Србије која је право кориштења пренела на Град Београд а исти на установу културе БИТЕФ театар).

Основ коришћења: Уговор који су склопили Град Београд и БИТЕФ театар број XXI-02 бр.463-215/07-28.1.2010. године, на основу Решења В.Д.Градonaчелника града Београда број: 361-1115/08-Г од 31.03.2008. године и Решења 04 број 361-1922/20005 од 11.1.2010. године Републичке дирекције за имовину Републике Србије – Сектор за имовински поступак којим је дата сагласност на наведено решење В.Д.Градonaчелника града Београда

Објекат на адреси Дринчићева 1 је делом у приватној а делом у државној својини. Део постојећег објекта који излази на Сквер Мире Траиловић користи БИТЕФ театар као објекат који је намењен делатностима из области културе (Катастарске парцеле 1373/1, 1373/2 КО Стари град).

БИТЕФ театар нужно користи и део заједничких простора, као што су улазни хол, степениште које води до позоришне сцене (први спрат и балкон на другом спрату) и сл.

Седиште и канцеларијски простор БИТЕФ театра (137м²) су у објекту на адреси Теразије 29/1, који припада Пословном простору општине Стари град а основ кориштења је Уговор о закупу пословних просторија број 520/2825, који је склопљен 18.11.2003. године на основу Одлуке Управног одбора Јавног предузећа за управљање пословним простором „Пословни простор општине Стари град“ Ј.П. број 10 од 30.05.1997. године

Магазин:

Затворени складишни простор III, кат П=175,2 м² ЗАК0370

Отворени манипулативни простор, II кат, укупне П=94.05, ЗАК1240

УКУПНО 1+2+3=925,25

Основ кориштења; Уговор о Закупу: Лука Београд а.д. Жоржа Клеменсоа 37, Београд, број 2706/09.

2.1.3. Стање простора и опреме (кратак опис)

¹Идејни пројекат за објекат израдио је 1940. године Ото Бартнинг (Otto Bartning, 1883–1959), један од најпознатијих и најутицајнијих немачких архитеката и теоретичара архитектуре двадесетог века. Од 1989. године у њему ради авангардно позориште „БИТЕФ театар”.

2.1.3.1. Стање простора

СЕДИШТЕ И КАНЦЕЛАРИЈСКИ ПРОСТОР БИТЕФ ТЕАТРА: П=137М², ТЕРАЗИЈЕ БРОЈ 29 (КАТАСТАРСКА ПАРЦЕЛА 2866 КО СТАРИ ГРАД)

Простор је у реалтивно добром стању.

У 2016. години није улагано у додатно уређивање простора

У 2016. години и надаље потребно је:

- Услед недовољно канцеларијског простора, потребно је да пословни простор који БИТЕФ театар користи као дирекцију буде веће квадратуре. У простору недостаје простор за библиотеку и архиву (посебно уметничку).

Постоји пројекат Застакљивања терасе на дворишној страни објекта / стана у објекту Теразије бр. 29 /1 (Палата пензионог фонда, Теразије бр. 29) за који је Служба заштите Завода за заштиту споменика културе града Београда прихватила Идејни пројекат, допис број 0265/11 од 17.05.2011. г (одговорни пројектант Миа Давид Зарић, д.и.а. бр. лиценце 300Д16706)

- БИТЕФ театар нема простор који би могао да се користи као Фестивалски центар. БИТЕФ театар простор за ту намену сваке године закупљује (и то није никада исти простор), набавља адекватну опрему за такав простор и обавља остале послове који су неопходни да би тај простор остварио своју привремену намену.

БИТЕФ ТЕАТАР - П=519М², ДРИНЧИЋЕВА 1 (КАТАСТАРСКА ПАРЦЕЛА 1373 КО СТАРИ ГРАД, БРОЈ ЛИСТА НЕПОКРЕТНОСТИ 2441, КО СТАРИ ГРАД

Објекат је у функционалном стању. Поседује само једну сцену, гледалиште је у два нивоа, капацитета 178 места.

Димензије сцене су

- дубина=9м
- ширина предњег дела=12.5м
- задњег дела=7м
- висина=10м.

Уместо цугова, позориште има сценске мостове, сцена и гледалиште су моноволуменски – не постоје џепови, позоришни портал нии глана завеса.

У 2016. години није улагано у унутрашњи простор објекта.

У 2017. години потребно је планирати улагање у пројекте и реализацију истих а за следеће ставке:

- Климатизација позоришне сале, гардероба, портирнице и благајне / сплит систем
- Акустика позоришне сале
- Теретна платформа и отвор за платформу
- Радови у портирници са реконструкцијом
- Замена пода у билетарници
- Радови на степеништу у складу са законом*
- Освежење фасаде (рађене од грубе ручно рађене опеке)*
- Осветлење објекта*
- Лед систем осветљења за спољну сцену*

* Зграда је заштићени објекат културе

У 2016. године није улагано у спољни простор објекта из буџетских средстава

Из сопствених прихода је уложено:

425119, остале услуге и материјали за текуће поправке и одржавање зграда=5.235,96

**У току је израда пројекта преуређења / реконструкције трга испред БИТЕФ театра, као дела пројекта вишенаменског садржаја Скадарлијски трг. У складу са пројектом и законом одређеним мерама заштите објекта – споменика културе и његове заштићене околине) БИТЕФ театар и град Београд ће добити сталну сцену на Скверу Мире Траиловић, која ће

кроз програме БИТЕФ ЗОНЕ² у будућности постати место сусрета, значајно место преплитања, истраживања културне баштине, класичних културних активности, савремених уметничких путева и форми и изналажења свежих и текућих уметничких садржаја (популарна и улична култура, култура коју преносе медији и интернет итд.).

Преуређење трга испред БИТЕФ театра је било предвиђено али није реализовано након завршетка радова на адаптацији грађевине 14. новембра 1988. године и отварања објекта за публику 3. марта 1989. године).

2.1.3.2. Стање опреме:

СЕДИШТЕ И КАНЦЕЛАРИЈСКИ ПРОСТОР БИТЕФ ТЕАТРА: П=137м², ТЕРАЗИЈЕ БРОЈ 29/1

Опрема је у релативно скромном стању.

ОПРЕМА: БИТЕФ ТЕАТАР, ДРИНЧИЋЕВА 1:

Опрема је застарела и нужно је у употреби.

Улагања у 2016. години

- из буџетских средстава (Извор 01):

425119 остале услуге и материјали=233.904,54
 425262, текуће поправке и одржавање опреме=200.226,20
 426111, канцеларјски материјал=198.188,25
 512211, намештај / рачунарска опрема=343.280,00
 512631, опрема за културу=114.998,40

- из сопствених прихода буџетских корисника (Извор 04):

425211, механичке поправке=49.140,00
 425212, поправке електричне и електронске опреме=56.059,00
 425219, текуће поравке и одржавање опреме за саобраћај=46.200,00
 425222, рачунарска опрема=10.490,00
 425291, текуће поправе и одржавање производне, моторне, непокретне и немоторне опреме=9310,00
 426111, канцеларијски материјал=46649,45
 426621, материјали за културу=272.503,93
 512113, опрема за копнени саобраћај – комбији=236,00

У Плану за 2017. планирано је следеће:

УКУПНО= Извор 01=816.405,00+Извор 04=2.400.000,00=3.216.405,00

Извор 01=816.405,00

425100	Текуће поп. и одрж. зграда и				150,000.00
425200	Текуће поп. и одрж. опреме				100,000.00
426100	Административни материјал				200,000.00
426800	Материјали за одржавање хигијене и угоститељство				150,000.00
512200	Административна опрема				100,000.00
512600	Опрема за образовање, науку,				116,405.00

Извор 04 =2.400.00,00

425100	Текуће поп. и одрж. зграда и				300,000.00
425200	Текуће поп. и одрж. опреме				300,000.00
426100	Административни материјал				200,000.00
426600	Материјали за образовање, културу и спорт				950,000.00
426800	Материјали за одржавање хигијене и угоститељство				200,000.00
426900	Материјали за посебне намене				150,000.00
512200	Административна опрема				300,000.00
512600	Опрема за образовање, науку,				100,000.00

За потребе функционисања театра је неопходно набавити следећу опрему:

² 2015. године БИТЕФ театар је почео са пројектом БИТЕФ ЗОНА чији се програми одвијају у поменутом простору, односно на Скверу Мире Траиловић испред БИТЕФ театра, заштићеног споменика културе Београда.

У 2017. години, потребно је набавити следеће:

- Додатна неопходна канцеларијска опрема за канцеларије, библиотеку и архиву у складу са Правилником о канцеларијском и архивском пословању БИТЕФ театра (полице, ормари, касе, водоотпорни сандуци (контејнери),
- Радне столице за канцеларије (24 комада=12+12)
- Стоне лампе (15 комада)
- Рачунарска опрема
- (1монитор LG 34UM95-P; 1 laptop ASUSG551JM-CN094 DIntel-Corei 7-4710HQ; 3 allinone dektop рачунара; 3 HP штампача, 5 преносивих хард диск-ова Maxell, 10 пари слушалица Sony;
- Опрема за конзерваторску лабораторију
 - o hd камера Sony NEX-VG30E 18-200, 1 комада
 - o Видео статив, 1 комад
 - o Фото-апарат 2 комада
- Програми за титловање у Wordu
- Програми за тирловање у Pdf-у
- Апарат за пречишћавање воде – уградни НОБЕЛ, 1 комад
- Машина за судове, 1 комад
- Аудио опрема која је подељена у две групе:
 - o Прва група: Опрема која је јефтина, лака за руковање и која се може користити на отвореном, а и у затвореном (презентерска варијанта за мање просторе):
 - Мекинтош лаптоп – тонска опрема
 - Комбо систем који у себи садржи звучник, миксету, УСБ плејер, два беззична микрофона, могућност повезивања мобилних телефона помоћу Блуеуотх-а, даљинси за контролу, могућност повезивања додатних активних звучника ([http://www.player.rc/kombo-syctem/jbcsystemc-ppa-101/pro/8102#!prettyPhoto\[gallery\]/6/](http://www.player.rc/kombo-syctem/jbcsystemc-ppa-101/pro/8102#!prettyPhoto[gallery]/6/))
 - Активни звучници, 200w, могућност прикључка микрофона и линијски улаз ([http://www.player.rc/10%22-i-manji-pro/martin-wicman-artx-200a/pro/7036#!prettyPhoto\[gallery\]/0/](http://www.player.rc/10%22-i-manji-pro/martin-wicman-artx-200a/pro/7036#!prettyPhoto[gallery]/0/))
 - Звучнички сталци
 - Видео пројектори (три могуће опције):
 - Ultra-choort throw 3000 a.l. – пројектор који може да да велику слику са мале удаљености од површине на коју се пројектује (<http://www.laptopplaza.rc/electronicc/projektori-i-oprema-za-projeckcije/projektori/benq-mw843uct-3000-lumen-wxga-ultra-choort-throw-dlp-projector.html>)
 - или видео пројектор 5000 a.l. HDMI ulaz, Split Screen (<http://www.laptopplaza.rc/electronicc/projektori-i-oprema-za-projeckcije/projektori/powerlite-1960-multimedia-projector.html>)
 - или видео пројектор Full HD 1920 x 1080p Native Reolution могућност 3D I 2D пројекције (<http://www.laptopplaza.rc/electronicc/projektori-i-oprema-za-projeckcije/projektori/epcon-powerlite-home-cinema-5030ube-wirelecc-2d-3d-1080p-3lcd-projector.html>)
 - o Друга група: Опрема која захтева професионално руковање и која је врхунског квалитета.
 - Видео пројектор Panasonic PT-RZ12KU 12, 000lm, 3DLP, WUXGA (1, 920 x 1, 200) (<http://www.laptopplaza.rc/electronicc/projektori-i-oprema-za-projeckcije/projektori/product-22802.html>)
 - Christie Q Seriec DHD951-Q DLP пројектор (<http://www.laptopplaza.rc/electronicc/projektori-i-oprema-za-projeckcije/projektori/product-13866.html>)
 - MacBook Pro 15" који је комплетна радна станица за аудио И видео репродукцију у свим условима (<http://www.ictyle.eu/rc/mac/macbook-pro/macbook-pro-15-retina-quad-core-i7-2-5ghz-16gb-512gb-ccd-nvidia-gt-750m-2gb-int-kb.html>)
 - Већи број микрофонских каблова, сталака за микрофоне и већа количина каблова за повезивање уређаја
- Видео платно спољну употребу- за потребе спољне сцене на Скверу Мире Траиловић
- Расветна опрема, подељена у две групе:
 - o Прва група: Расвета за објекте, фасаде, хале, фабри чка дворишта итд.
 - Лед рефлектори широких намена, мања потрошња од класичних рефлектора 6 комх 150W.
 - o Друга група: сценска расвета:

- 8 ком x 1 18W (BOJA SVETLA RGB, BROJ LUMENA 1620 LM)
- ULTRAPAR 543, 10 комада (уређај за мешање боја са 54 диоде од 3W. LED):
- 2 рсс RED, 18 ком зелених, 18 ком плавихи и 6 комада белих. Напон од 90V/60Hz и 260V/50Hz, потрошња 12W.
- The RUSH MH 6 Wach (12 комада x 10 W Ocram Octar RGBW LED'c)
- Stairville nova Wach Quad LED Moving Head, (Display Modec: Auto off, 180 ° rotation), DMX Input & Output: 3-pin XLR, Dimencionс: 301 x 409 x 85 mm.,, weight: 10.1 kg
- ULTRA WASH 1083 ZOOM PRO, Ultra wach 3610 RGBW (380W)

- Компјутерска опрема укључујући и лаптоп (са припадајућим програмима). ласерски штампач
- Опрема простора билетарнице, улаза и степеништа
- Опрема портирнице: комплетан намештај, расвета, опрема за кухињицу са машином за судове, апарат за пречишћавање воде (Нобел)
- Опрема за гардеробе: замена унутрашњих врата на гардеробама
- Опрема билетарнице: интерактивни тотем
- Опрема излога: клик-клак рамови (30 ком)
- Набавка делова са уградњом за службено комби возило

Набавка услуга:

- Молерско-фарбарски радови
- Столарски радови (унутрашња столарија)
- Водовод и канализација - сервис
- Сервисирање тонске опреме
- Сервисирање светлосне опреме
- Текуће одржавање свих система позоришта: противпожарни, системи за грејање и вентилацију
- Техничко одржавање / сервисирање службеног комби возила

2.1.4. Начин грејања

СЕДИШТЕ БИТЕФ ТЕАТРА И КАНЦЕЛАРИЈЕ, ТЕРАЗИЈЕ 29/1

Систем даљинског грејања (Београдске топлане)

БИТЕФ ТЕАТАР, ДРИНЧИЋЕВА 1

Етажно грејање- индивидуална електрична котларница

МАГАЦИН, ЛУКА БЕОГРАД

Нема грејање

2. 2. ПОДАЦИ О СРЕДСТВИМА КОЈЕ ЈЕ УСТАНОВА УЛОЖИЛА У НАБАВКУ ОПРЕМЕ И ОДРЖАВАЊЕ ОБЈЕКТА И ОПРЕМЕ У 2016. ГОДИНИ

2.2.1. Подаци о набавкама на које се Закон о јавним набавкама примењује а за које су средства обезбеђена из буџета града Београда (врста набавке, реализовани износ)

- У 2016. су биле две Јавне набавке малих вредности набавке из буџета града Београда

- ЈНМВ 2/2016 (услуга смештаја и исхране у хотелима за конгрес, шифра 55110000 и 55300000), уговор број: 316. од 24.08.2016.год. са „Хопар“ доо, Његошева 2, Београд, матични број: 20372354 пиб: 105439917. Вредност закљученог уговора=3.200.000,00 без ПДВа

-ЈНМВ 3/2016 услуга смештаја и исхране за фестивал (услуге хотелског смештаја– шифра 55110000, услуга ресторана и послуживања хране – шифра 55300000) Набавка је обликована у 8 партија, и то:

ПАРТИЈУ 1 – 100.000,00 динара без ПДВ-а
ПАРТИЈУ 2 – 230.000,00 динара без ПДВ-а
ПАРТИЈУ 3 – 370.000,00 динара без ПДВ-а
ПАРТИЈУ 4 – 120.000,00 динара без ПДВ-а
ПАРТИЈУ 5 – 110.000,00 динара без ПДВ-а
ПАРТИЈУ 6 – 100.000,00 динара без ПДВ-а
ПАРТИЈУ 7 – 150.000,00 динара без ПДВ-а
ПАРТИЈУ 8 – 270.000,00 динара без ПДВ-а

Уговор са изабраним пружаоцем услуге закључен је за:

ПАРТИЈУ 1 – са Хотелом „Касина“ Београд, Теразије 25, матични број : 07008775 пиб: 10000286 D под деловодним бројем 397 од 09.09.2016.

и

са Хотелом „Праг“ АД Београд, Краљице Наталије 27, матични број : 06932517 пиб: 101517064, под деловодним бројем 441 од 16.09.2016.

ПАРТИЈУ 2 – са Хотелом "НЕВСКИ", Вениселесова 24а Београд, матични број : 06287514 пиб: 100000686 под деловодним бројем 395 од 09.09.2016.

ПАРТИЈУ 3 – са Хотелом „Праг“ АД Београд, Краљице Наталије 27, матични број : 06932517 пиб: 101517064 под деловодним бројем 392 од 09.09.2016.

ПАРТИЈУ 5 – са Хотелом „Касина“ Београд, Теразије 25, матични број : 07008775 пиб: 10000286 D под деловодним бројем 398 од 09.09.2016

ПАРТИЈУ 6 – са Хотелом „Касина“ Београд, Теразије 25, матични број : 07008775 пиб: 10000286 D под деловодним бројем 398 од 09.09.2016

ПАРТИЈУ 7 – са Хотелом „Праг“ АД Београд, Краљице Наталије 27, матични број : 06932517 пиб: 101517064 под деловодним бројем 393 од 09.09.2016.

ПАРТИЈУ 8 – са Хотелом „Side One Design“, Кеј ослобођења 19 Земун, матични број : 20688530 пиб: 106829503 под деловодним бројем 396 од 09.09.2016.

Уговор са изабраним пружаоцем услуге закључен је за :

Вредност закљученог уговора=1.450.000,00 без ПДВа

2.2.2. Подаци о набавкама на које се Закон о јавним набавкама не примењује а за које су средства обезбеђена из буџета града Београда (врста набавке, реализовани износ)

- Из плана за 2016. годину

А. Планирана средства из буџета града Београда за 2016. годину на економској класификацији:

ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ	Извор 01 - Редовни	Извор 01 - Програми	Манифестације	Извор 01 - укупно	Искориштена средства 01 - укупно
		укупно програм			
УКУПНО				66244468.00	

421000	СТАЛНИ ТРОШКОВИ	5,160,700.00	183,000.00	1,700,000.00	7,043,700.00	6,687,864.54
421100	Трошкови платног промета и банкарских услуга	200,000.00			200,000.00	174,000.20
421211	Електрична енергија	2,250,000.00			2,250,000.00	2,102,812.22
421225	Централно грејање	298,500.00			298,500.00	242,673.43
421311	Водовод и канализација	135,000.00			135,000.00	103,426.28
421324	Услуге чишћења (ЈКПГрадска чистоћа)	155,000.00			155,000.00	154,107.31
421400	Услуге комуникација	408,200.00			408,200.00	402,628.71
						220,409.91
						182,218.8
421600	Закуп имовине и опреме	1,714,000.00	183,000.00	1,700,000.00	3,597,000.00	1,625,216.52
						1,883,000.00
422000	ТРОШКОВИ ПУТОВАЊА	0.00	0.00	650,000.00	650,000.00	650,000.00
422200	Трошкови сл. пут. у иностр.		0.00	650,000.00	650,000.00	650,000.00
						350,000.00
						300,000.00
423000	УСЛУГЕ ПО УГОВОРУ	3,584,568.00	5,938,200.00	6,800,000.00	16,322,768.00	16,005,598.01
423200	Компјутерске услуге	780,000.00	0.00		780,000.00	780,000.00
423400	Услуге информисања		488,000.00	1,500,000.00	1,988,000.00	1,989,032.03
423500	Стручне услуге	18,987.34	0.00	2,000,000.00	2,018,987.34	2,018,987.62
423900	Остале опште услуге	2,494,213.79	5,450,200.00	3,300,000.00	11,244,413.79	11,252,402.36
424000	СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ	0.00	13,378,800.00	28,850,000.00	42,228,000.00	39,032,260.69
424200	Услуге образовања, културе и спорта		3,500,000.00	8,500,000.00	12,000,000.00	12,003,038.21
	ИЗВОР: РЕПУБЛИКА		8,000,000.00	15,000,000.00	23,000,000.00	19,800,000.00
424900	Устале специјализоване услуге		1,878,800.00	5,350,000.00	7,228,800.00	7,229,222.48
					Извор 01	Искориштена средства 01 - укупно
	УКУПНО				1336405.00	1182116.19
425000	ТЕКУЋЕ ПОПРАВКЕ И ОДРЖАВАЊЕ				510,000.00	434,240.74
425100	Текуће поп. и одрж. зграда и				260,000.00	233,904.54
425200	Текуће поп. и одрж. опреме				250,000.00	200,336.20
426000	МАТЕРИЈАЛ				350,000.00	289,597.05
426100	Административни материјал				200,000.00	198,188.25
426800	Материјали за одржавање хигијене и угоститељство				150,000.00	91,408.80
512000	МАШИНЕ И ОПРЕМА				466,405.00	458,278.40
512200	Административна опрема				350,000.00	343,280.00
512600	Опрема за образовање, науку,				116,405.00	114,998.40

Б. Непланирана средства из буџета града Београда за 2016. годину на економској класификацији:.

/

В. Планирана средства из сопствених прохода у Плану за 2016. годину, на економској класификацији:

	ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ	ИВОР 04	ПРОГРАМИ		УКУПНО	ИСКОРИШТЕНА СРЕДСТВА ИЗВОР 04
			РЕДОВНИ ПРОГРАМИ	МАНИФЕСТАЦИЈА		
	УКУПНО				21,512,000.00	14,246,942.60
421000	СТАЛНИ ТРОШКОВИ	1,404,000.00	0.00	1,500,000.00	2,904,000.00	1,668,809.26
421100	Трошкови платног промета и банкарских услуга	250,000.00			250,000.00	55185.17
421211	Електрична енергија	25,000.00			25,000.00	8512.00
421225	Централно грејање	45,000.00			45,000.00	
421311	Услуге водовода и канализације					240.93
421400	Услуге комуникација	800,000.00		500,000.00	1,300,000.00	1,293,227.75
						12250.00
						1182962.87
						77257.87
						9055.01
421500	Трошкови осигурања	68,000.00			68,000.00	11702.00
421600	Закуп имовине и опреме	100,000.00		500,000.00	600,000.00	149970.7
						36272.71
						113458.00
						240.00
421900	Остали трошкови	116,000.00		500,000.00	616,000.00	
422000	ТРОШКОВИ ПУТОВАЊА	800,000.00	0.00	800,000.00	1,600,000.00	1,000,045.22
422100	Трошкови сл. пут. у земљи	300,000.00			300,000.00	550635

					497235
422200	Трошкови сл. пут. у иностр.	300,000.00	500,000.00	800,000.00	53400
					401115.68
					278541.68
					122574
422300	Трошкови путовања у оквиру редовног рада	200,000.00		200,000.00	21254.54
422900	Остали трошкови транспорта		300,000.00	300,000.00	27040.00
423000	УСЛУГЕ ПО УГОВОРУ	2,350,000.00	2,058,000.00	1,200,000.00	5,608,000.00
					2,441,677.25
423100	Административне услуге		200,000.00	200,000.00	
423200	Компјутерске услуге	200,000.00		200,000.00	19049.00
423300	Услуге образовања и усавршав	150,000.00		150,000.00	41957
					18899
					6158
					16900
423400	Услуге информисања		353,000.00	353,000.00	600764.08
					173751
					1150
					425863.08
423500	Стручне услуге		450,000.00	450,000.00	78971.22
423600	Услуге за домаћинство и угоститељство		155,000.00	155,000.00	29000.00
423700	Репрезентација	200,000.00	200,000.00	400,000.00	449630.54
423900	Остале опште услуге	1,800,000.00	900,000.00	1,000,000.00	3,700,000.00
424000	СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ	4,000,000.00	3,000,000.00	1,600,000.00	8,600,000.00
					8,405,621.53
424200	Услуге образовања, културе и спорта	4,000,000.00	3,000,000.00	600,000.00	7,600,000.00
424311	Здравствена заштита по уговору				8,127,390.79
424900	Устале специјализоване услуге			1,000,000.00	400.00
425000	ТЕКУЋЕ ПОПРАВКЕ И ОДРЖАВАЊЕ	600,000.00	0.00	0.00	1,000,000.00
425100	Текуће поп. и одрж. зграда и	300,000.00			600,000.00
425200	Текуће поп. и одрж. опреме	300,000.00			300,000.00
					124999
					49140.00
					56059.00
					10490.00
					9310.00
426000	МАТЕРИЈАЛ	900,000.00	500,000.00	200,000.00	1,600,000.00
					600,318.38
426100	Административни материјал	200,000.00			200,000.00
426400	Материјали за саобраћај	100,000.00			100,000.00
426600	Материјали за образовање, културу и спорт	250,000.00	500,000.00	200,000.00	950,000.00
426800	Материјали за одржавање хигијене и угоститељство	200,000.00			200,000.00
426900	Материјали за посебне намене	150,000.00			150,000.00
512000	МАШИНЕ И ОПРЕМА	600,000.00	0.00	0.00	600,000.00
512113	Комбији				236.00
512200	Административна опрема	300,000.00			300,000.00
512600	Опрема за образовање, науку,	300,000.00			300,000.00

Г Непланирана средства из сопствених прихода за 2016. годину на економској класификацији.:

512113, Комбији=238,00 динара

3. ПОДАЦИ О ЗАПОСЛЕНИМА – СТАЊЕ НА ДАН 31.12.2016. ГОДИНЕ

3.1. Укупан број запослених=21

3.2. Структура запослених:

- радни однос на неодређено време=19
- радни однос на одређено време=2 (1 директор и 1 ватрогасац)
- број буџетски финансираних радних места=22
- укупан број ангажованих радника по уговорима у току 2016. године:
 - По уговорима о привременим и повременим пословима=8 (преко омладинске задруге)
 - По уговорима о делу=1 (Управни одбор)
 - По ауторским уговорима=62 (нерезиденти=6, резиденти=56)

3-3. КО ЈЕ КО У БИТЕФ ТЕАТРУ У 2016. ГОДИНИ

Милош Латинковић, директор (именован на одређено време)

- | | |
|---|--|
| 1. Јелена Богавац, драматург | 11. Маја Јовановић, инспцијент |
| 2. Ненад Дарић, секретар | 12. Дајана Николић, билетар |
| 3. Весна Богуновић, уметнички секретар | 13. Зорица Станковић, хигијеничар |
| 4. Јелена Кнежевић, организатор програма и пропаганде / извршна директорка БИТЕФА | 14. Зорица Обрадовић, хигијеничар |
| 5. Александра Цветковић, самостални финансијски организатор | 15. Горан Гавранчић, декоратер |
| 6. Љубомир Радивојевић, мајстор позорнице | 16. Александар Маринковић, декоратер-реквизетер |
| 7. Споменка Патковић, главни књиговођа | 17. Владан Милошевић, декоратер-реквизетер |
| 8. Лидија Костелац, пословни секретар | 18. Мирослав Радовић, ватрогасац |
| 9. Миролjub Владић, мајстор тона | 19. Предраг Мартиновић, домар |
| 10. Драган Ђурковић, мајстор расвете | Жељко Митровић, ватрогасац (ангажован на одређено време) |

САРАДНИЦИ АНГАЖОВАНИ ПО ПРОЈЕКТИМА у 2016:

1. Јована Јањић, организатор програма
2. Александра Делић, организатор програма
3. Тамара Повић, сарадница организатора програма
4. Југослав Хаџић, мајстор тона
5. Игор Миленковић, мајстор расвете
6. Марта Наранчић, гардеробер
7. Никола Борља, овера улазница на улазу у театар

АГЕНЦИЈЕ:

1. Славица Хинић ПР за остале услужне делатности подршке пословању Спика, Београд (Земун)
2. Ненад Шугић ПР агенција за управљање рачунарским системима и пружање услуга подршке Рецит, Београд:

БГ УНИВЕРЗИТЕТСКА ПРАКСА 2016: Душан Арсовски

Уговор се реализује у сарадњи са Центром за развој каријере и саветовање студената Универзитета у Београду.

Захваљујемо се свим сарадницама и сарадницима које БИТЕФ театар анжује преко омладинске организације САТ, као и самој организацији на професионалности у досадашњој сарадњи.

Захваљујемо се академијама и универзитетима чији су студенти учествовали у програмима / пројектима БИТЕФ театра у 2016. години, као и свима који се својим знањима, добром вољом и ентузијазмом подржали БИТЕФ театар и дали допринос раду ове градске институције културе.

3. ПРОГРАМСКИ ДЕО

УКРАТКО О БИТЕФ ТЕАТРУ

БИТЕФ театар је установа града Београда од значаја за културу града и шире. Основан је на иницијативу легендарне Мире Траиловић, 3. марта 1989. године, као тада најмлађе београдско позориште и јединствено по свом изворишту. Град Београд је на тековинама једног од најстаријих и најзначајнијих позоришних фестивала, БИТЕФ (1967), након двадесет година постојања, основао и БИТЕФОВО позориште. Тада је фестивал већ увелико био један од најпознатијих и најживљих попришта нових светских театарских збивања.

На адреси Сквер Мире Траиловић број 1, у реконструисаној згради, током Другог светског рата грађене евангелистичке цркве³, а данас споменика културе града Београда (од 2010. године)⁴, већ 27-у годину постоји као пројектно позориште које нема стално запослен уметнички ансамбл.

БИТЕФ театар, широког спектра програмских делатности, дивергентних концепата извођења у којима не преовлађује ниједна парадигма и вертикалних мултикултуралних садржаја, остаје и у трећој деценији постојања привржен својој естетској вертикали око које је и настао – БИТЕФ фестивалу. БИТЕФ театар дејствује креативно, ангажовано и провокативно, као интерактивни и интердисциплинарни простор нашег града, наше уметности, друштва, културе и ванинституционалног образовања.

Отворено је запитан над уметничким праксама које су напустиле „хомогена поља“ велике модернистичке идеологије, над аутономјом уметности, уметничких медија и дисциплина. Указује на крхкост кохерентности сценског универзума, његових понекад меких и пропустљивих граница, или напетих до праска, па чак и болне потребе за потпуном негацијом.

БИТЕФ театар не заговара. БИТЕФ театар трага за личним и друштвеним идентитетом.

Свестан је преломних тренутака којима се производе различите историјске и културалне ситуације током 20. и с почетка 21. века (од историјских авангарди, поставангарде, неоавангарде, концептуалних и постмодерних уметности осамдесетих година, ратне транзиције и распада социјалистичке Југославије, политизације уметности, почетка новог века и глобалне транзиције), поготово у друштвеном контексту наше динамичне и драматичне средине. Још од оснивања, веома одговорно, постојано али и храбро – авантуристички, сведочи и пролази кроз важне периоде националне историје и специфичне друштвене и психолошке околности. Не само да истражује и афирмише савремене уметничке праксе, већ и мармира и интерактивно се бави тачкама сукоба.

Труди се да не буде заведен у интерпретацијама феномена „великог уметничког дела“, али ни у „решењима“ која се намећу након потпуне промене природе уметничких медија и облика истраживања. Гради, истражује значења и мапира сложене, различите, а често и концептуално супротављене правце промишљања и уметничких деловања која се производе или појављују у међуодносу уметничког дела и уметности, културе и друштва, а који су најпогоднији као оквир за идејну садржину сценског деловања. БИТЕФ театар, у том смислу, свакако не представља само наставак у развоју аутентичног српског театра који се формира негде између западне и источне позоришне продукције и филозофије зачете почетком 20. века.

Поред организације престижног БИТЕФА – Београдског интернационалног позоришног фестивала, ово позориште развија платформе за тзв. двострука читања у уметности (репрезентујуће – репрезентовано) како кроз говорни, гестуални и театар покрета и тела, циркуске и луткарске представе, уличне акције и хепенинге, тако и кроз радио, интернет и музички театар, кроз филм, видео итд.

³ Евангеличка црква – БИТЕФ театар у Београду, Биљана Мишић, УДК 725.822(497.11); 726.77(497.11) . Идејни пројекат за цркву израдио је 1940. године Ото Бартнинг (Отто Бартнинг, 1883–1959), један од најпознатијих и најутицајнијих немачких архитеката и теоретичара архитектуре двадесетог века. Приликом реализације Бартнингове идејне скице за београдску евангеличку цркву дошло је до извесног одступања. Како је то био обичај када је реч о „увезеним“ пројектима, разрада нацрта изведена је у београдском пројектантском бироу архитекте Ђорђа В. Сташевског. Радови су отпочели 20. августа 1940. године, а извођач је било техничко предузеће архитекте Милана Секулића. Темељи нове цркве свечано су освештени 20. октобра исте године. Зоран Маневић, *Архитектура и политика (1937–1941)*, Зборник за ликовне уметности Матице српске, бр. 20, Нови Сад, 1984. Након Првог светског рата, значајан број објеката грађен по пројекту страних аутора потписан је и од стране наших архитеката који су руководили њиховим извођењем. Овакав вид сарадње пред- стављао је један од метода ширења различитих европских утицаја у домаћој средини.

⁴ На основу члана 47. Став 1. Закона о културним добрима (Службени гласник РС, бр. 71/94, 52/11 и 99/11 – др. Закон) и члана 43. Став 1. Закона о Влади (Службени гласник РС, бр. 55/05, 71/05 – исправка, 101/07, 65/08, 16/11, 68/12 – УС и 72/12) Влада је донела ОДЛУКУ О УТВРЂИВАЊУ ЕВАНГЕЛИСТИЧКЕ ЦРКВЕ – БИТЕФ ТЕАТРА У БЕОГРАДУ ЗА СПОМЕНИК КУЛТУРЕ. Евангеличка црква – БИТЕФ театар у Београду (у даљем тексту: споменик културе) налази се на територији општине Стари град, у граду Београду, Дринчићева улица број 1, Кнез Милетина број 4, у државној и приватној својини, на катастарској парцели број 1373/1, КО Стари град, у државној својини.

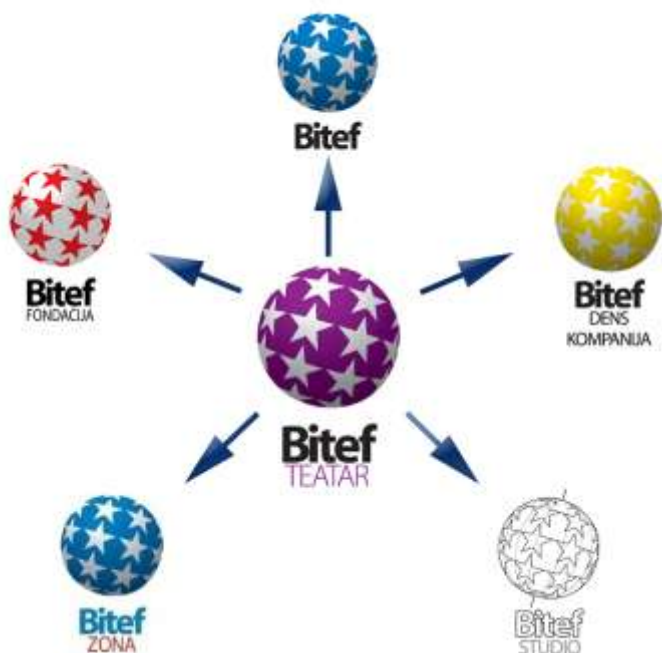
Сопственим продукцијама, копродукцијама са институцијама из Европе и света, као и кроз програме међународне размене уметника и едукације и радионице (workshop) итд, БИТЕФ театар развија активну, савремену и другачију уметничку сцену Београда, креативне виталности и трајног, продуктивног одјека.

БИТЕФ театар тражи, изналази и нуди другачије приступе и у трагању за природом људског друштва и човека, поставља питања, креира и одражава друштвене умораности. Обогаћује савремену друштвену стварност темама којима се раније није бавила или се бавила у тишој форми.

Задатак је одговоран, замаман и изазован. Сваке сезоне, сваке године – нов и другачији.

Весна Богуновић, уметнички секретар

БРЕНД АРХИТЕКТУРА БИТЕФ ТЕАТРА



Бренд БИТЕФ је јединствен, одавно препознат и способан да опстане у дугом временском периоду. Може се закључити: Након 50 година постојања БИТЕФА, 28 година БИТЕФ театра, 6 година БИТЕФ денс компаније и 2 БИТЕФ ЗОНЕ – обећања БИТЕФА су увек испуњена!

Као креатори бренда БИТЕФ инсистирамо на високим вредностима, као и изградњи подбрендова. Поклањамо пажњу особинама за које мислимо да важе за најбоље. Једна од вредности на којој инсистирамо јесте лојалност верној публици.

Кроз име, логотипе бренда и суб – брендова публика може да сублимира сва своја искуства и ставове по питању БИТЕФ-ових производа и услуга.

АРХИТЕКТУРА БРЕНД ИМЕНА БИТЕФ – ИЗБОР ОДГОВАРАЈУЋЕ БРЕНД АРХИТЕКТУРЕ

Бренд архитектура БИТЕФА је комбинована и у свом портфолију користи име производа / услуга (суббрендова) заједно са корпоративним именом.

РЕПЕРТОАР БИТЕФ ТЕАТРА ЗА 2016. ГОДИНУ СЕЗОНА БИТЕФ ТЕАТРА 2016. ИДЕНТИТЕТ

Извор: План рада БИТЕФ театра за 2016. годину:

У сезони 2015/16. представе на репертоару БИТЕФ театра, у различитим драмским и постдрамским структурама, бавиће се питањем формулисања идентитета. У овом широком оквиру, покушавајући да формулишемо одговоре на вечито питање „Ко сам ја?“ позоришним средствима, анализираћемо сегменте јаства у различитим дискурсима.

„Ја“ је свемерљива и немерљива категорија формулисана нацијом, културом, језиком, вером, стилем, обичајима, родом, модом, идеологијом...

„Ја“ је променљива категорија, узрочно последично везана за време, место, историјску околност, друштвене задатости. „Ја“ је од мноштва пузли сложена структура. „Ја“ је најактуелније. Оно је данас и овде. Али и јуче и сутра и тамо и онамо „Ја“ је загонетка. Наслеђено и научено „Ја“ је слика света.

У историјским околностима у којима „Ја“ плива на површини наших дана, дана који се у њему огледају, који га зидају, који се у њега уздицају, који нас формулишу и преко рока трајања тела, у оваквим турбулентним околностима, „Ја“ је компликовано и збуњено.

„Ја“ је развојно и заразно. Сви су „Ја“ и „Ја“ је у свему. „Ја“ је све или ништа.

Одговор на питање „Ко сам ја?“ позориште поставља од кад постоји. А постоји готово дуго колико и само „Ја“.

Ни један одговор није задовољавајући. Ниједан ње исправан. И сви су тачни.

Свака представа има своје „Ја“.

„Ја“ је илузионизам, измишљотина, креација.

„Ја“ је највећа позоришна лаж и једина позоришна истина.

Мешајући споља и унутра, вазда и сада, координате „Ја“ су коридори постојања.

Одговарајући на питање „Ко сам ја?“ постојите.

Егзистенцијализам, егзибиционизам, егоцентризам – свето тројство позоришне манипулације.

У сезони БИТЕФ театра Идентитет задовољство нам је да најавимо представе:

„Птице“ у кореографији Едварда Клуга и извођењу БИТЕФ денс компаније,

„Гама кас“ Миње Богавац у режији Јелене Богавац,

„Авети“ у режији Андреја Носова,

„Лени“ у режији Тање Мандић Ригонат,

„Људски глас“ моно оперу.

Свака наведена представа покушаће да одговори на питање „Ко сам ја?“ бавећи се различитим сегментима постојања, одговарајући на једноставно питање, а да би отворила компликоване путеве људске мисли у проналажењу себе у датим околностима.

Јелена Богавац

Драматуршкиња БИТЕФ театра

О ОМЛАДИНСКОЈ СЦЕНИ СТУДИО БИТЕФ ТЕАТРА

Ангажовано и едукативно, линије су које трасирају и иницирају продукције омладинске сцене БИТЕФ СТУДИО. Овај програм БИТЕФ театра инсистира на учешћу младих у креирању едукативног омладинског позоришта, на директном уплитању у дневни живот заједнице и укључивање локалне омладине, младих Београда који узимају учешће и стичу знања о позоришту и кроз позориште. Уплитањем театра у образовање и едукацију младих људи БИТЕФ покушава да доследно ради на креирању младе свеже генерације позоришне публике, која ће органски познавати позоришни инструмент, позоришни алат, позоришну историју и нова жанровска одређења.

...

У оквиру пројекта БИТЕФ СТУДИО – омладинска сцена, формирана је и електронска база младих глумаца из региона који су ван сталног позоришног ангажмана. База превазилази 700 чланова из Србије, Босне, Хрватске и Словеније. У сталном контакту са члановима, те позивањем на аудиције, трибине, разговоре и радионице у оквиру БИТЕФ театра, негујемо успостављамо и јачамо оквире омладинске позоришне делатности.

Јелена Богавац

Драматуршкиња БИТЕФ театра

БИТЕФ ДЕНС КОМПАНИЈА

Извор:

Битеф денс компанија је дугорочни пројекат БИТЕФ театра, који се од септембра 2009. године, реализује уз подршку Министарства културе и информисања Републике Србије.

Битеф денс компанија је прва плесна трупа у Србији, везана за једну институцију културе. За седам година постојања, компанија је реализовала чак двадест и седам плесних продукција, и преко сто гостовања у земљи и региону. Међу њима су гостовања у Марибору, Љубљани, Загребу, Скопљу, Токију, Окинави, Фукуоки... Зебра денс позориште у Штокхолму, на фестивалима: Будва град театар, Инфанти фестивал у Новом Саду, Балет фест у Сарајеву, Пуф фестивал у Пули, на Дубровачке летње игре, Ријечке летње ноћи, МАСЗК фестивал у Сегедину, фестивал Делемуну у Пољској...

....

Квалитетом својих продукција компанија је стекла високи реноме у земљи и нашем окружењу, а бројне награде и одличне критике у електронским и штампаним медијима сведоче о високом квалитету њених играча, кореографа, сарадника... За Битеф денс компанију плесне комаде креирали су Гај Вајцман, Рони Хавер, Јасмин Вардимон, Исидора Станишић, Далија Аћин, Едвард Клуг, Маша Колар, Лео Мујић, Зоран Марковић, Дуња Јоцић, Матјаж Фарич, Сњежана Абрамовић, Бранко Поточан... Кореографи Битеф денс компаније добили су три награде Димитрије Парлић, као и две Специјалне награде за иновативни приступ у савременом плесном театру, девет награда за играчке интерпретације, као и награде на фестивалима за представе у целини.

....

Битеф денс компанија је ангажована и на развоју плесне сцене за децу. Две представе: Сан жуте чарупе и Але и бауци, извођене су у Србији и иностранству.

...

Јелена Кајго

Хонорарна сарадница БИТЕФ театра

Ауторка и водитељка пројекта

БИТЕФ ФОНДАЦИЈА – МИРА ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАН ЋИРИЛОВ

Иницијативу да БИТЕФ театар покрене пројекат: Фондација БИТЕФ – Мира Траиловић⁵ и Јован Ћирилов⁶ настаје 2015. године, инспирисана уметничком концепцијом, деловањем и последицама једног од најважнијих интернационалних театарских фестивала – БИТЕФА⁷, као и изузетним културним радницима и његовим оснивачима, уметничком директорком Миром Траиловић (Краљево, 22. 01. 1924. - Београд, 07. 08. 1989.) и селектором Јованом Ћириловим (Киkindа, 30. август 1931. - Београд, 16. новембар 2014.), који су до краја својих живота водили фестивал.

Самим чином оснивања, фондација је истовремено и додата вредност којом се одговорно и активно производи, негује и размножава уметност и култура. Једним делом програмске оријентације фондација прераста те границе и узима улогу ангажованог друштвеног чиниоца.

Милош Латиновић и Весна Богуновић

⁵ Биографија Мира Траиловић се налази у Прилогу број 1 ове презентације

⁶ Биографија Јована Ћирилова се налази у Прилогу број 2 ове презентације

⁷ Оснивач Битефа је Скупштина града Београда а продукцијом и организацијом фестивала се од 1967. до 1989. године бавило позориште Атеље 212. На иницијативу Мира Траиловић те године је основан Битеф театар, с циљем да, поред продукције и организације БИТЕФА, открива и подржава нове позоришне тенденције у локалном контексту.

О пројекту:

БИТЕФ ЗОНА је пројекат БИТЕФ театра, настао 2015. године са циљем да истакне неопходност, значај и допринос грађана за обликовање будућности нашег града и његове урбане културе, негујући културни идентитет и промовишући различитости кроз присуство културе у ширем и ужем смислу, уметничког деловања и активно учешће хетерогене заједнице у јавном простору.

БИТЕФ зона има за циљ да укаже на важност дијалога између заједнице и уметника у самом ткиву града (у овој фази пројекта), чиме се управо комуницира са осећајима свакодневних или ад хоц пролазника. Иницијатива да се развије кроз непосредно, неизоловано искуство, експериментални приступ, истраживање оквира за трајно деловање и употребу уметности у животу заједнице, указује на потребу локалног становништва и града да одоли дематеријализацији и да увођењем присуства уметности, савременог стваралаштва и ванинституцијалне едукације у јавни простор (Сквер Мира Траиловић) оствари додатне и креативне вредности у простору те исте заједнице.

БИТЕФ ЗОНА истражује, мапира, производи и укључује различите културно-уметничке садржаје указујући на јединствену, атрактивну, ексклузивну и садржајну опредељеност простора. Театар који је основала Мира Траиловић, сквер као јавни простор, стамбени простор града и клупска сцена делују кроз БИТЕФ зону као целина, пример су симбиозе и прожимања културе и свакодневног живота. У основи пројекта је продукција, презентација, презервација, промоција, конзумација, едукативна и друга комуникација и интеракција културних и уметничких садржаја и форми БИТЕФ театра, локалне заједнице и Града Београда.

Улога БИТЕФ зоне је вишеструка. Поред тога што би оплеменила урбани амбијент, заинтересовала грађане и извела их са околних тераса и станова на продужени боравак у простору, интерактивно дружење и стварање са уметницима, својим успостављањем и програмима остварила би и симболично обележила посебан догађај (стварање БИТЕФ театра), и успомену на значајне личности и њихова дела (Мира Траиловић и Јован Ћирилов).

Прво издање БИТЕФ зоне промовисано је кроз један од пратећих програма 49. БИТЕФА 2015. године.

Другим и будућим издањима и програмима БИТЕФ зоне, БИТЕФ театар ће завршавати своје репертоарске сезоне.

Ауторке пројекта: Весна Богуновић и Јелена Стојановић

ПРОГРАМИ БИТЕФ ТЕАТРА У 2016. ГОДИНИ

ПРОДУКЦИЈЕ

1.	ДУЊАЛУК	
2.	ПРИЧА О ВОЈНИКУ	
2. БИТЕФ ЗОНА		
3.	ИНИЦИЈАТИВА: СПОМЕНИК ПОСВЕЋЕН МИРИ ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАНУ ЋИРИЛОВ	
4.	ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА	
5.	ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ	
50. БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ – БИТЕФ / ГЛАВНИ ПРОГРАМ		
6.	СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ	
50. БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ / ПРАТЕЋИ ПРОГРАМ		
7.	НЕБО НАД БИТЕФОМ (БИТЕФ И БИТЕФ ТЕАТАР)	
8.	СУСРЕТИ СА АУТОРИМА (КАНТОР DOWNTOWN, СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ, САМО МОЈЕ)	
9.	КОНГРЕС МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ПОЗОРИШНИХ КРИТИЧАРА / ШОУКЕЈС БЕОГРАДСКИХ ПОЗОРИШТА (ПРИЧА О ВОЈНИКУ)	
10.	AFTER TEN	
11.	КРАТКА ПРИЧА О АНТИХРИСТУ	
12.	АЛЕ И БАУЦИ	
13.	ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ	
14.	ЉУДСКИ ГЛАС	

КОПРОДУКЦИЈЕ

1.	ДОЧЕК	
2.	ЦРВЕНА ЉУБАВ	
3.	ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ	
4.	50. БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ / ПРАТЕЋИ ПРОГРАМ – БИТЕФ АМФИТЕТАР (ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА)	
5.	НЕВИДЉИВИ СПОМЕНИЦИ – ПРИРУЧНИК ЗА ЧИТАЊЕ ГРАДА	
6.	ЦРВЕНА: САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ	
7.	ПТИЦЕ	
8.	ПЕТИ ПАРК ИЛИ ПРАВО НА ГРАД	
9.	КОМПЛЕКС РИСТИЋ	
10.	АВЕТИ	
11.	ГАМА КАС	
12.	МИЛОШ, ЦРЊАНСКИ	
13.	ОДБРАНА ГОСПОЂЕ КЛИТО МЕСТРЕС	
14.	ЛЕНИ	
15.	О С(А)ВЕСТИ – ЕСЕЈ У ПОКРЕТУ О ДАДИ ВУЈАСИНОВИЋ	
16.	ДОН ЖУАН	
17.	САН ЖУТЕ ЧАРАПЕ	
18.	МУШКАРЧИНЕ	
19.	ЈА И ТИ	

ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ У БИТЕФ ТЕАТРУ

1.	ПРЕДАВАЊЕ: МОЈА УМЕТНИЧКА ПРАКСА	
2.	ЧАРОбЊАК	
3.	PIAF MARCHÉ	
4.	БРАШНО У ВЕНАМА	
5.	ПРОМОЦИЈА НОВИХ ИЗДАЊА СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА	
6.	ПАРЧЕ ПЛАСТИКЕ	
7.	ОНДА КАДА ЈЕ НЕСТАО / AU MOMENT DE SA DISPARITION ЗОНА / ZONE EDUCATION PRIORITAIRE	
8.	ДИСКО СВИЊЕ	
9.	НАСТОЈНИК	
10.	АНА ФРАНК	
11.	ГОДИШЊИ КОНЦЕРТ ОДСЕКА ЗА САВРЕМЕНУ ИГРУ БАЛЕТСКЕ ШКОЛЕ ЛУЈО ДАВИЧО	
12.	САМО МОЈЕ	
13.	НЕОПЛАНТА 12	
14.	ЈАСТУЧКО	
	2. БИТЕФ ЗОНА Ставке: 15, 16, 17, 18, 19, 20 и 21.	
15.	КОНЦЕРТ: МУЗИЧКИ СУСРЕТИ	
16.	НА КАФИ СА КОМШИЈАМА НА КАФИ СА КОМШИЈАМА	
17.	ОСТРВО	
18.	МОДНИ ПЕРФОРМАНС	
19.	СТВАР ИЗБОРА: ЗАШТО СЛУШАМ МАРЧЕЛА	
20.	МУЗИЧКИ ДОГАЂАЈ: DUSHA MUSIC	
21.	МАМУ МУ... КО ЈЕ ПРВИ ПОЧЕО	
22.	РАДИОНИЦА ПЛЕСА	
	50. БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРАСКИ ФЕСТИВАЛ – БИТЕФ 24.09-02.10.2016. Ставке: 24 и 25	
23.	KANTOR DOWNTOWN.	
24.	САМО МОЈЕ	
	ДЕВЕТИ КОНДЕНЗ Ставке: 26, 27, 28 и 29	
25.	САМО МОЈЕ	
26.	ПОВРАТАК ЗОМБИЈА, еп. 3	
27.	BEAUTY OF ACCIDENT	
28.	ПОСТКОНДЕНЗ, ЕДЕН	
29.	URBI ET ORBI	
30.	13. Међународни фестивал: ARS VIVENDI CLAVICEMBALUM / ЧЕМБАЛО, ЖИВА УМЕТНОСТ	
31.	НЕВИДЉИВИ ЉУДИ	
32.	ОВО ОСТРВО	
33.	52 НЕДЕЉЕ	
34.	ДАМА С КАМЕЛИЈАМА	
35.	Концерт групе VROOOM и музичко сценски перформанс НАЦИЈА	
36.	Промоција књиге Сузан Ау: БАЛЕТ И МОДЕРНА ИГРА	

**УКУПАН БРОЈ ОДРЖАНИХ ПРОГРАМА БИТЕФ ТЕАТРА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ
ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ БИТЕФ ТЕАТРА И ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ У БИТЕФ ТЕАТРУ)
У 2016. ГОДИНИ=89**

14 (продукције)+19 (копродукције)+20 (гостовања БИТЕФ театра)+36 (гостујући програми у БИТЕФ театру)

1. УКУПАН БРОЈ ОДРЖАНИХ ПРОГРАМА БИТЕФ ТЕАТРА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ) У 2016=33

1.1. Укупан број продукција БИТЕФ театра играних у 2016.=14

1.1.1. Продукције премијерно изведене у 2016=10 (од тога 4 представе)

1.1.2. Продукције премијерно изведене пре 2016=4

1.2. Укупан број копродукција БИТЕФ театра и партнера играних у 2016.=19

1.2.1. Копродукције премијерно изведене у 2016=4

1.2.2. Копродукције премијерно изведене пре 2016=15

2. УКУПАН БРОЈ ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА (ПРОДУКЦИЈЕ И КОПРОДУКЦИЈЕ) БИТЕФ ТЕАТРА У 2016=20

2.1. Укупан број гостујућих програма (продукције и копродукције) у Србији=14

2.2. Укупан број гостујућих програма (продукције и копродукције) ван Србије=11

2.3. Укупан број гостујућих програма (продукције) БИТЕФ театра=6

2.3.1. У Србији=2

2.3.2. Ван Србије=4

2.4. Укупан број гостујућих програма (копродукције) БИТЕФ театра=15

2.4.1. У Србији=12

2.4.2. Ван Србије=7

3. УКУПАН БРОЈ ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА У БИТЕФ ТЕАТРУ у 2016=36

3.1. Гостујући програми међународних партнера у БИТЕФ театру=15

3.2. Гостујући програми партнера из Србије у БИТЕФ театру=11

3.3. Гостујући програми партнера из Београда у БИТЕФ театру=10

**УКУПАН БРОЈ ИГРАЊА ПРОГРАМА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ БИТЕФ ТЕАТРА
ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ БИТЕФ ТЕАТРА И ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ У БИТЕФ ТЕАТРУ)
У 2016. ГОДИНИ=245**

46 (продукције)+159 (копродукције)+40 (гостовања у БИТЕФ театру)

1. УКУПАН БРОЈ ИГРАЊА ПРОГРАМА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ) БИТЕФ ТЕАТРА=205

1.1. Укупан број играња продукција БИТЕФ театра=46

1.1.1. Премијерно изведених у 2016=31

1.1.2. Премијерно изведених до 2016=15

1.1.3. Укупан број играња програма (продукције) БИТЕФ театра у БИТЕФ театру=39

1.1.4. Укупан број играња програма (продукције) БИТЕФ театра ван БИТЕФ театра=7

1.2. Укупан број играња копродукција БИТЕФ театра=159

1.2.1. Премијерно изведених у 2016=32

1.2.2. Премијерно изведених до 2016=127

1.2.3. Укупан број играња програма (копродукције) БИТЕФ театра у БИТЕФ театру=70

1.2.4. Укупан број играња програма (копродукције) БИТЕФ театра ван БИТЕФ театра=89

2. УКУПАН БРОЈ ИГРАЊА ПРОГРАМА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ)

БИТЕФ ТЕАТРА НА ГОСТОВАЊИМА=96

2.1. У Србији=45

2.2. Ван Србије=51

2.3. Укупан број играња програма (продукције) БИТЕФ театра на гостовањима=7

2.3.1. У Србији=3

2.3.2. Ван Србије=4

2.4. Укупан број играња програма (копродукције) БИТЕФ театра на гостовањима=89

2.4.1. У Србији=42

2.4.2. Ван Србије=47

3. УКУПАН БРОЈ ИГРАЊА ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА У БИТЕФ ТЕАТРУ=40

3.1. Укупан број играња гостујућих програма у БИТЕФ театру – партнери из Београда=12

3.2. Укупан број играња гостујућих програма у БИТЕФ театру – партнери из Србије=8

3.3. Укупан број играња гостујућих програма у БИТЕФ театру – међународни партнери=20

1. УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА ПРОДУКЦИЈА И КОПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТРА НА ФЕСТИВАЛИМА=19

1.1. Продукција=8

1.1.1. На домаћим фестивалима=7

1.1.2. На међународним фестивалима=3

2.5.2. Копродукција=11

2.5.2.1. На домаћим фестивалима=7

2.5.2. На међународним фестивалима=5

2. Укупан број играња продукција и копродукција БИТЕФ театра на фестивалима=53

2.1. Продукција=15

2.1.1. На домаћим фестивалима=12

2.1.2. На међународним фестивалима=3

2.2. Копродукција=38

2.2.1. На домаћим фестивалима=12

2.2.2. На међународним фестивалима=26

**УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА БИТЕФ ТЕАТРА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ
ГОСТОВАЊА БИТЕФ ТЕАТРА И ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ У БИТЕФ ТЕАТРУ)**

У 2016. ГОДИНИ=9308+28763+5375=43646

**1. УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА БИТЕФ ТЕАТРА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ)
БИТЕФ ТЕАТРА**

1.1. Укупан број гледалаца на продукцијама БИТЕФ театра=9308

1.1.1. Гледалаца на продукцијама премијерно приказаним у 2016=7447

1.1.1.1 У БИТЕФ театру=5897

1.1.1.2. На гостовањима ван БИТЕФ театра=1550

1.1.1.2.1. У Србији=800

1.1.1.2.2. Ван Србије=750

1.1.2. Гледлаца на продукцијама премијерно приказаним до 2016=2061

1.1.2.1. У БИТЕФ театру=1261

1.1.2.2. Ван БИТЕФ театра=800

1.1.2.2.1. У Србији=300

1.1.2.2.2. Ван Србије=500

1.2. Укупан број гледалаца на копродукцијама БИТЕФ театра=28763

1.2.1. Гледалаца на копродукцијама премијерно приказаним у 2016=5506

1.2.1.1. У БИТЕФ театру=1726

1.2.1.2. На гостовањима ван БИТЕФ театра=3780

1.2.1.2.1. У Србији=1630

1.2.1.2.2. Ван Србије=2150

1.2.2. Гледалаца на копродукцијама премијерно приказаним до 2016=23257

1.2.2.1. У БИТЕФ театру=6231

1.2.2.2. Ван БИТЕФ театра=17026

1.2.2.2.1. У Србији=9442

1.2.2.2. 2. Ван Србије=7584

2. УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ГОСТОВАЊИМА БИТЕФ ТЕАТРА=22134

2.1.УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ГОСТОВАЊИМА ПРОДУКЦИЈА ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=2350

2.1.1. У Србији=1100

(Премијерно приказаним у 2016=800, Премијерно приказаним до 2016=300)

2.1.2. Ван Србије=1250

(премијерно приказаним у 2016=750, премијерно приказаним до 2016=500)

2.1.3. На домаћим фестивалима=4426

(премијерно приказаним у 2016=4248, премијерно приказаним до 2016=178)

2.1.4. На међународним фестивалима=950

(премијерно приказаним у 2016=750, премијерно приказаним до 2016=200)

2.2. УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ГОСТОВАЊИМА КОПРОДУКЦИЈА

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=20806

2.2.1. У Србији=11072

(Премијерно приказаним у 2016=1630, премијерно приказаним до 2016=9442)

2.2.2.Ван Србије=9734

(Премијерно приказаним у 2016=2150, премијерно приказаним до 2016=7584)

2.2.3. На домаћим фестивалима=4103

(премијерно приказаним у 2016=420, премијерно приказаним до 2016=3683)

2.2.4. На међународним фестивалима=4050

(премијерно приказаним у 2016=600, премијерно приказаним до 2016=3450)

2.3 УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ГОСТОВАЊИМА У БИТЕФ ТЕАТРУ=5375

2.3.1. На гостовањима реализованим са партнерима из Београда=2065

2.3.2. На гостовањима реализованим са партнерима из Србије=1263

2.2.3. На гостовањима реализованим са међународним партнерима=2047

2.4. УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ГОСТУЈУЋИМ ПРОГРАМИМА БИТЕФ ТЕАТРА (ПРОДУКЦИЈЕ И КОПРОДУКЦИЈЕ) НА ФЕСТИВАЛИМА У 2016. ГОДИНИ=12728

2.4.1. На домаћим фестивалима=4426+3681=8107

2.4.1.1. На продукцијама=4426

(премијерно приказаним у 2016=4248, премијерно приказаним до 2016=178)

2.4.1.2. На копродукцијама=3681
(премијерно приказаним у 2016=420, премијерно приказаним до 2016=3261)

2.4.2. На међународним фестивалима=4800

2.4.2.1. На продукцијама=950
(премијерно приказаним у 2016=750, премијерно приказаним до 2016=200)

2.4.2.2. На копродукцијама=4050
(премијерно приказаним у 2016=600, премијерно приказаним до 2016=3450)

НАПОМЕНА

БИТЕФ театар организује Београдски интернационални театарски фестивал – БИТЕФ. У 2016. години је организован 50. БИТЕФ са пратећим програмима, а извештај о манифестацији БИТЕФ се предаје Граду Београду, након одржане манифестације и издвојено од годишњег извештаја установе БИТЕФ театар за 2016. годину.

1. УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА У ОКВИРУ ГЛАВНОГ ПРОГРАМА =12

2. УКУПАН БРОЈ ДОГАЂАЈА У ОКВИРУ ГЛАВНОГ ПРОГРАМА=14

Од тога је =1 програм / представа у продукцији БИТЕФ театра, у БИТЕФ театру (фестивалска премијера).

Укупан број	број	играња=2.
-------------	------	-----------

Укупан број гледалаца=356*

3. УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА У ОКВИРУ ПРАТЕЋЕГ ПРОГРАМА=12

Од тога је =5 програма (у сегментима) приказано / одржано у продукцији и у БИТЕФ театру:

- 1 од 4 изложбе Небо над БИТЕФОМ

- Сусрети са ауторима =2

- 1 сегмент Конгреса Међународне асоцијације позоришних критичара. Шоукејса београдских позоришта:

Укупно=1 представа, догађај=1

- У оквиру програма Битеф амфитетар – Психодрама (гостовање у УК пароброд), програма=1

- Програм Афтер Тен, догађаја=2

4. УКУПАН БРОЈ ДОГАЂАЈА У ОКВИРУ ПРАТЕЋЕГ ПРОГРАМА=129

Од тога је =7 догађаја (у сегментима) одржано у продукцији БИТЕФ театра:

- 1 од 4 изложбе Небо над БИТЕФОМ

- Сусрети са ауторима =3

- 1 сегмент Конгреса Међународне асоцијације позоришних критичара. Шоукејса београдских позоришта:

Укупно=1 представа, догађај=1

- У оквиру програма Битеф амфитетар – Психодрама (гостовање у УК пароброд), догађаја=1

- Програм Афтер Тен, догађаја=2

5. УКУПАН БРОЈ ПОСЕТИЛАЦА НА ГЛАВНОМ И ПРАТЕЋЕМ ПРОГРАМУ =34.561

Од тога је укупан број посетилаца:

- у оквиру Главног програма у БИТЕФ театру=356*

- у оквиру Пратећег програма у БИТЕФ театру=3.282

- у БИТЕФ театру=3.090

- ван БИТЕФ театра=20

*Податак је урачунат у оквиру изражене статистике представе, која је од премијере на 50. БИТЕФУ, део репертоара БИТЕФ театра.

**УКУПАН БРОЈ ОДРЖАНИХ ПРОГРАМА БИТЕФ ТЕАТРА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ
ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ БИТЕФ ТЕАТРА И ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ У БИТЕФ ТЕАТРУ)
У 2016. ГОДИНИ=89**

14 (продукције)+19 (копродукције)+20 (гостовања БИТЕФ театра)+36 (гостујући програми у БИТЕФ театру)

1. УКУПАН БРОЈ ОДРЖАНИХ ПРОГРАМА БИТЕФ ТЕАТРА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ) У 2016=33

1.1. Укупан број продукција БИТЕФ театра играних у 2016.=14

1.1.1. Продукције премијерно изведене у 2016=10 (од тога 4 представе)

1.1.2. Продукције премијерно изведене пре 2016=4

1.2. Укупан број копродукција БИТЕФ театра и партнера играних у 2016.=19

1.2.1. Копродукције премијерно изведене у 2016=4

1.2.2. Копродукције премијерно изведене пре 2016=15

2. УКУПАН БРОЈ ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА (ПРОДУКЦИЈЕ И КОПРОДУКЦИЈЕ) БИТЕФ ТЕАТРА У 2016=20

2.1. Укупан број гостујућих програма (продукције и копродукције) у Србији=14

2.2. Укупан број гостујућих програма (продукције и копродукције) ван Србије=11

2.3. Укупан број гостујућих програма (продукције) БИТЕФ театра=5

2.3.1. У Србији=2

2.3.2. Ван Србије=4

2.4. Укупан број гостујућих програма (копродукције) БИТЕФ театра=15

2.4.1. У Србији=12

2.4.2. Ван Србије=7

3. УКУПАН БРОЈ ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА У БИТЕФ ТЕАТРУ у 2016=36

3.1. Гостујући програми међународних партнера у БИТЕФ театру=15

3.2. Гостујући програми партнера из Србије у БИТЕФ театру=11

3.3. Гостујући програми партнера из Београда у БИТЕФ театру=10

.1.Укупан број продукција БИТЕФ театра играних у 2016.=14
 1.1.1. Продукције премијерно изведене у 2016=10 (од тога 4 представе)
 1.1.2. Продукције премијерно изведене пре 2016=4

ПРЕМИЈЕРНО ПРИКАЗАНИ ПРОГРАМИ У 2016=10

		премијера 2016
1.	ДУЊАЛУК	19.01.2016.
2.	ПРИЧА О ВОЈНИКУ	04.03.2016.
2.	БИТЕФ ЗОНА	01-04.06.2016.
3.	ИНИЦИЈАТИВА: СПОМЕНИК ПОСВЕЋЕН МИРИ ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАНУ ЋИРИЛОВ	01-04.06.2016.
4.	ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА	02-04.06.2016.
5.	ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ	03.06.2016.
50.	БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ – БИТЕФ / ГЛАВНИ ПРОГРАМ	24.09-02.10.2016.
6.	СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ	28.09.2016.
50.	БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ / ПРАТЕЋИ ПРОГРАМ	24.09-04.10.2016
7.	НЕБО НАД БИТЕФОМ (БИТЕФ И БИТЕФ ТЕАТАР)	24.09-02.10.2016.
8.	СУСРЕТИ СА АУТОРИМА (КАНТОР DOWNTOWN, СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ, САМО МОЈЕ)	24.09.2016. 28.09.2016. 29.09.2016.
9.	КОНГРЕС МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ПОЗОРИШНИХ КРИТИЧАРА / ШОУКЕЈС БЕОГРАДСКИХ ПОЗОРИШТА (ПРИЧА О ВОЈНИКУ)	30.09.2016.
10.	AFTER TEN	24.09.2016. 30.09.2016.

ПРОДУКЦИЈЕ КОЈЕ СУ НА РЕПЕРТОАРУ ИЗ ПРЕТХОДНИХ ГОДИНА=4

		премијера 2015
1.	КРАТКА ПРИЧА О АНТИХРИСТУ	25. 01.2015
2.	АЛЕ И БАУЦИ	15..02.2015.
3.	ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ	03.03.2015.
4.	ЉУДСКИ ГЛАС	22.12.2016.

1.2.Укупан број копродукција БИТЕФ театра и партнера играних у 2016.=19

1.2.1. Копродукције премијерно изведене у 2016=4

1.2.2. Копродукције премијерно изведене пре 2016=15

ПРЕМИЈЕРНО У 2016=4		Премијера: 2016
1.	ДОЧЕК КОПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТАР, ХЛЕБ ТЕАТАР ПЕКАРНА МАГДАЛЕНСКЕ МРЕЖЕ (СЛОВЕНИЈА)	12.01. 2016.
2.	ЦРВЕНА ЉУБАВ КОПРОДУКЦИЈА: УЗ)БУ))НА))) / УЗ)БУ))НА))) И БИТЕФ ТЕАТАР	12.02.2016.
3.	ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ ПРОДУКЦИЈА: САЊА МИТРОВИЋ / STAND UP TALL PRODUCTIONS, АМСТЕРДАМ (НЛ) И БИТЕФ ТЕАТАР, БЕОГРАД (СРБ) У КОПРОДУКЦИЈИ СА: BEURSSCHOUWBURG, БРИСЕЛ (БЕ) ПАРТНЕРИ: PIANO FABRIEK, БРИСЕЛ (БЕ), ЦЕНТАР ФИЛМ, БЕОГРАД, ЈУГОСЛОВЕНСКА КИНОТЕКА, БЕОГРАД, ФИЛМСКИ ЦЕНТАР СРБИЈЕ, БЕОГРАД, НАРОДНИ ТЕАТАР ТОША ЈОВАНОВИЋ, ЗРЕЊАНИН (СРБ)	27.05.2016. БИТЕФ ТЕАТАР, БЕОГРАД (СРБ) 07. 10. 2016. BEURSSCHOUWBUR RG, БРИСЕЛ (БЕ)
	50. БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ / ПРАТЕЋИ ПРОГРАМ	24.09-04.10.2016
4.	БИТЕФ АМФИТЕТАР (ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА), гостовање у УК Пароброду	27.09.2016.

КОПРОДУКЦИЈЕ КОЈЕ СУ НА РЕПЕРТОАРУ ИЗ ПРЕТХОДНИХ ГОДИНА=15

		премијере 2015
1.	НЕВИДЉИВИ СПОМЕНИЦИ – ПРИРУЧНИК ЗА ЧИТАЊЕ ГРАДА САРАДЊА: GOETHE – INSTITUT KROATIEN, ЗАГРЕБ (ХР); БИТЕФ ТЕАТАР И ТРЕЋА БЕОГРАДСКА ГИМНАЗИЈА, БЕОГРАД (СРБ), УЗ ПОДРШКУ ФОРУМА ЗА ПРИМЕЊЕНУ ИСТОРИЈУ (СРБ) ПРОЈЕКАТ: GOETHE – INSTITUT KROATIEN, РЕАЛИЗОВАН СРЕДСТВИМА ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ	27.03.2015.
2.	ЦРВЕНА: САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР И ЦЕНТАР Е8	18.04.2015.
3.	ПТИЦЕ КОПРОДУКЦИЈА: 2. МЕЂУНАРОДНИ ПОЗОРИШНИ ФЕСТИВАЛ НОВИ ТВРЂАВА ТЕАТАР, ЧОРТАНОВЦИ И БИТЕФ ТЕАТАР, СРБИЈА	ПРВА ПРЕМИЈЕРА: 03.07.2015, У ОКВИРУ ДРУГОГ МЕЂУНАРОДНОГ ПОЗОРИШНОГ ФЕСТИВАЛА НОВИ ТВРЂАВА ТЕАТАР; ОТВОРЕНА СЦЕНА, ВИЛА ЧОРТАНОВЦИ, СРБИЈА ДРУГА ПРЕМИЈЕРА: 9. и 10.10. 2015, БИТЕФ ТЕАТАР, БЕОГРАД, СРБИЈА
4.	ПЕТИ ПАРК ИЛИ ПРАВО НА ГРАД КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР И ЦЕБЕФ У ОКВИРУ 24. БЕОГРАДСКОГ ЛЕТЊЕГ ФЕСТИВАЛА – БЕЛЕФА	ПРЕМИЈЕРА: 11.07. 2015. У ОКВИРУ ПОЗОРИШНОГ ПРОГРАМА 24. БЕОГРАДСКОГ ЛЕТЊЕГ ФЕСТИВАЛА – БЕЛЕФА,

		КАПЕТАН МИШИНО ЗДАЊЕ (ДВОРИШТЕ) ПРЕМИЈЕРА У БИТЕФ ТЕАТРУ: 13.11 2015.
5.	КОМПЛЕКС РИСТИЋ КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР (49. БИТЕФ), 40. ФЕСТИВАЛ МОТ, СКОПЉЕ (МЦ), СЛОВЕНСКО МЛАДИНСКО ГЛЕДАЛИШЧЕ, ЉУБЉАНА (СИ), ХНК ИВАНА ПЛ. ЗАЈЦА, РИЈЕКА (ХР)	ПРЕМИЈЕРЕ: 20.09. 2015, СЦЕНА БИТЕФ ТЕАТРА (49. БИТЕФ) 23.09. 2015, 40. ФЕСТИВАЛ МОТ, СКОПЉЕ (МЦ), 01.10.2015, СЛОВЕНСКО МЛАДИНСКО ГЛЕДАЛИШЧЕ, ЉУБЉАНА (СИ), 28. 10. 2015, ХНК ИВАНА ПЛ. ЗАЈЦА, РИЈЕКА (сцена на Сушаку, представа и публика на позорници) (ХР)
6.	АВЕТИ КОПРОДУКЦИЈА: ХАРТЕФАКТ ФОНД, БИТЕФ ТЕАТАР (СРБ), БУДВА ГРАД ТЕАТАР (ЦГ), ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ МЕСС САРАЈЕВО (БИХ)	29. ФЕСТИВАЛ ГРАД ТЕАТАР – БУДВА, 06. 08. 2015, АМФИТЕАТАР СВЕТОГ СТЕФАНА (ЦГ) БИТЕФ ТЕАТАР: 15. И 16.10. 2015., БЕОГРАД (СРБ) ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ МЕСС САРАЈЕВО (БИХ): 14. И 15. 12. 2015. (БИХ)
7.	ГАМА КАС КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР (У ОКВИРУ ПРОЈЕКТА 1. БИТЕФ ЗОНА*) И КЦ ЧЕКАОНИЦА *Ауторке: Весна Богуновић и Јелена Стојановић	20.10.2015
8.	МИЛОШ, ЦРЊАНСКИ КОПРОДУКЦИЈА: ОПЕРА И ТЕАТАР МАДЛЕНИАНУМ И БИТЕФ ТЕАТАР ПРЕМИЈЕРА:	07.11.2015.
9.	ОДБРАНА ГОСПОЂЕ КЛИТО МЕСТРЕС КОПРОДУКЦИЈА: APRIL PRODUCTIONS (ЦА) И БИТЕФ ТЕАТАР ПАРТНЕРИ: TORONTO ARTS COUNCIL, ONTARIO ARTS COUNCIL (ЦА)	16.12.2015.
10.	ЛЕНИ КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР, КУЛТУРНИ ЦЕНТАР ПАНЧЕВО, АКАДЕМИЈА УМЕТНОСТИ БЕОГРАД БИТЕФ ТЕАТАР, КУЛТУРНИ ЦЕНТАР ПАНЧЕВО И АКАДЕМИЈА УМЕТНОСТИ БЕОГРАД	12.12.2015.
		Премијера: 2014
11.	О С(А)ВЕСТИ – ЕСЕЈ У ПОКРЕТУ О ДАДИ ВУЈАСИНОВИЋ КОПРОДУКЦИЈА: ХЛЕБ ТЕАТРА, БИТЕФТЕАТРА И УДУС-А (УДРУЖЕЊА ДРАМСКИХ УМЕНТИКА СРБИЈЕ).	07.04.2014. БИТЕФ ТЕАТАР, ДАН УОЧИ ДВАДЕСЕТОГОДИШЊИЦЕ ОД СМРТИ ДАДЕ ВУЈАСИНОВИЋ
12.	ДОН ЖУАН КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР, ГРАД ТЕАТАР БУДВА (ЦГ), ХНК ИВАН ПЛ. ЗАЈЦ, ФЕСТИВАЛ РИЈЕЧКЕ ЛЈЕТНЕ НОЋИ И НЕЗАВИСНА ПРОДУЦЕНТКИЊА МАША КОЛАР (ХР)	17. 07.2014, ГРАД ТЕАТАР БУДВА, БУДВА, ЦРНА ГОРА 23. 07.2014, РИЈЕЧКЕ ЛЈЕТНЕ НОЋИ, РИЈЕКА, ХРВАТСКА 01.10.2014, ЗАГРЕБ, ХРВАТСКА 04. 10.2014, БИТЕФ ТЕАТАР, БЕОГРАД, СРБИЈА

Премијера:

- 2013.
13. | САН ЖУТЕ ЧАРАПЕ
ПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР И СТАНИЦА – СЕРВИС ЗА САВРЕМЕНИ ПЛЕС | 22. И 23.11.2013. ГОДИНЕ,
СЦЕНА БИТЕФ ТЕАТРА
- Премијера:
2012.
14. | МУШКАРЧИНЕ
ПРОДУКЦИЈА: ЦЕНТАР Е8 И БИТЕФ ТЕАТАР | 30. 11. 2012. ГОДИНЕ, СЦЕНА
БИТЕФ ТЕАТРА
- Премијера:
2011.
15. | ЈА И ТИ
КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР И УДРУЖЕЊЕ ДРАМСКИХ УМЕТНИКА
СРБИЈЕ - УДУС | 8. 11. 2011. ГОДИНЕ, СЦЕНА
БИТЕФ ТЕАТРА

УКУПАН БРОЈ ИГРАЊА ПРОГРАМА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ БИТЕФ ТЕАТРА ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ БИТЕФ ТЕАТРА И ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ У БИТЕФ ТЕАТРУ) У 2016. ГОДИНИ=245

46 (продукције)+159 (копродукције)+40 (гостовања у БИТЕФ театру)

1. УКУПАН БРОЈ ИГРАЊА ПРОГРАМА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ) БИТЕФ ТЕАТРА=205

1.1. Укупан број играња продукција БИТЕФ театра=46

1.1.1. Премијерно иведених у 2016=31

1.1.2. Премијерно изведених до 2016=15

1.1.3. Укупан број играња програма (продукције) БИТЕФ театра у БИТЕФ театру=39

1.1.4. Укупан број играња програма (продукције) БИТЕФ театра ван БИТЕФ театра=7

1.2. Укупан број играња копродукција БИТЕФ театра=159

1.2.1. Премијерно изведених у 2016=32

1.2.2. Премијерно изведених до 2016=127

1.2.3. Укупан број играња програма (копродукције) БИТЕФ театра у БИТЕФ театру=70

1.2.4. Укупан број играња програма (копродукције) БИТЕФ театра ван БИТЕФ театра=89

1.1. Укупан број играња продукција БИТЕФ театра=46

1.1.1. Премијерно иведених у 2016=31

1.1.2. Премијерно изведених до 2016=15

1.1.3. Укупан број играња програма (продукције) БИТЕФ театра у БИТЕФ театру=39

1.1.4. Укупан број играња програма (продукције) БИТЕФ театра ван БИТЕФ театра=7

ТАБЕЛАРНИ ПРИКАЗ

БРОЈ ИГРАЊА - ПРОДУКЦИЈЕ		Број играња	Игр у бт	Играња ван бт	Број играња у срв	Број игања ван срв
ДУЊАЛУК	19.01.2016.	5	5			
ПРИЧА О ВОЈНИКУ	04.03.2016.	10	7	3	2	1
2. БИТЕФ ЗОНА	01-04.06.2016.	5	5			
ИНИЦИЈАТИВА: СПОМЕНИК ПОСВЕЋЕН МИРИ ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАНУ ЋИРИЛОВ						
ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА						
ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ						
50. БИТЕФ, ГЛАВНИ ПРОГРАМ						
СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ	28.09.2016.	4	3	1		1
50. – БИТЕФ, Пратећи програм						
НЕБО НАД БИТЕФОМ	24.09 – 02.10.2016.	1	1			
СУСРЕТИ СА АУТОРИМА (KANTOR DOWNTOWN, СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ, САМО МОЈЕ)	24.28 и 29.09.2016.	3	3			
КОНГРЕС МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ПОЗОРИШНИХ КРИТИЧАРА / ШОУКЕЈС БЕОГРАДСКИХ ПОЗОРИШТА (ПРИЧА О ВОЈНИКУ), фестивалска премијера	30.09.2016.	1	1			
AFTER TEN	24 и 30.09.2016.	2	2			
УКУПНО 1		31	27	4	2	2
	2015	Број играња	Игр у бт	Играња ван бт	Број играња у срв	Број игања ван срв
КРАТКА ПРИЧА О АНТИХРИСТУ	25. 01.2015	6	5	1	1	
АЛЕ И БАУЦИ	15..02.2015.	4	4			
ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ	03.03.2015.	3	2	1		
ЉУДСКИ ГЛАС	22.12.2016.	2	1	1		1
УКУПНО 2		15	12	3	1	1
УКУПНО ПРОДУКЦИЈЕ 1+2		46	39	7	3	3

1. 2. Укупан број играња копродукција БИТЕФ театра=159
- 1.2.1. Премијерно изведених у 2016=32
- 1.2.2. Премијерно изведених до 2016=127
- 1.2.3. Укупан број играња програма (копродукције) БИТЕФ театра) у БИТЕФ театру=70
- 1.2.4. Укупан број играња програма (копродукције) БИТЕФ театра) ван БИТЕФ театра=89

ТАБЕЛАРНИ ПРИКАЗ

БРОЈ ИГРАЊА – КОПРОДУКЦИЈЕ		Играња ван бт	Број играња у срв	Број игања ван срб
	2016			
ДОЧЕК	12.01.2016.	6	6	
ЦРВЕНА ЉУБАВ	12.02.2016.			
ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ	27.05.2016.	9	1	8
БИТЕФ АМФИТЕТАР (ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА), гостовање у УК Пароброду		1	1	
УКУПНО 1		16	8	8
	2015	Играњаван бт	Број играња у срв	Број игања ван срб
НЕВИДЉИВИ СПОМЕНИЦИ – ПРИРУЧНИК ЗА ЧИТАЊЕ ГРАДА	27.03.2015.	4	4	
ЦРВЕНА: САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ	18.04.2015.	7	7	
ПТИЦЕ	03.07.2015.	5		5
ПЕТИ ПАРК ИЛИ ПРАВО НА ГРАД	11.07.2015.	2	1	1
КОМПЛЕКС РИСТИЋ	20.09.2015.	9		9
АВЕТИ	06.08.2015.	13	4	9
ГАМА КАС	20.10.2015.			
МИЛОШ, ЦРЊАНСКИ	07.11.2015.	9	9	
ОДБРАНА ГОСПОЂЕ КЛИТО МЕСТРЕС	16.12.2015.	1	1	
ЛЕНИ	12.12.2015.	1	1	
УКУПНО 2		51	27	24
	2014	Играњаван бт	Број играња у срв	Број игања ван срб
О С(А)ВЕСТИ – ЕСЕЈ У ПОКРЕТУ О ДАДИ ВУЈАСИНОВИЋ	07.04.2014.	1	1	9
ДОН ЖУАН	17.07.2014.			2
УКУПНО 3		1	1	11
	2013	Играњаван бт	Број играња у срв	Број игања ван срб
САН ЖУТЕ ЧАРАПЕ	22.11.2013.	14		14
УКУПНО 4		14		14
	2012	Играњаван бт	Број играња у срв	Број игања ван срб
МУШКАРЧИНЕ	30.11.2012.	7	6	1
УКУПНО 5		7	6	1
	2011	Играњаван бт	Број играња у срв	Број игања ван срб
ЈА И ТИ	8.11.2011.			
УКУПНО 6		0		
УКУПНО 1-6		89	42	58

2. УКУПАН БРОЈ ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА (ПРОДУКЦИЈЕ И КОПРОДУКЦИЈЕ) БИТЕФ ТЕАТРА У 2016=**20**

2.1. Укупан број гостујућих програма (продукције и копродукције) у Србији=14

2.2. Укупан број гостујућих програма (продукције и копродукције) ван Србије=11

2.3. Укупан број гостујућих програма (продукције) БИТЕФ театра=6

2.3.1. У Србији=2

2.3.2. Ван Србије=4

2.4. Укупан број гостујућих програма (копродукције) БИТЕФ театра=15

2.4.1. У Србији=12

2.4.2. Ван Србије=7

2. УКУПАН БРОЈ ИГРАЊА ПРОГРАМА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ)
БИТЕФ ТЕАТРА НА ГОСТОВАЊИМА=96

2.1. У Србији=45

2.2. Ван Србије=51

2.3. Укупан број играња програма (продукције) БИТЕФ театра на гостовањима=7

2.3.1. У Србији=3

2.3.2. Ван Србије=4

2.4. Укупан број играња програма (копродукције) БИТЕФ театра на гостовањима=89

2.4.1. У Србији=42

2.4.2. Ван Србије=47

2.3. Укупан број гостујућих програма (продукције) БИТЕФ театра=6

2.3.1. У Србији=2

2.3.2. Ван Србије=4

2.3. Укупан број играња програма (продукције) БИТЕФ театра на гостовањима=7

2.3.1.У Србији=3

2.3.2. Ван Србије=4

УКУПАН БРОЈ ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА БИТЕФ ТЕАТРА ПРОДУКЦИЈЕ ПРОГРАМА=6 ИГРАЊА=7		ГОСТОВАЊА У СРБИЈИ ПРОГРАМА=2, ИГРАЊА=3	ГОСТОВАЊА ВАН СРБИЈЕ ПРОГРАМА=4, ИГРАЊА=4
	2016		
ДУЊАЛУК	19.01.2016.		
ПРИЧА О ВОЈНИКУ	04.03.2016.	=2 10.07.2016. 3. фестивал „Нови тврђава театар“, Чортановци, Србија=1 14.11.2016, 21. Позоришни фестивал „Без превода“, Ужице, Србија=1	26.09.2016, 7. Балет фест, сцена Народног позоришта, Сарајево, Босна и Херцеговина=1
2. БИТЕФ ЗОНА	01- 04.06.2016.		
ИНИЦИЈАТИВА: СПОМЕНИК ПОСВЕЋЕН МИРИ ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАНУ ЋИРИЛОВ	01- 04.06.2016.		
ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА Излет и презентација пројекта 30.05.2016, Ђавоља варош и Пролом бања=1	02- 04.06.2016.		
ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ	03.06.2016.		
50. БИТЕФ, ГЛАВНИ ПРОГРАМ			
СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ	28.09.2016.		18.10.2016, 51. Димитрија фестивал / 51ст Димитрија Фестивал, Солун, Грчка=1
50. – БИТЕФ, Пратећи програма			
НЕБО НАД БИТЕФОМ	24.09 – 02.10.2016.		
СУСРЕТИ СА АУТОРИМА (KANTOR DOWNTOWN, СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ, САМО МОЈЕ)	24,28 и 29.09.2016.		
КОНГРЕС МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ	30.09.2016.		

ПОЗОРИШНИХ КРИТИЧАРА / ШОУКЕЈС БЕОГРАДСКИХ ПОЗОРИШТА (ПРИЧА О ВОЈНИКУ), фестивалска премијера			
AFTER TEN	24 и 30.09.2016.		
	2015		
КРАТКА ПРИЧА О АНТИХРИСТУ	25. 01.2015	29.03. 2016, Ujvideki sinhaz, Нови Сад, Србија=1	
АЛЕ И БАУЦИ	15.02.2015.		
ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ	03.03.2015.		11.06.2016. Местно гледалишче Љубљана, Словенија=1
ЉУДСКИ ГЛАС	22.12.2015.		14.08.2016. Међународни фестивал Котор арт (Црква Свети дух)
УКУПНО ПРОГРАМА		2	4
УКУПНО ИГРАЊА ПРОГРАМА		3	4

2.4. Укупан број гостујућих програма (копродукције) БИТЕФ театра=17

2.4.1. У Србији=12

2.4.2. Ван Србије=7

2.4. Укупан број играња програма (копродукције) БИТЕФ театра на гостовањима=89

2.4.1. У Србији=42

2.4.2. Ван Србије=47

УКУПАН БРОЈ ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА (КОПРОДУКЦИЈЕ: ПРОГРАМА=19 ИГРАЊА=89		ГОСТОВАЊА У СРБИЈИ (ПРОГРАМА=12, ИГРАЊА=42)	ГОСТОВАЊА ВАН СРБИЈЕ (ПРОГРАМА=7, ИГРАЊА=47)
КОПРОДУКЦИЈЕ			
	2016		
ДОЧЕК	12.01. 2016.	=6 24. 05. 2016, 2. Штрих фестивал, Културни центар Чукарица, Београд, Србија=1 17.06. 2016, Театар Le Studio (Поенкареова 26), Београд, Србија=1 31.07.2016, Плато зантског центра Градић Пејторн, отворена сцена, Београд, Србија=1 09.10. 2016, 3. фестивал На сопствени погон (орг. Асоцијација независне културне сцене), отварање фестивала, сцена Магацин, Краљевића Марка, Београд, Србија=1 09.11. 2016, Презентација рада Хлеб теара и играње представ, Културни центар Шабац, Србија=1 21.12. 2016, Центар за културну декоонтаминацију – ЦЗКД, Београд, Србија=1	
ЦРВЕНА ЉУБАВ	12.02.2016.		
ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ	27.05.2016.	26.11.2016, Народно позориште „Тоша Јовановић», Зрењанин, Србија=1	Укупно =8 22 и 23.08. 2016 - Theaterspektakel, Zürich (Швајцарска)=2 07 и 08.10. 2016 - Beursschouwburg, Brussels (Белгија)=2 12.10. 2016 - Cultuurcentrum, Hasselt (Белгија)=1 13 10. 2016 - Nona, Mechelen (Белгија)=1 29 и 30. 10. 2016 - FIAC BAHIA, International Performing Arts Festival, Salvador de Bahia (Бразил)=2
БИТЕФ АМФИТЕТАР (ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА), гостовање у УК Пароброду		27.09.2016, УК Пароброд=1	
	2015		

0	27.03.2015.	=4 17.04.2016, 11. фестивал „На пола пута“; Ужице, Србија=1 11.05.2016. НП Тоша Јовановић=1 11.05.2016. Зрењанинска гимназија=1 17.05.2016. 59. Мајске игре Бечеј=1	
ЦРВЕНА: САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ	18.04.2015.	=7 28.01.2016, Народно позориште Сомбор=1 19. 03.2016, Народно позориште Лесковац=1 03. 2016, 19. фестивал Арт Трема, Рума=1 20.04.2016, Културни центар Зрењанин=1 31.05.2016, Народно позориште Пирот=1 09.07.2016, 3.фестивал А.Н.Ф.И.ТЕАТАР (орг. ГРУПА, ГРУПА), Народно позориште Краљево=1 25.09.2016, Словачко војвођанско поориште / Slovenské vojvodinske divadlo, Бачки Петровац=1	
ПТИЦЕ	03.07.2015.		=5 10.03.2016, Словенско народно гледалиште – СНГ, Марибор, Словенија=1 11.03.2016, Центар културе Шански борци (Плесни центар, Zavod EN-KNAP), Љубљана, Словенија=1 05.07.2016, 22. међународни позоришни фестивал ПУФ / PUF, Пула, Хрватска=1 07.07.016 11. медитерански фестивал Пургаторије (Да пређемо црту – Crossing the Line), Тиват, Црна Гора=1 09.07.2016, 30. фестивал: Будва Град Театар (тетар између цркава), Будва, Црна Гора=1
ПЕТИ ПАРК ИЛИ ПРАВО НА ГРАД	11.07. 2015.	31.03.2016, Народно позориште Кикинда, Србија	27.02.2016, Сарајевски ратни театар Босна и Херцеговина
КОМПЛЕКС РИСТИЋ	20.09. 2015,		ИГРАЊА=9 КОД КОПРОДУЦЕНАТА=5 28, 29 и 30. 01. 2016, ХНК Ивана пл. Зајца, сцена на Сушаку, Ријека, Хрватска =3 03.11 и 04.11, Словенско младинско гледалиште Љубљана, Словенија=2 НА ГОСТОВАЊИМА=4 09.03. 2016, Theater im Pfalzbau Ludwigshafen, Немачка=1 22.04.2016, 26. Фестивал хрватске драме „Марулићеви дани“, Сплит, Хрватска (гледалиште и сцена на

			позорници) у 19.00 и 21.00 сат=2 14.05.2016, XV Фестивал босанско-херцеговачке драме Зеница, Босна и Херцеговина=1
АВЕТИ	06. 08. 2015.	=4 17. 06.2016, 24. Позоришни маратон, Сомбор, Србија=1 27.10. 2016, 24. Међународни.фестивал класике „Вршачка позоришна јесен“, Србија=1 4.11. 2016, 12. позоришни фестивал у Аранђеловцу:„Шекспир у нама“, Аранђеловац, Србија=1 24.12.2016, Српско народно позориште Нови Сад, Србија=1	=9 24.04.2016, Дворана Парк, Херцег Нови, Црна Гора=1 17.05. 2016, Цетиње, Зетски дом, Црна Гора=1 18.05.2016, Центар за културу, Тиват, Црна Гора=1 19.05.2016, Културни центар, Никшић, Црна Гора=1 20.05.2016, Културни центар „Никола Ђурковић“, Котор, Црна Гора=1 24 и 25, 07. 2016, Будва град театар, Будва, Црна Гора (два пута по два извођења)=4
ГАМА КАС	20.10.2015		
МИЛОШ, ЦРЊАНСКИ	07.11.2015.	=9 (код копродуцента - Опера и театар Мадленианум, Београд, Србија) Датуми играња: 21.01.2016; 04.02.2016; 16.03.2016; 30.03.2016; 08.04.2016; 25.05.2016;12.10.2016; 16.11.2016 и 16.12.2016.	
ОДБРАНА ГОСПОЂЕ КЛИТО МЕСТРЕС	16.12.2015.	01.07.2016. 41. ФЕСТИВАЛ МОНОДРАМЕ И ПАНТОМИМЕ Карт Бланш / Carte Blanche=1	
ЛЕНИ	12.12.2015.	КЦ Панчево, 26.01.2016=1	
	2014		
О С(А)ВЕСТИ – ЕСЕЈ У ПОКРЕТУ О ДАДИ ВУЈАСИНОВИЋ	07.04.2014.	21.12.2016, Центар за културну деконтаминацију – ЦЗКД, Београд, Србија=1	
ДОН ЖУАН	17. 07.2014		
	2013		
САН ЖУТЕ ЧАРАПЕ	22.11.2013.		=14 (TOKIO FESTIVAL RICCA RICCA) 23.07.2016, Toshima Community Center Exhibition Hall=1 24.07.2016, Toshima Community Center Exhibition Hall=1 26.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1 28.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1 29.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1 30.07.2016; Okinawa Museum Gallery 1=1 31.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1 04.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=1 05.08.2016, Shizuoka Cultural

			Foundation=1 06.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=1 10.08.2016, Kakegawa Bikan Hall=2 13.08.2016, Gotemba Civic Hall=2
	2012		
МУШКАРЧИНЕ	30. 11. 2012.	=6 04.06.2016, Мајдан Београд, Србија=1 27.06.2016, Културни центар Параћин, Србија=1 19.07.2016, Филмстрит / Filmstreet, Калемегдан, Београд, Србија=1 29.11. 2016, Културни центар Грачаница, Србија=1 30.11.2016. Народно позориште Приштина, Србија=2	03.10.2016, Културни центар Рогашка Слатина, Словенија=1
	2011		
ЈА И ТИ	8. 11. 2011.		
УКУПНО ПРОГРАМА		12	7
УКУПНО ИГРАЊА ПРОГРАМА		42	47

3. УКУПАН БРОЈ ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА У БИТЕФ ТЕАТРУ у 2016=**36**

3.1. Гостујући програми међународних партнера у БИТЕФ театру=15

3.2. Гостујући програми партнера из Србије у БИТЕФ театру=11

3.3. Гостујући програми партнера из Београда у БИТЕФ театру=10

3. УКУПАН БРОЈ ИГРАЊА ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА У БИТЕФ ТЕАТРУ=**40**

3.1. Укупан број играња гостујућих програма у БИТЕФ театру – партнери из Београда=12

3.2. Укупан број играња гостујућих програма у БИТЕФ театру – партнери из Србије=8

3.3. Укупан број играња гостујућих програма у БИТЕФ театру – међународни партнери=20

	ФЕБРУАР 2016	
1.	Међународни пројекат ПРЕДАВАЊЕ: МОЈА УМЕТНИЧКА ПРАКСА У оквиру пројекта Платформа: ХАЈНЕР ГЕБЕЛС (HEINER GOEBBELS), Швајцарска	19.02.2016. Гледалаца=200
2.	Гостујући програм из Србије Народно позориште Сомбор, Србија Федор Шили, ЧАРОбЊАК / THE WIZARD, THE MAKING OF THOMAS MANN, режија: Борис Лијешевић	20.02.2016. Гледалаца=178
	МАРТ 2016.	
3.	Гостујући програм из Србије Новосадско позориште / Újvidéki Színház, Србија PIAF MARCHE, режија и визуелни идентитет: Кинга Мезеи / Kinga Mezei	09.03.2016. Гледалаца=176
4.	Међународни пројекат Гостовање Сарајевског ратног театра САРТП; Сарајево, Босна и Херцеговина Игор Штикс, БРАШНО У ВЕНАМА, режија: Борис Лијешевић	17.03.2016. Гледалаца=161
5.	Гостујући програм из Србије ПРОМОЦИЈА НОВИХ ИЗДАЊА СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА	17.03.2016. Гледалаца=98
6.	Међународни пројекат Гостовање Местног гледалишча љубљанског, Словенија Маријус фон Мејенбург / Marius von Mayenburg. ПАРЧЕ ПЛАСТИКЕ / KOS PLASTIKE Режија: Примож Екарт	19.03.2016. Гледалаца=130
7.	Међународни пројекат АСИТЕЖ Србије, Labo/07 и АСИТЕЖ Француске / ASSITEJ France Сценско читање два дела савремене франкофоне драмске литературе за децу и младе. ОНДА КАДА ЈЕ НЕСТАО / AU MOMENT DE SA DISPARITION, Жан-Фредерик Месје / Jean-Frédéric Messier, превод Милена Пешаковић, режија Ђурђа Тешић ЗОНА / ZONE EDUCATION PRIORITAIRE, Сонија Кјамбрето / Sonia Chiambretto, превод: Ива Брдар, режија Анђелка Николић.	20.03.2016. Гледалаца=98
8.	Гостовања партнера из Београда Студенти Академије уметности, Београд, Србија; класа Мирјане Карановић, дипломска представа: Енда Волш / Енда Валсх, ДИСКО СВИЊЕ / DISCO PIGS	22. 03.2016. Гледалаца=107
	АПРИЛ 2016.	
9.	Гостујући програм из Србије Гостовање Народног позоришта Кикинда, Србија Харолд Пинтер / Харолд Пинтер, НАСТОЈНИК / THE CARETAKER, режија: Драган Остојић	07.04.2016. Гледалаца=85
10.	Гостујући програм из Србије Гостовање Народног позоришта Стерија, Вршац Према дневнику Ане Франк / Annelies Marie Frank (1929-1945), АНА ФРАНК (Het Achterhuis / The Diary of Anne Frank), режија: др Влатко Илић	23.04.2016. Гледалаца=171
11.	Гостовања партнера из Београда ГОДИШЊИ КОНЦЕРТ ОДСЕКА ЗА САВРЕМЕНУ ИГРУ БАЛЕТСКЕ ШКОЛЕ ЛУЈО ДАВИЧО	25.04.2016. Гледалаца=105

12.	Међународни пројекат: CAMO MOJE / ONLY MINE ALONE, Игор Коруга и Ана Дубљевић	28.04.2016. Гледалаца=163
	МАЈ 2016.	
13.	Гостујући програм из Србије Гостовање Новосадског позоришта / Újvidéki Színház, Србија Представа настала по роману Ласла Вегела / Végel László истог наслова, а инспирисана стварним животом, НЕОПЛАНТА 12, концепт, режија и сценографија: Андраш Урбан / Urbán András	12.05.2016. Гледалаца=145
14.	Гостујући програм из Србије Гостовање Народног позоришта Сомбор, Србија, завршни испит мастер студија из позоришне и радио режије на Факултету драмских уметности у Београду под менторством Даријана Михајловића: Мартин Мекдона / Martin McDonagh: ЈАСТУЧКО / THE PILLOWMAN, режија и дизајн костима: Нинослав Ђорђевић	21.05.2016. Гледалаца=104
	ЈУН 2016.	
	Од 01 до 04.06.2016. 2. БИТЕФ ЗОНА Ставке: 15, 16, 17, 18, 19, 20 и 21.	
15.	Гостовања партнера из Београда КОНЦЕРТ: МУЗИЧКИ СУСРЕТИ Ученици Музичке школе „Др Војислав Вучковић“ из Београда и гости: Дуо Ката и Филип Мићковић	01.06.2016. Клупска сцена БИТЕФ театра Гледалаца=300
16.	Гостовања партнера из Београда Комјунити арт садржаји, Театар Мимарт, Београд, Србија НА КАФИ СА КОМШИЈАМА / ON COFFEE WITH NEIGHBORS Уметност у јавним градским просторима – Public Art & Public Space	02.06.2016. Сквер Мире Траиловић (БИТЕФ театар) Гледалаца=150
	Гостовања партнера из Београда Комјунити арт садржаји, Театар Мимарт, Београд, Србија НА КАФИ СА КОМШИЈАМА / ON COFFEE WITH NEIGHBORS Уметност у јавним градским просторима – Public Art & Public Space	03.06.2016. Сквер Мире Траиловић (БИТЕФ театар) Гледалаца=200
17.	Гостујући програм из Србије Копродукција: Народно позориште Приштина и Шабачка индустрија културе, Србија Меша Селимовић, ОСТРВО / THE ISLAND Режија, драматизација и глума: Братислав Јанковић, Ивана Терзић	02.06.2016. Сцена БИТЕФ театра Гледалаца=80
18.	Гостовања партнера из Београда Комјунити арт садржаји, Театар Мимарт, Београд, Србија МОДНИ ПЕРФОРМАНС Уметност у јавним градским просторима – Public Art & Public Space	04.06.2016. Сквер Мире Траиловић (БИТЕФ театар) Гледалаца=200
19.	Гостујући програм из Србије Завршни мастер рад студента Уроша Младеновића, на Академији уметности Нови Сад, Србија, класа глуме код професора Љубослава Мајере. Урош Младеновић и Марко Шелић Марчело, СТВАР ИЗБОРА: ЗАШТО СЛУШАМ МАРЧЕЛА	04.06.2016. Сцена БИТЕФ театра Гледалаца=178
20.	Гостовања партнера из Београда МУЗИЧКИ ДОГАЂАЈ: DUSNA MUSIC: Анђела Стошић, Ана Стојичић и гост: Реу Предраг Ра (Предраг Радованчевић) Поводом затварања 2. БИТЕФ ЗОНЕ	04.06.2016. Клупска сцена БИТЕФ театра Гледалаца=500
21.	Гостовања партнера из Београда Академија уметности Београд, Србија, испитна представа, класа професора Светозара Цветковића: Дејан Дуковски, МАМУ МУ... КО ЈЕ ПРВИ ПОЧЕО	08.06.2016. Гледалаца=105
22.	Међународни пројекат РАДИОНИЦА ПЛЕСА, водила: Андера Ситер / Andrea Siter (Немачка)	Од 12 до 15.06.2016. 4 РАДИОНИЦЕ Полазника=20

	СЕПТЕМБАР 2016	
	50. БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ – БИТЕФ 24.09-02.10.2016. Ставке: 24 и 25	
23.	Међународни пројекат Театар Полски Бидгошч / Teatr Polski Bydgoszcz, Пољска KANTOR DOWNTOWN. Аутори: Јоланта Јаничак / Jolanta Janiczak, Јоана Краковска / Јоанна Краковска, Магда Мошијевић / Magda Mosiewicz и Виктор Рубин / Wiktor Rubin	24.09.2017 Гледалаца=178.
24.	Међународни пројекат: САМО МОЈЕ / ONLY MINE ALONE, Игор Коруга и Ана Дубљевић	29.09.2016. Гледалаца=172
	ОКТОБАР 2016.	
	Од 24 до 29.10.2016. ДЕВЕТИ КОНДЕНЗ Међународни фестивал савременог плеса и перформанса Ставке: 26, 27, 28 и 29	
25.	Међународни пројекат: Представа САМО МОЈЕ / ONLY MINE ALONE, Ана Дубљевић и Игор Коруга	24.10.2016. Гледалаца=90
26.	Међународни пројекат: ПОВПАТАК ЗОМБИЈА, еп. 3, ауторка: Драгана Булут	25.10.2016. Гледалаца=100
27.	Међународни пројекат: BEAUTY OF ACCIDENT, кореографија, концепт и извођење: Анна af Sillén de Mesquita & Leandro Zappala	25.10.2016. Гледалаца=100
28.	Међународни пројекат: ПОСТКОНДЕНЗ, ЕДЕН / EDEN, концепт, ауторство и извођење: Mala Kline	29.10.2016. Гледалаца=100
	НОВЕМБАР 2016.	
29.	Гостујући програм из Србије Kosztolányi Dezső, Суботица, URBI ET ORBI Вербално текстуални оралитет (постепено напуштајући истоимени комад Јаноша Пилинског / Pilinszky János. Режија: Андраш Урбан / Urbán András	07.11.2016. Гледалаца=73
30.	Гостовања партнера из Београда 13. Међународни фестивал:ARS VIVENDI CLAVICEMBALUM / ЧЕМБАЛО, ЖИВА УМЕТНОСТ – La Pasión del Barroco, Софија Перовић, чембало, Ојдана Радовић, плесачица	10.11.2016. Гледалаца=71
31.	Гостујући програм из Србије Гостовање Народног позоришта из Ужица, Србија Јелена Кајго, НЕВИДЉИВИ ЉУДИ / INVISIBLE PEOPLE, режија: Немања Ранковић	19.11.2016. Гледалаца=164
32.	ПРЕМИЈЕРА Међународни пројекат FugaBen teatar, Реконструкција женски фонд, Станица – сервис за савремени плес и БИТЕФ театар, ОВО ОСТРВО / THIS ISLAND. Ауторски пројекат и извођење: Sally O'Neill, Нина Марковић Матис / Matthis, Ана Дубљевић и Милан и Нина Марковић Матис / Matthis	24.11.2016. Гледалаца=178
	ДЕЦЕМБАР 2016.	
33.	Међународни пројекат 52 НЕДЕЉЕ / 52 WEEKS, креативни експериментални пројекат фотографкиње Јелене Јанковић из Београда, музичара Ивана Капеца из Загреба и визуалног уметника Владимира Кончара из Загреба.	16.12.2016. Гледалаца=120
34.	Међународни пројекат Гостовање Казалишта Хотел Булић, Загреб, Хрватска Александар Дима син / Alexandar Dumas, ДАМА С КАМЕЛИЈАМА / LADY OF CAMELLIAS. Режија и адаптација: Сенка Булић	21.12.2016. Гледалаца=152
35.	Гостовања партнера из Београда Концерт групе VROOOM и музичко сценски перформанс по тексту Милене Богавац: НАЦИЈА	24.12.2016. Гледалаца=133

36.	Гостовања партнера из Београда Удружење балетских уметника Србије – УБУС, Издавачко предузеће КЛИО и БИТЕФ театар Промоција књиге Сузан Ау / Susan Au, БАЛЕТ И МОДЕРНА ИГРА / BALLET AND MODERN DANCE	29.12.2016. Гледалаца=90
-----	---	-----------------------------

ТАБЕЛАРНИ ПРИКАЗ

3. УКУПАН БРОЈ ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА У БИТЕФ ТЕАТРУ у 2016=**36**

3.1. Гостујући програми међународних партнера у БИТЕФ театру=15

3.2. Гостујући програми партнера из Србије у БИТЕФ театру=11

3.3. Гостујући програми партнера из Београда у БИТЕФ театру=10

- Укупан број играња гостујућих програма у БИТЕФ театру – међународни партнери=20

3. Укупан број играња гостујућих програма у БИТЕФ театру=**40**

3.1. Укупан број играња гостујућих програма у БИТЕФ театру – партнери из Београда=12

3.2. Укупан број играња гостујућих програма у БИТЕФ театру – партнери из Србије=8

3.3. Укупан број играња гостујућих програма у БИТЕФ театру – међународни партнери=20

ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ		Бр прог	Партнери из БГ-а	Партнери из Срб	Међун партнери	Бр играња	Број играња у БТ	Бр игр парт из Бг-а	Бр играњ партнера из Срб	Бр играња међун партнера
ПРЕДАВАЊЕ: МОЈА УМЕТНИЧКА ПРАКСА	19.02.2016.	1			1	1	1			1
ЧАРОбЊАК	20.02.2016.	1		1		1	1		1	
PIAF MARCHÉ	09.03.2016.	1		1		1	1		1	
БРАШНО У ВЕНАМА	17.03.2016.	1			1	1	1			1
ПРОМОЦИЈА НОВИХ ИЗДАЊА СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА	17.03.2016	1		1		1	1		1	
ПАРЧЕ ПЛАСТИКЕ	19.03.2016	1			1	1	1			1
Сценско читање ОНДА КАДА ЈЕ НЕСТАО / AU MOMENT DE SA DISPARITION, Jean-Frédéric Messier, ЗОНА / ZONE EDUCATION PRIORITAIRE, Sonia Chiambretto	20.03.2016.	1			1	1	1			1
ДИСКО СВИЊЕ	22.03.2016,	1	1			1	1	1		
НАСТОЈНИК	07.04.2016.	1		1		1	1			1
АНА ФРАНК	20.04.2016.	1		1		1	1		1	
ГОДИШЊИ КОНЦЕРТ ОДСЕКА ЗА САВРЕМЕНУ ИГРУ БАЛЕТСКЕ ШКОЛЕ ЛУЈО ДАВИЧО	25.04.2016	1	1			1	1	1		
САМО МОЈЕ	28.04.2016.	1			1	1	1			1
НЕОПЛАНТА 12	12.05.2016.	1		1		1	1		1	
ЈАСТУЧКО	21.05.2016.	1		1		1	1	1		
2. БИТЕФ ЗОНА	01-04.06.2016									
КОНЦЕРТ: МУЗИЧКИ СУСРЕТИ	01.06.2016.	1	1			1	1	1		
НА КАФИ СА КОМШИЈАМА	02, 03.06.2016.	1	1			2	2	2		
ОСТРВО	02.06.2016.	1		1		1	1			1

МОДНИ ПЕРФОРМАНС Уметност у јавним градским просторима – Public Art & Public Space	04.06.2016.	1	1			1	1	1		
СТВАР ИЗБОРА: ЗАШТО СЛУШАМ МАРЧЕЛА	04.06.2016.	1		1		1	1		1	
МУЗИЧКИ ДОГАЂАЈ: DUSHA MUSIC	04.06.2016.	1	1			1	1	1		
МАМУ МУ... КО ЈЕ ПРВИ ПОЧЕО	08.06.2016.	1	1			1	1	1		
РАДИОНИЦА ПЛЕСА, Andrea Siter	12-15.06.2016.	1			1	4	4			4
50. БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ – БИТЕФ	24.09-02.10.2016.									
KANTOR DOWNTOWN	24.09.2016.	1			1	1	1			1
САМО МОЈЕ	29.09.2016.	1			1	1	1			1
ДЕВЕТИ КОНДЕНЗ	24-29.10.2016.									1
САМО МОЈЕ	24.10.2016.	1			1	1	1			1
ПОВРАТАК ЗОМБИЈА, еп. 3	25.10.2016.	1			1	1	1			1
BEAUTY OF ACCIDENT	25.10.2016.	1			1	1	1			1
ЕДЕН	29.10.2016.	1			1	1	1			
URBI ET ORBI	07.11.2016.	1		1		1	1		1	
ARS VIVENDI CLAVICEMBALUM / ЧЕМБАЛО, ЖИВА УМЕТНОСТ – La Pasión del Barroco	10.11.2016.	1	1			1	1	1		
НЕВИДЉИВИ ЉУДИ	19.11.2016.	1		1		1	1		1	
ОВО ОСТРВО	24.11.2016.	1			1	1	1			1
52 НЕДЕЉЕ	18.12.2016.	1			1	1	1			1
ДАМА С КАМЕЛИЈАМА	21.12.2016.	1			1	1	1			1
VROOOM И НАЦИЈА	24.12.2016.	1	1			1	1	1		
БАЛЕТ И МОДЕРНА ИГРА	29.12.2016.	1	1			1	1	1		
		Бр прог	Партнери из БГ-а	Партнери из Срб	Међун партнери	Бр играња	Број играња у БТ	Бр игр парт из Бг-а	Бр играњ партнера из Срб	Бр играња међун партнера
УКУПНО ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ ПРОГРАМА=36 од тога сарадња са партерима из: Београда=10 Србије=11 Међун. партнерима=15 ИГРАЊА=40, од тога партнери из: Београда=12 Србије=8 Међун. партнери=20		36	10	11	15	40	40	12	8	20

УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА ПРОДУКЦИЈА И КОПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТРА НА ФЕСТИВАЛИМА=19

1.1. Продукција=8

1.1.1. На домаћим фестивалима=7

1.1.2. На међународним фестивалима=3

2.5.2. Копродукција=11

2.5.2.1. На домаћим фестивалима=7

2.5.2. На међународним фестивалима=5

2. Укупан број играња продукција и копродукција БИТЕФ театра на фестивалима=53

2.1. Продукција=15

2.1.1. На домаћим фестивалима=12

2.1.2. На међународним фестивалима=3

2.2. Копродукција=38

2.2.1. На домаћим фестивалима=12

2.2.2. На међународним фестивалима=26

УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА И ИГРАЊА ПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТРА НА ФЕСТИВАЛИМА

ПРОГРАМА:

1.1. Продукција=8

1.1.1. На домаћим фестивалима=7

1.1.2. На међународним фестивалима=3

ИГРАЊА:

2.1. Продукција=15

2.1.1. На домаћим фестивалима=12

2.1.2. На међународним фестивалима=3

БРОЈ ПРОГРАМА ПРОДУКЦИЈА НА ФЕСТИВАЛИМА=8 ИГРАЊА=15	Датум премијере	Број продукцијских програма на домаћим фестивалима=7 Играња=12	Број продукцијских програма на међународним фестивалима=3 Играња=3
	2016		
ПРИЧА О ВОЈНИКУ	04.03.2016.	=2 3. фестивал „Нови тврђава театар“, Чортановци, Србија=1 14.11.2016, 21. Позоришни фестивал „Без превода“, Ужице, Србија=1	=1 26.09.2016, 7. Балет фест, сцена Народног позоришта, Сарајево, Босна и Херцеговина=1
50. БИТЕФ, ГЛАВНИ ПРОГРАМ			
СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ	28. и 30. 09.2016.	=2 50. БИТЕФ	=1 18.10.2016, 51. Димитрија фестивал / 51ст Димитрија Фестивал, Солун, Грчка=1
50. – БИТЕФ, ПРАТЕЋИ ПРОГРАМ			
НЕБО НАД БИТЕФОМ	24.09 – 02.10.2016.	=1 50. БИТЕФ	
СУСРЕТИ СА АУТОРИМА (KANTOR DOWNTOWN, СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ, САМО МОЈЕ)	24,28 и 29.09.2016.	=3 50. БИТЕФ	
КОНГРЕС МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ПОЗОРИШНИХ КРИТИЧАРА / ШОУКЕЈС БЕОГРАДСКИХ ПОЗОРИШТА (ПРИЧА О ВОЈНИКУ), фестивалска премијера	30.09.2016.	=1 50. БИТЕФ	
AFTER TEN	24 и 30.09.2016.	50. БИТЕФ (2 догађаја)	
	2015		

ЉУДСКИ ГЛАС	22.12.2015.		=1 14.08.2016. Међународни фестивал Котор арт (Црква Свети дух)
АЛЕ И БАУЦИ		=1 06.06.2016 (у БИТЕФ театру, у оквиру 20. фестивала кореографских минијатура, организација Удружење драмских уметника Србије – УБУС-а)=1	

УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА И ИГРАЊА ПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТРА НА ФЕСТИВАЛИМА

ПРОГРАМА:

1.1. Продукција=8

1.1.1. На домаћим фестивалима=7

1.1.2. На међународним фестивалима=3

ИГРАЊА:

2.1. Продукција=15

2.1.1. На домаћим фестивалима=12

2.1.2. На међународним фестивалима=3

ТАБЕЛАРНИ ПРИЛАЗ

ПРОДУКЦИЈЕ		Бр пр на фест	Бр играња на дом фест	Пр на дом фест	Број игања на међ фест	број пр на међ фест
ДУЊАЛУК	19.01.2016.					
ПРИЧА О ВОЈНИКУ	04.03.2016.	1	2	1	1	1
2. БИТЕФ ЗОНА	01-04.06.2016.					
ИНИЦИЈАТИВА: СПОМЕНИК ПОСВЕЋЕН МИРИ ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАНУ ЋИРИЛОВ						
ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА						
ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ						
50. БИТЕФ, ГЛАВНИ ПРОГРАМ						
СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ	28.09.2016.	1	2	1	1	1
50. – БИТЕФ, Пратећи програм						
НЕБО НАД БИТЕФОМ	24.09 – 02.10.2016.	1	1	1		
СУСРЕТИ СА АУТОРИМА (КАНТОР DOWNTOWN, СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ, САМО МОЈЕ)	24,28 и 29.09.2016.	1	3	1		
КОНГРЕС МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ПОЗОРИШНИХ КРИТИЧАРА / ШОУКЕЈС БЕОГРАДСКИХ ПОЗОРИШТА (ПРИЧА О ВОЈНИКУ), фестивалска премијера	30.09.2016.	1	1	1		
AFTER TEN	24 и 30.09.2016.	1	2	1		
УКУПНО 1		6	11	6	2	2
	2015	Бр пр на фест	Бр играња на дом фест	Пр на дом фест	Број игања на међ фест	број пр на међ фест
КРАТКА ПРИЧА О АНТИХРИСТУ	25. 01.2015					
АЛЕ И БАУЦИ	15..02.2015.	1	1	1		
ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ	03.03.2015.					
ЉУДСКИ ГЛАС	22.12.2016.	1			1	1
УКУПНО 2		2	1	1	1	1
УКУПНО ПРОДУКЦИЈЕ 1+2		8	12	7	3	3

УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА И ИГРАЊА КОПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТРА НА ФЕСТИВАЛИМА

ПРОГРАМА:

2.5.2. Копродукција=11

2.5.2.1. На домаћим фестивалима=7

2.5.2. На међународним фестивалима=5

ИГРАЊА:

2.2. Копродукција=38

2.2.1. На домаћим фестивалима=12

2.2.2. На међународним фестивалима=26

БРОЈ КОПРОДУКЦИЈСКИХ ПРОГРАМА И ИГРАЊА НА ФЕСТИВАЛИМА ПРОГРАМА=19 ИГРАЊА=36	Датум премјере	Број копродукцијских програма на домаћим фестивалима=8 Играња=12	Број копродукцијских програма на међународним фестивалима=5 Играња=26
	2016		
ДОЧЕК	12.01. 2016.	=2 24. 05. 2016, 2. Штрих фестивал, Културни центар Чукарица, Београд, Србија=1 09.10. 2016, 3. фестивал На сопствени погон (орг. Асоцијација независне културне сцене), отварање фестивала, сцена Магацин, Краљевића Марка, Београд, Србија=1	
ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ	27.05.2016.		=2 29 и 30. 10. 2016 - FIAC BAHIA, International Performing Arts Festival, Salvador de Bahia (Бразил)=2
БИТЕФ АМФИТЕТАР (ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА), гостовање у УК Пароброду		50. БИТЕФ=1	
	2015		
НЕВИДЉИВИ СПОМЕНИЦИ – ПРИРУЧНИК ЗА ЧИТАЊЕ ГРАДА	27.03.2015.	=2 17.04.2016, 11. фестивал „На пола пута“; Ужице, Србија=1 17.05.2016. 59. Мајске игре Бечеј	
ЦРВЕНА: САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ	18.04.2015.	=2 03. 2016, 19. фестивал Арт Трема, Рума=1 09.07.2016, 3.фестивал А.Н.Ф.И.ТЕАТАР (орг. ГРУПА, ГРУПА)	
ПТИЦЕ	03.07.2015.		=3 05.07.2016, 22. међународни позоришни фестивал ПУФ / PUF, Пула, Хрватска=1 07.07.2016 11. медитерански фестивал Пургаторије (Да пређемо црту – Crossing the Line), Тиват, Црна Гора=1

			09.07.2016, 30. фестивал: Будва Град Театар (тетар између цркава), Будва, Црна Гора=1
КОМПЛЕКС РИСТИЋ	20.09. 2015,		=3 22.04.2016, 26. Фестивал хрватске драме „Марулићеви дани“, Сплит, Хрватска (гледалиште и сцена на позорници) у 19.00 и 21.00 сат=2 14.05.2016, XV Фестивал босанско-херцеговачке драме Зеница, Босна и Херцеговина=1
АВЕТИ	06. 08. 2015.	=3 17. 06.2016, 24. Позоришни маратон (Мед и млеко), Сомбор, Србија=1 27.10. 2016, 24. Међународни.фестивал класике „Вршачка позоришна јесен“, Србија=1 4.11. 2016, 12. позоришни фестивал у Аранђеловцу:„Шекспир у нама“, Аранђеловац, Србија=1	=4 24 и 25, 07. 2016, Будва град театар, Будва, Црна Гора (два пута по два извођења)=4
ОДБРАНА ГОСПОЂЕ КЛИТО МЕСТРЕС	16.12.2015.	01.07.2016. 41. ФЕСТИВАЛ МОНОДРАМЕ И ПАНТОМИМЕ Карт Бланш / Carte Blanche=1	
САН ЖУТЕ ЧАРАПЕ	22.11.2013.		=14 (TOKIO FESTIVAL RICCA RICCA) 23.07.2016, Toshima Community Center Exhibition Hall=1 24.07.2016, Toshima Community Center Exhibition Hall=1 26.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1 28.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1 29.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1 30.07.2016; Okinawa Museum Gallery 1=1 31.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1 04.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=1 05.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=1 06.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=1 10.08.2016, Kakegawa Bikan Hall=2 13.08.2016, Gotemba Civic Hall=2
	2012		
МУШКАРЧИНЕ	30. 11. 2012.	19.07.2016, Филмстрит / Filmstreet, Калемегдан, Београд, Србија=1	

УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА И ИГРАЊА КОПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТРА НА ФЕСТИВАЛИМА

ПРОГРАМА:

2.5.2. Копродукција=11

2.5.2.1. На домаћим фестивалима=7

2.5.2. На међународним фестивалима=5

ИГРАЊА:

2.2. Копродукција=38

2.2.1. На домаћим фестивалима=12

2.2.2. На међународним фестивалима=26

ТАБЕЛАРНИ ПРИКАЗ

БРОЈ ПРОГРАМА И ИГРАЊА КОПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТРА НА ФЕСТИВАЛИМА ПРОГРАМА=11 ИГРАЊА=38		Број копродукцијских програма на фестивалима=7	Број играња копродукцијск их програма на домаћим фестивалима =12	Број копродукцијск их програма на домаћим фестивалима =7	Број играња копродукцијск их програма на међународним фестивалима =12	Број копродукцијск их програма на међународним фестивалима =26
	2016					
ДОЧЕК	12.01. 2016.	1	2	1		
ЦРВЕНА ЛЉУБАВ	12.02.2016.					
ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ	27.05.2016.	1			2	1
БИТЕФ АМФИТЕТАР (ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА), гостовање у УК Пароброду		1	1	1		
УКУПНО 1		3	3	2	2	1
	2015	Број копродукцијских програма на фестивалима	Број играња копродукцијск их програма на домаћим фестивалима	Број копродукцијск их програма на домаћим фестивалима	Број играња копродукцијск их програма на међународним фестивалима	Број копродукцијск их програма на међународним фестивалима
НЕВИДЉИВИ СПОМЕНИЦИ – ПРИРУЧНИК ЗА ЧИТАЊЕ ГРАДА	27.03.2015.	1	2	1		
ЦРВЕНА: САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ	18.04.2015.	1	2	1		
ПТИЦЕ	03.07.2015.	1			3	1
ПЕТИ ПАРК ИЛИ ПРАВО НА ГРАД	11.07. 2015.					
КОМПЛЕКС РИСТИЋ	20.09. 2015.	1			3	1
АВЕТИ	06. 08. 2015.	1	3	1	4	1
ГАМА КАС	20.10.2015					
МИЛОШ, ЦРЊАНСКИ	07.11.2015.					
ОДБРАНА ГОСПОЂЕ КЛИТО МЕСТРЕС	16.12.2015.	1	1	1		
ЛЕНИ	12.12.2015.					
УКУПНО 2		6	8	4	10	3
	2014	Број копродукцијских програма на фестивалима	Број играња копродукцијск их програма на домаћим фестивалима	Број копродукцијск их програма на домаћим фестивалима	Број играња копродукцијск их програма на међународним фестивалима	Број копродукцијск их програма на међународним фестивалима
О С(А)ВЕСТИ – ЕСЕЈ У ПОКРЕТУ О ДАДИ ВУЈАСИНОВИЋ	07.04.2014.					
ДОН ЖУАН	17. 07.2014					
УКУПНО 3		0	0	0	0	0
	2013	Број копродукцијских програма на фестивалима	Број играња копродукцијск их програма	Број копродукцијск их програма	Број играња копродукцијск их програма	Број копродукцијск их програма

			на домаћим фестивалима	на домаћим фестивалима	на међународним фестивалима	на међународним фестивалима
САН ЖУТЕ ЧАРАПЕ	22.11.2013.	1			14	1
УКУПНО 4		1	0	0	14	1
	2012	Број копродукцијских програма на фестивалима	Број играња копродукцијских програма на домаћим фестивалима	Број копродукцијских програма на домаћим фестивалима	Број играња копродукцијских програма на међународним фестивалима	Број копродукцијских програма на међународним фестивалима
МУШКАРЧИНЕ	30. 11. 2012.	1	1	1		
УКУПНО 5		1	1	1	0	0
	2011	Број копродукцијских програма на фестивалима	Број играња копродукцијских програма на домаћим фестивалима	Број копродукцијских програма на домаћим фестивалима	Број играња копродукцијских програма на међународним фестивалима	Број копродукцијских програма на међународним фестивалима
ЈА И ТИ	8. 11. 2011.					
УКУПНО 6		0	0	0	0	0
		Број копродукцијских програма на фестивалима	Број играња копродукцијских програма на домаћим фестивалима	Број копродукцијских програма на домаћим фестивалима	Број играња копродукцијских програма на међународним фестивалима	Број копродукцијских програма на међународним фестивалима
УКУПНО 1-6		11	12	7	26	5

**УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА БИТЕФ ТЕАТРА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ
ГОСТОВАЊА БИТЕФ ТЕАТРА И ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ У БИТЕФ ТЕАТРУ)
У 2016. ГОДИНИ=9308+28763+5375=43646**

**1. УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА БИТЕФ ТЕАТРА (ПРОДУКЦИЈЕ, КОПРОДУКЦИЈЕ)
БИТЕФ ТЕАТРА**

1.1. Укупан број гледалаца на продукцијама БИТЕФ театра=9308

1.1.1. Гледалаца на продукцијама премијерно приказаним у 2016=7447

1.1.1.1 У БИТЕФ театру=5897

1.1.1.2. На гостовањима ван БИТЕФ театра=1550

1.1.1.2.1. У Србији=800

1.1.1.2.2. Ван Србије=750

1.1.2. Гледалаца на продукцијама премијерно приказаним до 2016=2061

1.1.2.1. У БИТЕФ театру=1261

1.1.2.2. Ван БИТЕФ театра=800

1.1.2.2.1. У Србији=300

1.1.2.2.2. Ван Србије=500

1.2. Укупан број гледалаца на копродукцијама БИТЕФ театра=28763

1.2.1. Гледалаца на копродукцијама премијерно приказаним у 2016=5506

1.2.1.1. У БИТЕФ театру=1726

1.2.1.2. На гостовањима ван БИТЕФ театра=3780

1.2.1.2.1. У Србији=1630

1.2.1.2.2. Ван Србије=2150

1.2.2. Гледалаца на копродукцијама премијерно приказаним до 2016=23257

1.2.2.1. У БИТЕФ театру=6231

1.2.2.2. Ван БИТЕФ театра=17026

1.2.2.2.1. У Србији=9442

1.2.2.2.2. Ван Србије=7584

2. УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ГОСТОВАЊИМА БИТЕФ ТЕАТРА=22134

2.1.УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ГОСТОВАЊИМА ПРОДУКЦИЈА ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=2350

2.1.1. У Србији=1100

(Премијерно приказаним у 2016=800, Премијерно приказаним до 2016=300)

2.1.2. Ван Србије=1250

(премијерно приказаним у 2016=750, премијерно приказаним до 2016=500)

2.1.3. На домаћим фестивалима=4426

(премијерно приказаним у 2016=4248, премијерно приказаним до 2016=178)

2.1.4. На међународним фестивалима=950

(премијерно приказаним у 2016=750, премијерно приказаним до 2016=200)

**2.2. УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ГОСТОВАЊИМА КОПРОДУКЦИЈА
ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=20806**

2.2.1. У Србији=11072

(Премијерно приказаним у 2016=1630, премијерно приказаним до 2016=9442)

2.2.2. Ван Србије=9734

(Премијерно приказаним у 2016=2150, премијерно приказаним до 2016=7584)

2.2.3. На домаћим фестивалима=4103

(премијерно приказаним у 2016=420, премијерно приказаним до 2016=3683)

2.2.4. На међународним фестивалима=4050

(премијерно приказаним у 2016=600, премијерно приказаним до 2016=3450)

2.3 УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ГОСТОВАЊИМА У БИТЕФ ТЕАТРУ=5375

2.3.1. На гостовањима реализованим са партнерима из Београда=2065

2.3.2. На гостовањима реализованим са партнерима из Србије=1263

2.2.3. На гостовањима реализованим са међународним партнерима=2047

ТАБЕЛАРНИ ПРИКАЗИ

1.1. Укупан број гледалаца на продукцијама БИТЕФ театра=9308

1.1.1. Гледалаца на продукцијама премијерно приказаним у 2016=7447

1.1.1.1 У БИТЕФ театру=5897

1.1.1.2. На гостовањима ван БИТЕФ театра=1550

1.1.1.2.1. У Србији=800

1.1.1.2.2. Ван Србије=750

1.1.2. Гледалаца на продукцијама премијерно приказаним до 2016=2061

1.1.2.1. У БИТЕФ театру=1261

1.1.2.2. Ван БИТЕФ театра=800

1.1.2.2.1. У Србији=300

1.1.2.2.2. Ван Србије=500

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ПРОДУКЦИЈАМА БИТЕФ ТЕАТРА	2016	Укупно глед	У БТ	Ван БТ	У СРБ	Ван СРБ	Дом фест	Међ фест
ДУЊАЛУК	19.01.2016.	657	657					
ПРИЧА О ВОЈНИКУ	04.03.2016.	2201	901	1300	800	500	628	500
2. БИТЕФ ЗОНА	01-04.06.2016.	568	568					
ИНИЦИЈАТИВА: СПОМЕНИК ПОСВЕЋЕН МИРИ ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАНУ ЋИРИЛОВ								
ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА								
ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ								
50. БИТЕФ, ГЛАВНИ ПРОГРАМ								
СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ	28.09.2016.	759	509	250		250	356	250
50. – БИТЕФ, Пратећи програм								
НЕБО НАД БИТЕФОМ	24.09 – 02.10.2016.	2000	2000				2000	
СУСРЕТИ СА АУТОРИМА (КАНТОР DOWNTOWN, СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ, САМО МОЈЕ)	24,28, 29.09.2016.	90	90				92	
КОНГРЕС МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ПОЗОРИШНИХ КРИТИЧАРА / ШОУКЕЈС БЕОГРАДСКИХ ПОЗОРИШТА (ПРИЧА О ВОЈНИКУ), фестивалска премијера	30.09.2016.	172	172				172	
AFTER TEN	24 и 30.09.2016.	1000	1000				1000	
УКУПНО 1		7447	5897	1550	800	750	4248	750
	2015	Укупно глед	У бт	Ван бт	У срб	Ван срб	Дом фест	Међ фест
КРАТКА ПРИЧА О АНТИХРИСТУ	25. 01.2015	723	423	300	300			
АЛЕ И БАУЦИ	15..02.2015.	544	544				178	
ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ	03.03.2015.	582	282	300		300		
ЉУДСКИ ГЛАС	22.12.2016.	212	12	200		200		200
УКУПНО 2		2061	1261	800	300	500	178	200
УКУПНО ПРОДУКЦИЈЕ 1+2		9508	7158	2350	1100	1250	4426	950

1.2. Укупан број гледалаца на копродукцијама БИТЕФ театра=28763

1.2.1. Гледалаца на копродукцијама премијерно приказаним у 2016=5506

1.2.1.1. У БИТЕФ театру=1726

1.2.1.2. На гостовањима ван БИТЕФ театра=3780

1.2.1.2.1. У Србији=1630

1.2.1.2.2. Ван Србије=2150

1.2.2. Гледалаца на копродукцијама премијерно приказаним до 2016=23257

1.2.2.1. У БИТЕФ театру=6231

1.2.2.2. Ван БИТЕФ театра=17026

1.2.2.2.1. У Србији=9442

1.2.2.2.2. Ван Србије=7584

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА КОПРОДУКЦИЈАМА БИТЕФ ТЕАТРА		Укупно глед	У БТ	Ван БТ	У СРБ	Ван СРБ	Дом фест	Међ фест
	2016							
ДОЧЕК	12.01.2016.	1819	459	1360	1360		400	
ЦРВЕНА ЉУБАВ	12.02.2016.	573	573					
ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ	27.05.2016.	3094	694	2400	250	2150		600
БИТЕФ АМФИТЕТАР (ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА), гостовање у УК Пароброду		20		20	20		20	
УКУПНО 1		5506	1726	3780	1630	2150	420	600
	2015	Укупно глед	у БТ	ван БТ	у СРБ	Ван СРБ	Дом фест	Међ фест
НЕВИДЉИВИ СПОМЕНИЦИ – ПРИРУЧНИК ЗА ЧИТАЊЕ ГРАДА	27.03.2015.	1442	522	920	920		520	
ЦРВЕНА: САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ	18.04.2015.	2258	857	1401	1401		361	
ПТИЦЕ	03.07.2015.	1634	184	1450		1450		970
ПЕТИ ПАРК ИЛИ ПРАВО НА ГРАД	11.07.2015.	981	407	574	400	174		
КОМПЛЕКС РИСТИЋ	20.09.2015.	2200		2200		2200		1000
АВЕТИ	06.08.2015.	4890	510	4380	1530	2850	600	800
ГАМА КАС	20.10.2015.	599	599					
МИЛОШ, ЦРЊАНСКИ	07.11.2015.	1350		1350	1350			
ОДБРАНА ГОСПОЂЕ КЛИТО МЕСТРЕС	16.12.2015.	398	196	202	202		202	
ЛЕНИ	12.12.2015.	1416	1177	239	239			
УКУПНО 2		17168	4452	12716	6042	6674	1683	2770
	2014	Укупно глед	у БТ	ван БТ	у СРБ	Ван СРБ	Дом фест	Међ фест
О С(А)ВЕСТИ – ЕСЕЈ У ПОКРЕТУ О ДАДИ ВУЈАСИНОВИЋ	07.04.2014.	286	86	200	200			
ДОН ЖУАН	17.07.2014	148	148					
УКУПНО 3		434	234	200	200			
	2013	Укупно глед	у БТ	ван БТ	у СРБ	Ван СРБ	Дом фест	Међ фест
САН ЖУТЕ ЧАРАПЕ	22.11.2013.	680		680		680		680
УКУПНО 4		680		680		680		680
	2012	Укупно глед	у БТ	ван БТ	у СРБ	Ван СРБ	Дом фест	Међ фест
МУШКАРЧИНЕ	30.11.2012.	4736	1306	3430	3200	230	2000	
УКУПНО 5		4736	1306	3430	3200	230	2000	
	2011	Укупно глед	у БТ	ван БТ	у СРБ	Ван СРБ	Дом фест	Међ фест
ЈА И ТИ	8.11.2011.	239	239					
УКУПНО 6		239	239					
УКУПНО 3-8		28763	7957	20806	11072	9734	4103	4050

3 УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ГОСТОВАЊИМА У БИТЕФ ТЕАТРУ=5375

2.3.1. На гостовањима реализованим са партнерима из Београда=2065

2.3.2. На гостовањима реализованим са партнерима из Србије=1263

2.2.3. На гостовањима реализованим са међународним партнерима=2047

УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ГОСТУЈУЋИМ ПРОГРАМИМА=5375	Премијерно изведен програм	Број гледалаца	Бр. гледалаца на програмима реализованим са партнерима из Београда=2065	Бр. гледалаца на програмима реализованим са партнерима из Србије=1263	Бр. гледалаца на програмима реализованим са међународним партнерима=2047
ПРЕДАВАЊЕ: МОЈА УМЕТНИЧКА ПРАКСА	19.02.2016.	200			200
ЧАРОбЊАК	20.02.2016.	178		178	
PIAF MARCHÉ	09.03.2016.	176		176	
БРАШНО У ВЕНАМА	17.03.2016.	161			161
ПРОМОЦИЈА НОВИХ ИЗДАЊА СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА	17.03.2016	98		98	
ПАРЧЕ ПЛАСТИКЕ	19.03.2016	130			130
Сценско читање ОНДА КАДА ЈЕ НЕСТАО / AU MOMENT DE SA DISPARITION, Jean-Frédéric Messier, ЗОНА / ZONE EDUCATION PRIORITAIRE, Sonia Chiambretto	20.03.2016.	98			98
ДИСКО СВИЊЕ	22.03.2016.	107	107		
НАСТОЈНИК	07.04.2016.	85			85
АНА ФРАНК	20.04.2016.	171		171	
ГОДИШЊИ КОНЦЕРТ ОДСЕКА ЗА САВРЕМЕНУ ИГРУ БАЛЕТСКЕ ШКОЛЕ ЛУЈО ДАВИЧО	25.04.2016	105	105		
САМО МОЈЕ,	28.04.2016.	163			163
НЕОПЛАНТА 12	12.05.2016.	145		145	
ЈАСТУЧКО	21.05.2016.	104	104		
2. БИТЕФ ЗОНА	01-04.06.2016				
КОНЦЕРТ: МУЗИЧКИ СУСРЕТИ	01.06.2016.	300	300		
НА КАФИ СА КОМШИЈАМА	02 И 03.06.2016.	350	350		
ОСТРВО	02.06.2016.	80		80	
МОДНИ ПЕРФОРМАНС Уметност у јавним градским просторима – Public Art & Public Space	04.06.2016.	200	200		
СТВАР ИЗБОРА: ЗАШТО СЛУШАМ МАРЧЕЛА	04.06.2016.	178		178	
МУЗИЧКИ ДОГАЂАЈ: DUSHA MUSIC	04.06.2016.	500	500		
МАМУ МУ... КО ЈЕ ПРВИ ПОЧЕО	08.06.2016.	105	105		
РАДИОНИЦА ПЛЕСА, Andrea Siter	12-15.06.2016.	20			20
50. БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ – БИТЕФ	24.09-02.10.2016.				
KANTOR DOWNTOWN	24.09.2016.	178			178
САМО МОЈЕ	29.09.2016.	172			172
ДЕВЕТИ КОНДЕНЗ	24-29.10.2016.				
САМО МОЈЕ	24.10.2016.	90			90
ПОВРАТАК ЗОМБИЈА, еп. 3	25.10.2016.	100			100
BEAUTY OF ACCIDENT	25.10.2016.	100			100
ЕДЕН	29.10.2016.	100			100
URBI ET ORBI	07.11.2016.	73		73	
ARS VIVENDI CLAVICEMBALUM / ЧЕМБАЛО, ЖИВА УМЕТНОСТ – La Pasión del Barroco	10.11.2016.	71	71		
НЕВИДЉИВИ ЉУДИ	19.11.2016.	164		164	
ОВО ОСТРВО	24.11.2016.	178			178
52 НЕДЕЉЕ	18.12.2016.	120			120
ДАМА С КАМЕЛИЈАМА	21.12.2016.	152			152
ВРООМ И НАЦИЈА	24.12.2016.	133	133		
БАЛЕТ И МОДЕРНА ИГРА	29.12.2016.	90	90		

УКУПНО		5375	2065	1263	2047
--------	--	------	------	------	------

УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ФЕСТИВАЛИМА

ПРОДУКЦИЈЕ БИТЕФ ТЕАТРА

2.1.3. На домаћим фестивалима=4426

(премијерно приказаним у 2016=4248, премијерно приказаним до 2016=178)

2.1.4. На међународним фестивалима=950

(премијерно приказаним у 2016=750, премијерно приказаним до 2016=200)

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ФЕСТИВАЛСКИМ ГОСТОВАЊИМА ПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТРА=5376	2016	НА ФЕСТИВАЛИМА У СРБИЈИ=4426	НА МЕЂУНАРОДНИМ ФЕСТИВАЛИМА=950
ДУЊАЛУК	19.01.2016.		
ПРИЧА О ВОЈНИКУ	04.03.2016.	628	500
2. БИТЕФ ЗОНА	01-04.06.2016.		
ИНИЦИЈАТИВА: СПОМЕНИК ПОСВЕЋЕН МИРИ ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАНУ ЋИРИЛОВ			
ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА			
ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ			
50. БИТЕФ, ГЛАВНИ ПРОГРАМ			
СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ	28.09.2016.	356	250
50. – БИТЕФ, Пратећи програм			
НЕБО НАД БИТЕФОМ	24.09 – 02.10.2016.	2000	
СУСРЕТИ СА АУТОРИМА (КАНТОР DOWNTOWN, СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ, САМО МОЈЕ)	24,28 и 29.09.2016.	92	
КОНГРЕС МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ПОЗОРИШНИХ КРИТИЧАРА / ШОУКЕЈС БЕОГРАДСКИХ ПОЗОРИШТА (ПРИЧА О ВОЈНИКУ), фестивалска премијера	30.09.2016.	172	
AFTER TEN	24 и 30.09.2016.	1000	
УКУПНО 1		4248	750
	2015	Дом фест	Међ фест
КРАТКА ПРИЧА О АНТИХРИСТУ	25. 01.2015		
АЛЕ И БАУЦИ	15.02.2015.	178	
ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ	03.03.2015.		
ЉУДСКИ ГЛАС	22.12.2016.		200
УКУПНО 2		178	200
УКУПНО ПРОДУКЦИЈЕ 1+2		4426	950

2.2. УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ФЕСТИВАЛСКИМ ГОСТОВАЊИМА КОПРОДУКЦИЈА ВАН БИТЕФ ТЕАТРА

2.2.3. На домаћим фестивалима=4103

(премијерно приказаним у 2016=420, премијерно приказаним до 2016=3683)

2.2.4. На међународним фестивалима=4050

(премијерно приказаним у 2016=600, премијерно приказаним до 2016=3450)

УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА ФЕСТИВАЛСКИМ ГОСТОВАЊИМА КОПРОДУКЦИЈА ВАН БИТЕФ ТЕАТРА	ПРЕМИЈЕРА	На домаћим фестивалима=4103	На домаћим фестивалима=4050
	2016		
ДОЧЕК	12.01. 2016.	400	
ЦРВЕНА ЉУБАВ	12.02.2016.		
ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ	27.05.2016.		600
БИТЕФ АМФИТЕТАР (ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА), гостовање у УК Пароброду		20	
УКУПНО 1		420	600
	2015	Дом фест	Међ фест
НЕВИДЉИВИ СПОМЕНИЦИ – ПРИРУЧНИК ЗА ЧИТАЊЕ ГРАДА	27.03.2015.	520	
ЦРВЕНА: САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ	18.04.2015.	361	
ПТИЦЕ	03.07.2015.		970
ПЕТИ ПАРК ИЛИ ПРАВО НА ГРАД	11.07. 2015.		
КОМПЛЕКС РИСТИЋ	20.09. 2015,		1000
АВЕТИ	06. 08. 2015.	600	800
ГАМА КАС	20.10.2015		
МИЛОШ, ЦРЊАНСКИ	07.11.2015.		
ОДБРАНА ГОСПОЂЕ КЛИТО МЕСТРЕС	16.12.2015.	202	
ЛЕНИ	12.12.2015.		
УКУПНО 2		1683	2770
	2014	Дом фест	Међ фест
О С(А)ВЕСТИ – ЕСЕЈ У ПОКРЕТУ О ДАДИ ВУЈАСИНОВИЋ	07.04.2014.		
ДОН ЖУАН	17. 07.2014		
УКУПНО 3			
	2013	Дом фест	Међ фест
САН ЖУТЕ ЧАРАПЕ	22.11.2013.		680
УКУПНО 4			680
	2012	Дом фест	Међ фест
МУШКАРЧИНЕ	30. 11. 2012.	2000	
УКУПНО 5		2000	
	2011	Дом фест	Међ фест
ЈА И ТИ	8. 11. 2011.		
УКУПНО 6			
УКУПНО 3-8		4103	4050

5. ПОСЕЋЕНОСТ ПРОГРАМА	2015.	2016.
- укупан број посетилаца (гледалаца) са упоредним податком у односу на 2015. годину	31450	43646

**УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА=89
УКУПАН БРОЈ ИГРАЊА ПРОГРАМА=245
УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=43646**

БРОЈ ПРОГРАМА, ИГРАЊА И ГЛЕДАЛАЦА НА МАНИФЕСТАЦИЈИ 50. БИТЕФ, ЧИЈИ ЈЕ ПРОДУЦЕНТ БИТЕФ ТЕАТАР ЈЕ ИСКАЗАН У ИЗВЕШТАЈУ О МАНИФЕСТАЦИЈИ, КОЈИ СЕ СЕ ПРЕДАЈЕ ОДВОЈЕНО ГРАДУ БЕОГРАДУ

Структура посећености програма у односу на врсту програма изражена у процентима	број гледалаца	%
програми установе	38071	100%
програми установе ван матичног простора	22134	58.14%
- у Србији	12172	31.97%
- ван Србије	10984	28.86%
пројекти других установа или појединаца који су се одвијали у установи кроз гостовања других установа у БИТЕФ театру	5375	14.12%

6. СТРУКТУРА ПРОГРАМА

6.1. ПРОГРАМИ КОЈИ НИСУ РЕАЛИЗОВАНИ, А БИЛИ СУ ПРЕДВИЂЕНИ ПЛАНОМ РАДА ЗА 2016. ГОДИНУ (СА КРАТКИМ ОБРАЗЛОЖЕЊЕМ ЗАШТО НИСУ РЕАЛИЗОВАНИ)

назив програма

Декалог капитала

Режија: Дино Мустафић

Бура

Режија: Никита Миливојевић

Нација

Режија: Кокан Младеновић

Rent-a-Body

Кореографија: Исидора Станишић

образложење:

Програми нису реализовани због финансијско-техничких ограничења.

6.2. ПРОГРАМИ КОЈИ СУ РЕАЛИЗОВАНИ ТОКОМ 2016. ГОДИНЕ, А НИСУ БИЛИ ПРЕДВИЂЕНИ ПЛАНОМ (СА КРАТКИМ ОБРАЗЛОЖЕЊЕМ)

назив програма:

СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ

ДОЧЕК

ЦРВЕНА ЉУБАВ

ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ

2. БИТЕФ ЗОНА

НЕБО НАД БИТЕФОМ

БИТЕФ АМФИТЕТАР (ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА)

образложење:

Сопственим продукцијама, копродукцијама са институцијама из Европе и света, као и кроз програме међународне размене уметника и едукације и радионице итд, БИТЕФ театар развија активну, савремену и другачију уметничку сцену Београда, креативне виталности и трајног, продуктивног одјека.

БИТЕФ театар је пројектно позориште које нема стално запослен уметнички ансамбл, Развија широки спектар програмских делатности, дивергентних концепата извођења, привржен својој естетској вертикали око које је и настао – БИТЕФ фестивалу. Гради, истражује значења и мапира сложене, различите, а често и концептуално супротављене правце промишљања и уметничких деловања која се производе или појављују у међуодносу уметничког дела и уметности, културе и друштва, а који су најпогоднији као оквир за идејну садржину сценског деловања. БИТЕФ театар, у том смислу, свакако не представља само наставак у развоју аутентичног српског театра који се формира негде између западне и источне позоришне продукције и филозофије зачете почетком 20. века.

Поред организације престижног БИТЕФА – Београдског интернационалног позоришног фестивала, ово позориште развија платформе за тзв. двострука читања у уметности (репрезентујуће – репрезентовано) како кроз говорни, гестуални и театар покрета и тела, циркуске и луткарске представе, уличне акције и хепенинге, тако и кроз радио, интернет и музички театар, кроз филм, видео итд.

6.2. АУТОРСКИ ПРОЈЕКТИ УСТАНОВЕ:

6.2.1. Продукције премијерно изведене у 2016=10 (од тога 4 представе)

1.	ДУЊАЛУК	19.01.2016.
2.	ПРИЧА О ВОЈНИКУ	04.03.2016.
	2. БИТЕФ ЗОНА	01-04.06.2016.
3.	ИНИЦИЈАТИВА: СПОМЕНИК ПОСВЕЋЕН МИРИ ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАНУ ЋИРИЛОВ	01-04.06.2016.
4.	ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА	02-04.06.2016.
5.	ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ	03.06.2016.
	50. БИТЕФ, ГЛАВНИ ПРОГРАМ*	
6.	СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ	28.09.2016.
	50. – БИТЕФ, ПРАТЕЋИ ПРОГРАМ	
7.	НЕБО НАД БИТЕФОМ	24.09 – 02.10.2016.
8.	СУСРЕТИ СА АУТОРИМА (КАНТОР DOWNTOWN, СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ, САМО МОЈЕ)	24,28 и 29.09.2016.
9.	КОНГРЕС МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ПОЗОРИШНИХ КРИТИЧАРА / ШОУКЕЈС БЕОГРАДСКИХ ПОЗОРИШТА (ПРИЧА О ВОЈНИКУ), фестивалска премијера	30.09.2016.
10.	AFTER TEN	24.09.2016. 30.09.2016

*Извештај о манифестацији БИТЕФ, чији је продуцент БИТЕФ театар се предаје одвојено Граду Београду

6.2.2. Копродукције премијерно изведене у 2016=4

1.	ДОЧЕК	12.01. 2016.
2.	ЦРВЕНА ЉУБАВ	12.02.2016.
3.	ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ	27.05.2016.
4.	БИТЕФ АМФИТЕТАР (ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА), гостовање у УК Пароброду	29.09.2016.

6.3.

ПРОГРАМИ УСТАНОВЕ КОЈИ СУ РЕАЛИЗОВАНИ ВАН МАТИЧНОГ ПРОСТОРА
НАЗИВ ПРОГРАМА И МЕСТО РЕАЛИЗАЦИЈЕ

ПРОДУКЦИЈЕ		
ПРИЧА О ВОЈНИКУ	10.07.2016. 3. фестивал „Нови тврђава театар“, Чортановци, Србија=1 14.11.2016, 21. Позоришни фестивал „Без превода“, Ужице, Србија=1	26.09.2016, 7. Балет фест, сцена Народног позоришта, Сарајево, Босна и Херцеговина=1
2-БИТЕФ ЗОНА	ИНИЦИЈАТИВА: СПОМЕНИК ПОСВЕЋЕН МИРИ ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАНУ ЋИРИЛОВ Сквиер Мире Траиловић	
ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА Излет и презентација пројекта	30.05.2016, Ђавоља варош и Пролом бања	
ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ		11.06.2016. Местно гледалиште Љубљана, Словенија=1
50. БИТЕФ, ГЛАВНИ ПРОГРАМ СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ		18.10.2016, 51. Димитрија фестивал / 51ст Димитрија Фестивал, Солун, Грчка=1
50. – БИТЕФ, Пратећи програм	НЕБО НАД БИТЕФОМ Клуб БИТЕФ театра	
50. – БИТЕФ, Пратећи програм	AFTER TEN- клупски програми	
КРАТКА ПРИЧА О АНТИХРИСТУ	29.03. 2016, Ujvideki sinhaz, Нови Сад, Србија	
ЉУДСКИ ГЛАС		14.08.2016. Међународни фестивал Котор арт (Црква Свети дух)
КОПРОДУКЦИЈЕ		
ДОЧЕК	24. 05. 2016, 2. Штрих фестивал, Културни центар Чукарица, Београд, Србија=1 17.06. 2016, Театар Le Studio (Поенкареова 26), Београд, Србија=1 31.07.2016, Плато зантског центра Градић Пејторн, отворена сцена, Београд, Србија=1 09.10. 2016, 3. фестивал На сопствени погон (орг. Асоцијација независне културне сцене), отварање фестивала, сцена Магацин, Краљевића Марка, Београд, Србија=1 09.11. 2016, Презентација рада Хлеб теара и играње представ, Културни центар Шабац, Србија=1 21.12. 20116, Центар за културну декоонтаминацију – ЦЗКД, Београд, Србија=1	
ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ	26.11.2016, Народно позориште „Тоша Јовановић“, Зрењанин, Србија=1	22 и 23.08. 2016 - Theaterspektakel, Zürich (Швајцарска)=2 07 и 08.10. 2016 - Beursschouwburg, Brussels (Белгија)=2 12.10. 2016 - Cultuurcentrum, Hasselt (Белгија)=1 13 10. 2016 - Nona, Mechelen (Белгија)=1 29 и 30. 10. 2016 - FIAC VANIA, International Performing Arts Festival, Salvador de Bahia (Бразил)=2
БИТЕФ АМФИТЕТАР (ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА), гостовање у УК Пароброду	27.09.2016, УК Пароброд=1	
НЕВИДЉИВИ СПОМЕНИЦИ – ПРИРУЧНИК ЗА ЧИТАЊЕ ГРАДА		
ЦРВЕНА: САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ	28.01.2016, Народно позориште Сомбор=1 19. 03.2016, Народно позориште Лесковац=1 03. 2016, 19. фестивал Арт Трема, Рума=1 20.04.2016, Културни центар Зрењанин=1 31.05.2016, Народно позориште Пирот=1 09.07.2016, 3. фестивал А.Н.Ф.И.ТЕАТАР (орг. ГРУПА, ГРУПА), Народно позориште Краљево=1 25.09.2016, Словачко војвођанско	

	поориште / Slovenské vojvodinské divadlo, Бачки Петровац=1	
ПТИЦЕ		10.03.2016, Словенско народно гледалиште – СНГ, Марибор, Словенија=1 11.03.2016, Центар културе Шански борци (Плесни центар, Zavod EN-KNAP), Љубљана, Словенија=1 05.07.2016, 22. међународни позоришни фестивал ПУФ / PUF, Пула, Хрватска=1 07.07.016 11. медитерански фестивал Пургаторије (Да пређемо црту – Crossing the Line), Тиват, Црна Гора=1 09.07.2016, 30. фестивал: Будва Град Театар (тетар између цркава), Будва, Црна Гора=1
ПЕТИ ПАРК ИЛИ ПРАВО НА ГРАД	31.03.2016, Народно позориште Кикинда, Србија	27.02.2016, Сарајевски ратни театар Босна и Херцеговина
КОМПЛЕКС РИСТИЋ		28, 29 и 30. 01. 2016, ХНК Ивана пл. Зајца, сцена на Сушаку, Ријека, Хрватска =3 03.11 и 04.11, Словенско младинско гледалиште Љубљана, Словенија=2 09.03. 2016, Theater im Pfalzbau Ludwigshafen, Немачка=1 22.04.2016, 26. Фестивал хрватске драме „Марулићеви дани“, Сплит, Хрватска (гледалиште и сцена на позорници) у 19.00 и 21.00 сат=2 14.05.2016, XV Фестивал босанско-херцеговачке драме Зеница, Босна и Херцеговина=1
АВЕТИ	17. 06.2016, 24. Позоришни маратон, Сомбор, Србија=1 27.10. 2016, 24. Међународни.фестивал класике „Вршачка позоришна јесен“, Србија=1 4.11. 2016, 12. позоришни фестивал у Аранђеловцу:„Шекспир у нама“, Аранђеловац, Србија=1 24.12.2016, Српско народно позориште Нови Сад, Србија=1	24.04.2016, Дворана Парк, Херцег Нови, Црна Гора=1 17.05. 2016, Цетиње, Зетски дом, Црна Гора=1 18.05.2016, Центар за културу, Тиват, Црна Гора=1 19.05.2016, Културни центар, Никшић, Црна Гора=1 20.05.2016, Културни центар „Никола Ђурковић“, Котор, Црна Гора=1 24 и 25, 07. 2016, Будва град театар, Будва, Црна Гора (два пута по два извођења)=4
МИЛОШ, ЦРЊАНСКИ	Опера и театар Мадленианум, Београд, Србија) Датуми играња: 21.01.2016; 04.02.2016; 16.03.2016; 30.03.2016; 08.04.2016; 25.05.2016;12.10.2016; 16.11.2016 и 16.12.2016.	
ОДБРАНА ГОСПОЂЕ КЛИТО МЕСТРЕС	01.07.2016. 41. ФЕСТИВАЛ МОНОДРАМЕ И ПАНТОМИМЕ Карт Бланш / Carte Blanche=1	
ЛЕНИ	КЦ Панчево, 26.01.2016=1	
О С(А)ВЕСТИ – ЕСЕЈ У ПОКРЕТУ О ДАДИ ВУЈАСИНОВИЋ	21.12.2016, Центар за културну деконтаминацију – ЦЗКД, Београд, Србија=1	
САН ЖУТЕ ЧАРАПЕ		(TOKIO FESTIVAL RICCA RICCA) 23.07.2016, Toshima Community Center Exhibition Hall=1 24.07.2016, Toshima Community Center Exhibition Hall=1 26.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1 28.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1 29.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1

		30.07.2016; Okinawa Museum Gallery 1=1 31.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1 04.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=1 05.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=1 06.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=1 10.08.2016, Kakegawa Bikan Hall=2 13.08.2016, Gotemba Civic Hall=2
МУШКАРЧИНЕ	04.06.2016, Мајдан Београд, Србија=1 27.06.2016, Културни центар Параћин, Србија=1 19.07.2016, Филмстрит / Filmstreet, Калемегдан, Београд, Србија=1 29.11. 2016, Културни центар Грачаница, Србија=1 30.11.2016. Народно позориште Приштина, Србија=2	03.10.2016, Културни центар Рогашка Слатина, Словенија=1

6.4. ПРОГРАМИ ОСТВАРЕНИ НА ОСНОВУ МЕЂУНАРОДНЕ САРАДЊЕ У 2016. ГОДИНИ НАЗИВ ПРОГРАМА

Концерт представа

1 ДОЧЕК / THE WELCOME⁸

Режија и драматургија: Сања Крсмановић Тасић

КОПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТАР, ХЛЕБ ТЕАТАР ПЕКАРНА МАГДАЛЕНСКЕ МРЕЖЕ (СЛОВЕНИЈА)

ПРЕМИЈЕРА: 12.01.2016.

2. Сања Митровић и Владимир Алексић

ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ / I AM NOT ASHAMED OF MY COMMUNIST PAST⁹

ПРОДУКЦИЈА: САЊА МИТРОВИЋ / STAND UP TALL PRODUCTIONS, АМСТЕРДАМ (НЛ) И БИТЕФ ТЕАТАР, БЕОГРАД (СРБ)

У КОПРОДУКЦИЈИ СА: BEURSSCHOUWBURG, БРИСЕЛ (БЕ)

ПАРТНЕРИ: PIANO FABRIEK, БРИСЕЛ (БЕ), ЦЕНТАР ФИЛМ, БЕОГРАД, ЈУГОСЛОВЕНСКА КИНОТЕКА, БЕОГРАД, ФИЛМСКИ ЦЕНТАР СРБИЈЕ, БЕОГРАД, НАРОДНИ ТЕАТАР ТОША ЈОВАНОВИЋ, ЗРЕЊАНИН (СРБ)

3. 50. БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ – БИТЕФ (24.09-02.10.2016)

Извештај о манифестацији БИТЕФ, чији је продуцент БИТЕФ театар се предаје одвојено Граду Београду

⁸ Међународна и сарадња са независном сценом

⁹ Међународна и сарадња са независном сценом

6.5. ПРОЈЕКТИ ДРУГИХ УСТАНОВА ИЛИ ПОЈЕДИНАЦА КОЈИ СУ СЕ ОДВИЈАЛИ У УСТАНОВИ У УСТУПЉЕНИМ ТЕРМИНИМА

1.	ПРЕДАВАЊЕ: МОЈА УМЕТНИЧКА ПРАКСА	19.02.2016.
2.	ПРОМОЦИЈА НОВИХ ИЗДАЊА СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА	17.03.2016
3.	Сценско читање ОНДА КАДА ЈЕ НЕСТАО / AU MOMENT DE SA DISPARITION, Jean-Frédéric Messier, ЗОНА / ZONE EDUCATION PRIORITAIRE, Sonia Chiambretto	20.03.2016.
4.	ДИСКО СВИЊЕ	22.03.2016,
5.	АНА ФРАНК	20.04.2016.
6.	ГОДИШЊИ КОНЦЕРТ ОДСЕКА ЗА САВРЕМЕНУ ИГРУ БАЛЕТСКЕ ШКОЛЕ ЛУЈО ДАВИЧО	25.04.2016
7.	САМО МОЈЕ	28.04.2016.
8.	МАМУ МУ... КО ЈЕ ПРВИ ПОЧЕО	08.06.2016.
	ДЕВЕТИ КОНДЕНЗ	24-29.10.2016.
9.	САМО МОЈЕ / ONLY MINE ALONE	24.10.2016.
10.	ПОВРАТАК ЗОМБИЈА, еп. 3	25.10.2016.
11.	BEAUTY OF ACCIDENT	25.10.2016.
12.	ЕДЕН	29.10.2016.
13.	ARS VIVENDI CLAVICEMBALUM / ЧЕМБАЛО, ЖИВА УМЕТНОСТ – La Pasión del Barroco	10.11.2016.
14.	ОВО ОСТРВО	24.11.2016.
15.	52 НЕДЕЉЕ / 52 WEEKS	18.12.2016.
16.	VROOOM И НАЦИЈА	24.12.2016.
17.	БАЛЕТ И МОДЕРНА ИГРА	29.12.2016.

7. ФИНАНСИРАЊЕ

7. Финансирање	Програмски трошкови	Зараде и солид. пом.за запосл.	Редовни материјални и стални трошкови	Инвестиције и инвестиционо одржавање опреме	УКУПНО
Структура прихода					
1. Буџетска средства	54.300.000,00	16.060.483,00	9.605.268,00		79.965.751,00
- Града	34.500.000,00	16.060.483,00	9.605.268,00		60.165.751,00
- Републике	19.800.000,00				19.800.000,00
- АП Војводине					
2. Остали извори	16.898.337,24				16.898.337,24
- донације*	1.321.661,50				1.321.661,50
- спонзори					
- приход од реализације програма (улазнице, чланарине и др. програми)	11.577.860,28				11.577.860,28
- приход од услуга					
- остали сопствени приходи	2.558.573,16				2.558.573,16

*) уколико су у питању иностране донације доставити копије преведених уговора **и искоришћеност средстава у 2016.г**

У ПРИЛОГУ ДОСТАВИТЕ ОДЛУКУ УПРАВНОГ ОДБОРА О УТВРЂЕНОМ ЦЕНОВНИКУ ПРОГРАМСКИХ УСЛУГА ЗА 2016. И 2017. ГОДИНУ (ЦЕНЕ УЛАЗНИЦЕ, ЧЛАНАРИНЕ И ДР. ПРОГРАМА)

У ПРИЛОГУ ДОСТАВИТЕ ОДЛУКУ УПРАВНОГ ОДБОРА О УТВРЂЕНОМ ЦЕНОВНИКУ ПРОГРАМСКИХ УСЛУГА ЗА 2015. И 2016. ГОДИНУ (ЦЕНЕ УЛАЗНИЦЕ, ЧЛАНАРИНЕ И ДР. ПРОГРАМА)

8. О ВРЕДНОВАЊУ РАДА БИТЕФ ТЕАТРА У 2016. ГОДИНИ

8.1. НАГРАДЕ У 2016.

ДУЊАЛУК

- 23.10.2016. на стогодишњицу рођења Димитрија Парлића, Годишња награда Удружењем балетских уметника Србије - УБУС-а, која носи име овог кореографа уручена је Милошу Исаиловићу за представу Дуњалук

ЦРВЕНА ЉУБАВ

- Belgrade Edit Culture – 2016.
Најбоља драмска адаптација: Олга Димитријевић, Црвена љубав (БИТЕФ театар)

ПРИЧА О ВОЈНИКУ

- 23.10.2016. награда УБУС-а: Смиљана Мандукић уручена је Николи Томашевићу за коеореографску интерпретацију у представи Прича о војнику

ЦРВЕНА – САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ

1. НАГРАДА: АНЂЕЛКА МИЛИЋ, 2016.

29.02.2016.

Ове године по први пут се додељује награда „Анђелка Милић“ за феминистичко стваралаштво у области науке и културе, као и за подршку том стваралаштву и примену феминистичких идеја у различитим областима друштвеног живота. Жири у саставу: др Марина Хогсон / Marina Hughson, др Дубравка Ђурић и др Ивана Кроња, једногласно је донео одлуку да се за креативни подухват из свих подручја стваралаштва који користи сазнања из области феминистичке теорије и истраживања, као и критичких студија маскулинитета, и на оригиналан и комуникативан начин преноси поруку о вредности и значају родне равноправности. награда додељује: Милени Богавац и Војкану Арсићу за представу ЦРВЕНА – САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ, БИТЕФ театар, 2015.

2. НАГРАДЕ 19. АРТ ТРЕМА ФЕСТИВАЛА

28.03.2016.

Жири у саставу: Гордана Ђурђевић Димић, Мирослав Радоњић и Милан Белегишанин доделио је три награде представи ЦРВЕНА – САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ, БИТЕФ театар, 2015.

- Плакета за тотал дизајн представе
- Златна маска за најбољу мушку епизодну улогу глумцу Зорану Пајићу (улога Лилит)
- Специјална награда за текст драме списатељици Милени Богавац

ПТИЦЕ

1. 11. медитерански фестивал Пургаторије, Тиват, Црна Гора

Жири у саставу: Мани Готовац - театролог, председница жирија, Тања Бошковић - глумица и Зоран Живковић – продуцент је једногласно доделио награду за уметничко достигнуће представи Птице у продукцији БИТЕФ театра из Београда.

2. Belgrade Edit Culture
НАЈБОЉА ОРИГИНАЛНА КОРЕОГРАФИЈА / СЦЕНСКИ ПОКРЕТ У 2016: Едвард Клуг, ПТИЦЕ (БИТЕФ театар и БИТЕФ денс компани)

КОМПЛЕКС РИСТИЋ

1. XV Фестивал босанско-херцеговачке драме Зеница 2016

14.5.2016.

Стручни жири у саставу: глумица Јасна Диклић (председница), театролог и директор Стеријиног позорја др.сц. Мирослав Мики Радоњић (члан), позоришни критичар др. сц. Игор Ружић (члан), глумац мр. Армин Ђатић (члан) и редитељ Нермин Хамзагић (члан) је доделио:

- Главну награду Фестивала за најбољу представу у целини представи „Комплекс Ристић“ за високо естетизиран театарски чин који историјске и политичке метафоре претвара у исконску емоцију.
- Награду за најбољу режију: Оливеру Фрљићу, за режију представе „Комплекс Ристић“. за бескомпромисан, савремен и маштовит редитељски рукопис.
- Награду „Радован Марушић“ за најбоље ликовно обликовање представе (сценографију, костимографију или дизајн свјетла): Оливеру Фрљићу (поред Далибору Лагињи) за сценографију
- ...
- и Давиду Цвелбару за обликовање светла у представи „Комплекс Ристић“ уз образложење да су сви визуелни аспекти представе заокружили у целости суверени редитељски поступак

НЕВИДЉИВИ СПОМЕНИЦИ

- МАЈ 2016.

Награда Бронзани паж 49. Мајских игара у Бечеју БИТЕФ театру

- за извођење представе Невидљиви споменици
- за најбољу оригиналну музику - Атила Антал
- Специјална награда извођачком тиму за посебан позоришни приступ друштвено важној теми

8.2. ОЦЕНА ПРОГРАМА ОД СТРАНЕ СТРУЧНЕ ЈАВНОСТИ (ПРЕГЛЕД НАЈЗНАЧАЈНИХ КРИТИКА, ПРИКАЗА У МЕДИЈИМА)

У прилогу се налази избор најзначајних критика, интервјуа и медијских обавештења о програмима у протеклој години.

Критике и прикази у средствима јавног информисања и у стручној литератури

У ПРИЛОГУ ИЗВЕШТАЈА ДОСТАВЉАМО НА ДВД ФОРМАТУ (А ПРЕМА АНАЛИЗИ АГЕНЦИЈЕ **MCCANN ERICKSON CLIPPING** ЗА 2016. ГОДИНУ), НАЈВАЖНИЈЕ ОБЈАВЕ У ШТАМПАНИМ И ВЕБ ИЗДАЊИМ

8.3. ЧЛАНСТВО У ПОЗОРИШНИМ АСОЦИЈАЦИЈАМА:

IETM - International Network for Contemporary Performing Arts
NETA – New European Theatre Action
SFA – Serbian Festival Association
EFA – European Festival Association
ASSITEJ - Association for Children and Young People.

Оцена програма и посебне напомене директора БИТЕФ театра

СЕЗОНА БИТЕФ ТЕАТРА 2016.

ИДЕНТИТЕТ

Иза нас година која нас је ставила на страховити испит савести, вере у сопствене моћи, усредсређености на властите могућности, а сви запослени су то искушење пребродили маниром искусних “бродара” који знају да се носе са предвиђеним недаћама и искрслим проблемима.

Мислим да смо као група запослених, тим професионалаца, сазрели и то је апсолутно велико сазнање за човека који је први међ једнакима. Због преброђених искушења, и првих процена, од стране стручне јавности и публике, нове сезоне, такође нам је пријатно и пуно смо вере у успешност ове године.

БИТЕФ театар јесте ангажовано позориште. Шта то значи за нас? Пре свега, ми не ћутимо. Можда смо тачкица у свету...са 177 места у гледалишту... можда не можемо баш ми да мењамо свет, али да укажемо на његове аномалије – то можемо. Контекст ангажованости се огледа у жељи да се нешто каже другачије, боље, калитетније, да се истражи и да се истакне суштина, и разоткрију узроци одређених појава које не би цивилизацијски требало да припадају човеку. Није наша мисија да рушимо већ да уз публику и јавност говоримо о темама које ће људе навести да другачије мисле или бар размисле о њима. и онда делају за општи, па самим тим и лични бољитак. Наше представе пројекти позивају да будемо мудри, правични и не одустајемо од нас самих.

У данашњем друштву трговачког фундаментализма и најезде комерцијалних садржаја БИТЕФ театар негује сцену жанровских искорака. Да ли то ризичан потез, не би требало само да буду питани сви менаџери, који су уједно у уметнички директори овог театра од сонивања, већ најпре млађа публика. Духом или старосном доби, мислим да би се махом сложили да комерцијалним представама није место на нашем репертоару. То би била увреда и издаја према онима онима који су Театар основали 1989. године, не само према Мири Траиловић и радницима у култури који су отварање татра припремали од 1985. године већ и према челницима града Београда и Секретаријату просвете и културе који је тада био задужен за обе области, што већ доста говори. Окосница и стуб овог позоришта је програмска оријентација и основна делатност БИТЕФА, на темељима и око те осовине смо основани. Пред нама су многобројна питања, која произилазе из феномена глобализације («хиперглобализације») која нам се упорно представља као повлашћена слика света. Уствари, налазимо се пред парадоксом новог, све бржег «глобалног друштва знања», неолибералне економске логике и остварења профита по сваку цену и повећања људи којима су бенефити оваквих концепата недоступни. Оваква конфигурација “терена за живот” убрзано и продубљује већ постојеће неједнакости на полној, расној, етничкој, националној, класној и економској основи. Губитници смо сви ми. Зато наш театар мора да има снаге, знања и моћи да наставља даље, још увереније и преданије.

БИТЕФ театар је модерно позориште, неоптерећено баластом који гуши велике театарске институције. Од настанка негује копродукцијске пројекте и активно потстиче такву врсту дијалога у продукцији. Истичем да наш театар нема стални ансамбл. Тачно је да је то модел који се предвиђа као будући, али што се тиче административног дела посла нама као и Звездара театру јесте теже од других позоришта. Имамо веће дажбине због уговора са хонорарним сарадницима. Најћешће ангажујемо младе глумце који немају стални посао. Ми стојимо иза таквог потеза и мишљења смо да је повећавање броја оваквих позоришта задатак нашег друштва, јер очигледно недостају простори где ад-хок групе могу да се покажу. Ми смо отворено позориште за друге пројекте који се уклапају у наш профил, излазимо у сусрет, али нам је то због техничких услова веома тешко. Не треба да због тога станемо, Копродукције су уобичајени начин реализовања наших представа... Изгледа да имамо више представа него пара и жао нам је што се стратешки, на ширем нивоу не препознаје да (наша) култура има снажну и предану жељу да ради и обогаћује живот у Београду, Србији и региону. Културом не би требало да се бави само круг људи

који од ње живи и који је за њу везан свим својим нитима. Нелогично је да, рецимо позориште које има велики ансамбл, откаже представе зато што држава није платила хонораре. То значи да им држава плаћа и плате и хонораре. То није добра ситуација. С друге стране, има толико установа које плаћају хонораре из сопствених прихода или из прихода који су намењени представи. Ми плаћамо хонораре од зараде са благајне или ако идемо на фестивале, хонорари су део цене гостовања. Ми смо театар без запосленог уметничког ансамбла, и ипак истичемо да рад позоришта не би смео да се доводи у питање разлозима који се доводе у вези да ли су хонорарни сарадници примили хонорар или не. Најтеже је обуздати наше жеље да не искорачимо предалеко. Да добро проценимо потенцијале, друштвено-политичке околности као и да се на време умећем добрих навигатора «сместимо» у годину или период пред нама и да остваримо планирано. Није то увек лако, али нас такав став чува од мегаломаније..

Како смо «пословали» у 2016. години?

БИТЕФ театар је (и поред више него скромног буџета који се састоји од новца који добијамо за продукције од нашег оснивача Града Београда, средстава која обезбеђујемо из конкурса за пројекте Министарства културе, од спонзора којих је све мање и сопствених средстава), реализовао 89 програма од чега 14 ауторских, 19 копродукцијских, 20 програма је гостовало ван БИТЕФ театра, а 36 је гостовало код нас.

На сцени (једна сцена и за драмске и за плесне и за ад-хок представе, концерте и остале програме) нашег позоришта одиграно је 205 програма, док смо ван позоришта играли 96 пута од чега 53 на фестивалима.

Посетило нас је 43646 гледалаца, од чега само а гостовањима 22134.



Фото: Б. Лучић

Поред годишње продукције репертоара позоришта, БИТЕФ театар је већ тридесет година продуцент БИТЕФА. Ове године смо обележили јубиларно 50. издање са 12 програма у оквиру главног. 14 у оквиру пратећег програма и укупно 143 играња. Фестивал је посетило 34.561 гледалаца. Извештај о манифестацији БИТЕФ се предаје Граду Београду, након одржане манифестације и издвојено од годишњег извештаја установе БИТЕФ театар за 2016. годину.

Говорећи о БИТЕФУ, желим да нагласим да то није фестивал групе људи, то је вредност коју смо створили сви заједно. БИТЕФ је државна вредност, и то немерљивих граница у најквалитетнијем смислу.

Када се сагледају све ове бројке, не могу да будем лажно скроман. БИТЕФ театар је остварио изузетно успешну и богату сезону.

Наше представе су у 2016. години освојиле значајне награде: Фестивалска копродукција 49. БИТЕФА – Комплекс Ристић је вишеструко награђена на 15. Фестивалу босанско-херцеговачке драме Зеница, наше мезимче – Невидљиви споменици освојило је награду Бронзани паж 49. Мајских игара у Бечеју, БИТЕФ театру и нашој БИТЕФ денс компанији уручене су две награде Удружења драмских уметника – Прича о војнику је добила награду Смиљана Мандукић а Дуњалук – Димитрије Парлић (на стогодишњицу његовог рођења), Црвена љубав је од стране Белгрејд Едит Калчр – 2016. издвојена као представа најбоље драмске адаптације, награда Анђелка Милић за феминистичко стваралаштво у области науке и културе додељена је Милени Богавац и Војкану Арсићу за представу Црвена – самоубиство нације. Иста представа је награђена и на 19. Арт трема фестивалу, 11. медитерански фестивал Пургаторије доделио је награду за уметничко достигнуће представи Птице...

БИТЕФ театар је и ове године посебну пажњу посветио наставку сарадње са селекторима и продуцентима фестивала. Представе и пројекти БИТЕФ театра (продукције и копродукције) имале су 53 извођења у 2016. години. Поред 50 БИТЕФА, театар је учествовао

- У Србији: на 3. фестивалу Нови тврђава театар, Чортановци, 21. Позоришном фестивалу Без превода, Ужице, 20. фестивалу кореографских минијатура, 2. Штрих фестивалу, Културни центар Чукарица, Београд, 3. фестивалу На сопствени погон, 19. фестивалу Арт Трема, Рума, 3. фестивалу А.Н.Ф.И.ТЕАТАР, 24. Позоришном маратону (Мед и млеко), Сомбор, 24. Међународном фестивалу класике „Вршачка позоришна јесен, 12. позоришном фестивалу (Шекспир у нама), Аранђеловац, 41. Фестивал монодраме и пантомиме Карт Бланш / Carte Blanche
- Ван Србије: на 7. Балет фесту, сцена Народног позоришта, Сарајево, Босна и Херцеговина, на 51. Димитрија фестивалу / 51ст Димитрија Фестивал, Солун, Грчка, на Међународном фестивалу Котор арт (Црква Свети дух), Црна Гора, на фестивалу FIAC ВАНИА, International Performing Arts Festival, Salvador de Bahia, Бразил, 22. међународном позоришном фестивалу ПУФ / PUF, Пула, Хрватска, 11. медитеранском фестивалу Пургаторије (Да пређемо црту – Crossing the Line), Тиват, Црна Гора, 30. фестивалу: Будва Град Театар (тетар између цркава), Будва, Црна Гора, 26. Фестивалу хрватске драме „Марулићеве дани“, Сплит, Хрватска, XV Фестивал босанско-херцеговачке драме Зеница, Босна и Херцеговина и Токио фестивалу Рика Рика (Tokio Festival Ricca Ricca)

Фестивалски наступи гарантују да ће представа, без обзира да ли долази из институционалног или неинституционалног позоришта као што је наше, скренути пажњу и људи из других средина и добити шансу и за нова гостовања. Наших седам-осам фестивала на крају сезоне говори да смо пројектовали добру сезону и да су наше представе запажене.

БИТЕФ театар је важан чинилац културног живота у Србији, а учинићемо све да нам у квалитативном смислу та значајка буде још светлија и боља.

Миош Латиновић

Директор

ПРОГРАМИ / ПРЕДСТАВЕ НА РЕПЕРТОАРУ БИТЕФ ТЕАТРА
У 2016. ГОДИНИ
ПО ДАТУМИМА ПРЕМИЈЕРЕ / ИЗВОЂЕЊА

Концерт представа

ДОЧЕК / THE WELCOME¹⁰

Трајање: 70' без паузе

Режија и драматургија: Сања Крсмановић Тасић

Играју: Југослав Хаџић, Анастасија Тасић и Сања Крсмановић Тасић,
Оскар Поповић Свендсен* / Oskar Popović Svendsen и Оле Свендсен*
/ Ole Svendsen (*гостујући извођачи)

Музички аранжмани: Југослав Хаџић и Анастасија Тасић (АНТИ
ПРОТИВ)

Сцена и костим: Хлеб Театар

Израда сценографије и костима: ВИВИД дизајн и Арбос столарија

Израда реквизите: Бојан Голубовић

Дизајн програма и плаката: Анастасија Тасић

Фото: Игор Унук

Извршна продукција: Јована Јањић

Односи с јавношћу и протокол: Славица Хинић

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Мајстор светла: Драган Ђурковић, Игор Миленковић

Мајстор тона: Мирољуб Владић, Југослав Хаџић

Инспицијент: Маја Јовановић

Гардеробер: Марта Наранчић



Фото: Игор Унук

КОПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТАР, ХЛЕБ ТЕАТАР
ПЕКАРНА МАГДАЛЕНСКЕ МРЕЖЕ (СЛОВЕНИЈА)

ПРЕМИЈЕРА: 12.01.2016.

Купек:

<https://www.youtube.com/watch?v=BqfzOlear14>

<https://www.mixcloud.com/dejankozul/kupek-159-hleb-teatar/>

У представи су коришћени текстови Дарка Сувина, Едуарда Галеана
/ Eduardo Hughes Galeano, Ернста Блоха / Ernst Bloch, Сање
Крсмановић Тасић као и делови драме „Чекајући Годоа” Семјуела
Бекета / Samuel Barclay Beckett

ИЗВОЂЕЊА=11

У БИТЕФ ТЕАТРУ=5

12 и 13.01.2016=2

07.03.2016=1

21.04.2016=1

29.11.2016=1

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА (У СРБИЈИ)=6

24. 05. 2016, 2. Штрих фестивал, Културни центар Чукарица, Београд, Србија=1

17.06. 2016, Театар Le Studio (Поенкареова 26), Београд, Србија=1

31.07.2016, Плато зантског центра Градић Пејторн, отворена сцена, Београд,
Србија=1

09.10. 2016, 3. фестивал На сопствени погон (орг. Асоцијација независне културне
сцене), отварање фестивала, сцена Магацин, Краљевића Марка, Београд, Србија=1

09.11. 2016, Презентација рада Хлеб театра и играње представ, Културни центар
Шабац, Србија=1

21.12. 2016, Центар за културну декоонтаминацију – ЦЗКД, Београд, Србија=1

ГЛЕДАЛАЦА=1819

У БИТЕФ ТЕАТРУ=459:

12 и 13.01.2016=155+99=254

07.03.2016=61

21.04.2016=79

29.11.2016=65

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА У СРБИЈИ=1360

24. 05. 2016, 2. Штрих фестивал, Културни центар Чукарица, Београд, Србија =250

17.06. 2016, Театар Le Studio (Поенкареова 26), Београд, Србија=100

31.07.2016, Плато зантског центра Градић Пејторн, отворена сцена, Београд,
Србија=500

09.10. 2016, 3. фестивал На сопствени погон (орг. Асоцијација независне културне
сцене), отварање фестивала, сцена Магацин, Краљевића Марка, Београд, Србија=150

09.11. 2016, Презентација рада Хлеб теара и играње представ, Културни центар
Шабац, Србија=300

¹⁰ Међународна и сарадња са независном сценом

ДУЊАЛУК¹¹

Трајање 55' без паузе

Кореографија: Милош Исаиловић
Драматургија: Стела Мишковић и Лука Миховиловић
Композиторка: Дарја Јаношевић
Костимографкиња: Даринка Михајловић
Фотографија: Јелена Јанковић и Соња Жугић
Играчи: Ана Игњатовић Загорац, Тамара Пјевић, Наташа Гвозденовић,
Миона Петровић, Јелена Булатовић и Сара Тошић
Продукција: Јована Јањић
Односи с јавношћу и протокол: Славица Хинић
Шеф технике: Љубомир Радивојевић
Мајстор светла: Драган Ђурковић, Игор Миленковић
Мајстор тона: Мирољуб Владић, Југослав Хаџић
Инспцијент: Маја Јовановић
Гардеробер: Марта Наранчић



Фото: Соња Жугић

ПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР
ПРЕМИЈЕРА: 19.01.2016.

<https://vimeo.com/154232318>

ИГРАЊА (У БИТЕФ ТЕАТРУ И СРБИЈИ)=5

19, и 24.01.2016=2
08.02.2016=1
25.03.2016=1
02.04.2016=1

НАГРАДЕ

- 23.10.2016. на стогодишњицу рођења Димитрија Парлића, Годишња награда Удружењл балетских уметника Србије - УБУС-а, која носи ие овог кореографа уручена је Милошу Исаиловићу за представу Дуњалук

ГЛЕДАЛАЦА (У БИТЕФ ТЕАТРУ И СРБИЈИ)=657

19, и 24.01.2016=198+164=343
08.02.2016=148
25.03.2016=121
02.04.2016=45

По мотивима романа Александре Колонтај / Александра Михајловна Колонтај: „Слободна љубав / Большая любовь“

ЦРВЕНА ЉУБАВ / RED LOVE¹²:

Трајање: 75' без паузе

Режија и драматизација: Олга Димитријевић

Изводе: Владимир Алексић, Јелена Илић, Милица Стефановић и

Ана Ђурчин

Музика: Ана Ђурчин

Извршна продукција: Драгана Јововић и Јована Јањић

Видео: Деана Петровић

Графички дизајн: Катарина Поповић

Односи са јавношћу и протокол: Славица Хинић

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Мајстор светла: Драган Ђурковић, Игор Миленковић

Мајстор тона: Миролjub Владић, Југослав Хаџић

Инсписијент: Маја Јовановић

Гардеробер: Марта Наранчић

Фотографија: Марија Радосављевић



Фото: Марија Радосављевић

КОПРОДУКЦИЈА: УЗ)БУ))НА))) / УЗ)БУ))НА))) И
БИТЕФ ТЕАТАР

ПРЕМИЈЕРА: 12.02.2016.

https://www.youtube.com/watch?v=xOiH6w_Jrng

Финансијска подршка: Министарство културе и информисања
Републике Србије

ИГРАЊА (У БИТЕФ ТЕАТРУ И СРБИЈИ)=5

12. и 13.02.2016=2

11.03.2016=1

18.03.2016=1

15.12.2016=1

ГЛЕДАЛАЦА (У БИТЕФ ТЕАТРУ И СРБИЈИ)=573

12 и 13.02.2016=140+130=270

11.03.2016=126

18.03.2016=98

15.12.2016=77

НАГРАДЕ:

Belgrade Edit Culture – 2016.

Најбоља драмска адаптација: Олга Димитријевић, Црвена љубав (БИТЕФ театар)

¹² БИТЕФ студио – Омладинска сцена

Музика за представу „Прича о војнику” / L'Histoire du Soldat: Игор Стравински / Игорь Фёдорович Стравинский (1918); либрето: Рамуз / Charles-Ferdinand Ramuz

ПРИЧА О ВОЈНИКУ / THE SOLDIER'S TALE¹³

Трајање 60' без паузе

Кореографија: Гај Вајцман / Guy Weizman и Рони Хавер / Rony Haver
Асистент кореографа: Камило Чапела / Camilo Miguel Chapela Mazariegos

Адаптација: Клуб Гај и Рони / Club Guy & Roni
Либрето и адаптација: Џудит Херзберг / Judith Herzberg
Костимограф: Славна Мартиновић

Играју: Ана Игњатовић Загорац, Наташа Гвозденовић, Лука Миховиловић, Никола Томашевић (алтернација: Милан Марић), Дејан Коларов, Владимир Чубрило, Лука Лукић (алтернација: Лука Стојковић)

Плесни педагог: Исидора Станишић

Дизајн светла: Вил Фрикен / Wil Frikken

Фотографија: Ненад Шугић

Продукција: Јована Јањић

Односи са јавношћу и протокол: Славица Хинић

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Мајстори светла: Драган Ђурковић, Игор Миленковић

Мајстори тона: Миролjub Владић, Југослав Хаџић

Инспирација: Маја Јовановић

Гардеробер: Марта Наранчић



Фото: Ненад Шугић

ПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР

ПРЕМИЈЕРА: 04.03.2016.

https://www.youtube.com/watch?v=mxhgzqz_Shc

<https://www.youtube.com/watch?v=G4ohPyZ3Hd8>

ИГРАЊА=11

ИГРАЊА (У БИТЕФ ТЕАТРУ И СРБИЈИ)=8

04, 05 и 26.2016=3

12 и 16, 04.2016=2

30.09.2016. Шоу кејс 50. БИТЕФ / Show Case 50.

БИТЕФ=1

11 и 18.10.2016=2

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=3

У СРБИЈИ=2:

10.07.2016. 3. фестивал „Нови тврђава театар”, Чортановци,

Србија=1

14.11.2016, 21. Позоришни фестивал „Без превода”, Ужице,

Србија=1

ВАН СРБИЈЕ=1

26.09.2016, 7. Балет фест, сцена Народног позоришта, Сарајево,

Босна и Херцеговина=1

ГЛЕДАЛАЦА=2373

У БИТЕФ ТЕАТРУ=1073

04, 05 и 26.2016=178+146+171=495

12 и 16, 04.2016=96+129=225

30.09.2016. Show Case 50. БИТЕФ=178

11 и 18.10.2016=105+71=176

НА ГОСТОВАЊИМА=1300

У СРБИЈИ=800

10.07.2016. 3. фестивал „Нови тврђава театар”, Чортановци,

Србија=300

14.11.2016, 21. Позоришни фестивал „Без превода”, Ужице,

Србија=500

ВАН СРБИЈЕ =500

26.09.2016, 7. Балет фест, сцена Народног позоришта,

Сарајево, Босна и Херцеговина=500

НАГРАДЕ:

23.10.2016. награда УБУС-а: Смиљана Мандукић уручена је Николи Томашевићу за крееографску интерпретацију у представи Прича о војнику

Сања Митровић и Владимир Алексић
**ДРУГОВИ ЈА СЕ НИ САДА НЕ СТИДИМ СВОЈЕ
КОМУНИСТИЧКЕ ПРОШЛОСТИ / I AM NOT
ASHAMED OF MY COMMUNIST PAST¹⁴**

Трајање 70' без паузе

Концепт и извођење: Сања Митровић и Владимир Алексић
Режија: Сања Митровић у сарадњи са Владимиром Алексићем
Драматургија: Олга Димитријевић, Хорхе Паинхос / Jorge Palinhos
Дизајн сцене и костима: Frédéric Denis
Дизајн светла: Giacomo Gorini
Композитор / дизајнер звука: Владимир Пејаковић
Шеф технике: Љубомир Радивојевић
Техничар светла: Драган Ђурковић
Техничар звука: Миролуб Владић
Видео монтажер: Никола Врзић, Сениша Митровић
Камера: Владимир Павић
Фото: Марко Беркеш
Звук и видео (гостовања): Wouter Dupon
Консултанти: Cis Bierinickx, Александар Јанковић
Продуценткиње: Јелена Кнежевић, Тамара Повић
Продукција и менаџмент турнеје: Liesbeth Stas

Уз подршку: Flemish Community, Flemish Community Commission (НЛ),
Министарства културе Републике Србије, Града Београда (СРБ)



Фото: Марко Беркеш

ПРОДУКЦИЈА: САЊА МИТРОВИЋ / STAND UP TALL
PRODUCTIONS, АМСТЕРДАМ (НЛ) И БИТЕФ
ТЕАТАР, БЕОГРАД (СРБ)
У КОПРОДУКЦИЈИ СА: BEURSSCHOUWBURG,
БРИСЕЛ (БЕ)
ПАРТНЕРИ: PIANOFABRIEK, БРИСЕЛ (БЕ), ЦЕНТАР
ФИЛМ, БЕОГРАД, ЈУГОСЛОВЕНСКА КИНОТЕКА,
БЕОГРАД, ФИЛМСКИ ЦЕНТАР СРБИЈЕ, БЕОГРАД,
НАРОДНИ ТЕАТАР ТОША ЈОВАНОВИЋ, ЗРЕЊАНИН
(СРБ)

ПРЕМИЈЕРЕ:

27.05.2016. БИТЕФ ТЕАТАР, БЕОГРАД (СРБ)
7. 10. 2016. BEURSSCHOUWBURG, БРИСЕЛ (БЕ)

<https://www.flickr.com/photos/fiacbahia/sets/72157675869692866>

ИГРАЊА=15

У БИТЕФ ТЕАТРУ=6

27, 28, 30 и 31.05.2016=4
27.11.2016, (у оквиру 22. Фестивала
ауторског филма)=1
28.11.2016=1

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=9

У СРБИЈИ =1
26.11.2016, Народно позориште „Тоша Јовановић», Зрењанин, Србија=1

ВАН СРБИЈЕ =8:

22 и 23.08. 2016 - Theaterspektakel, Zürich (Швајцарска)=2
07 и 08.10. 2016 - Beursschouwburg, Brussels (Белгија)=2
12.10. 2016 - Cultuurcentrum, Hasselt (Белгија)=1
10. 2016 - Nona, Mechelen (Белгија)=1
и 30. 10. 2016 - FIAC BAHIA, International Performing Arts Festival, Salvador de
Bahia (Бразил)=2

ГЛЕДАЛАЦА=3094

У БИТЕФ ТЕАТРУ=694

27, 28, 30 и 31.05.2016=171+60+65+121=417
27.11.2016 (у оквиру 22. Фестивала
ауторског филма)=133
28.11.2016 =144

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=2400

У СРБИЈИ=250

26.11.2016, Народно позориште „Тоша Јовановић», Зрењанин, Србија=250

ВАН СРБИЈЕ =2150

22 и 23.08. 2016 - Theaterspektakel, Zürich (Швајцарска)=250+250=500
07 и 08.10. 2016 - Beursschouwburg, Brussels (Белгија)=300+300=600
12.10. 2016 - Cultuurcentrum, Hasselt (Белгија)=250
13.10. 2016 - Nona, Mechelen (Белгија)=200
29 и 30. 10. 2016 - FIAC BAHIA, International Performing Arts Festival,
Salvador de Bahia (Бразил)=300+300=600

¹⁴ Међународна и сарадња са независном сценом

II БИТЕФ ЗОНА

Ауторка пројекта: Весна Богуновић
Коауторка пројекта: Јелена Стојановић
Организација: Катарина Деспотовић,
Анђела Стошић
Дизајн: Јелена Стојановић
Фото: Лидија Антоновић
Агенција Рецит (Ненад Шугић)
ПР – Агенција: Слика (Славица Хинић)
ПР сараднице: Катарина Деспотовић,
Анђела Стошић
Љубомир Радивојевић, мајстор
позорнице
Мирољуб Владић и Југослав Хаџић,
мајстори тона
Драган Ђурковић и Игор Миленковић,
мајстори расвете



ПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР

ПРОГРАМ ЈЕ ОДРЖАН ОД 01 ДО
04.06.2016.

КЛУПСКА СЦЕНА БИТЕФ ТЕАТРА

СКВЕР МИРЕ ТРАИЛОВИЋ

СЦЕНА БИТЕФ ТЕАТРА

БИТЕФ ЗОНА је пројекат БИТЕФ театра, настао 2015. године са циљем да истакне неопходност, значај и допринос грађана за обликовање будућности Београда и његове урбане културе, негујући културни идентитет и промовишући различитости кроз присуство културе у ширем и ужем смислу, уметничког деловања и активно учешће хетерогене заједнице у јавном простору.

Прво издање БИТЕФ ЗОНЕ промовисано је кроз један од пратећих програма 49. БИТЕФА 2015. године.

БИТЕФ ЗОНА има за циљ да укаже на важност дијалога између заједнице и уметника у самом ткиву града (у овој фази пројекта), чиме се управо комуницира са осећајима свакодневних или ad hoc пролазника. Иницијатива да се развије кроз непосредно, неизоловано искуство, експериментални приступ, истраживање оквира за трајно деловање и употребу уметности у животу заједнице, указује на потребу локалног становништва и града да одоли дематеријализацији и да увођењем присуства уметности, савременог стваралаштва и ванинституционалне едукације у јавни простор (Сквер Мире Траиловић) оствари додатне и креативне вредности у простору те исте заједнице.

Улога БИТЕФ ЗОНЕ је вишеструка. Поред тога што би оплеменила урбани амбијент, заинтересовала грађане и извела их са околних тераса и станова на продужени боравак у простору, интерактивно дружење и стварање са уметницима, својим успостављањем и програмима остварила би и симболично обележила посебан догађај (стварање БИТЕФ театра), и успомену на значајне личности и њихова дела (Мира Траиловић и Јован Ђирилов). За простор испред Театра, односно Сквер који носи име Мире Траиловић (данас у тако запуштеном стању), БИТЕФ театар је одабрао БИТЕФ ЗОНУ – како би се изазвале реакције и иницирале промене.

Другим и будућим издањима и програмима БИТЕФ ЗОНЕ, БИТЕФ театар ће завршавати своје репертоарске сезоне БИТЕФ ЗОНА позива грађане да се укључе, комуницирају са уметницима, пруже подршку иницијативама, изнесу своје и уживају у припремљеним програмима.

Ауторке пројекта: Весна Богуновић и Јелена Стојановић

Захваљујемо се нашим партнерима: Музичкој школи „Др Војислав Вучковић“, Драма ментал студију – ДМС, Театру Мимарт, Народном позоришту Приштина, Шабачкој индустрији културе, Универзитету у Новом Саду – Академији уметности, Културном центру Парафин, Телепорт Театру.

Захваљујемо се на драгоцену подршку: Издавачкој кући Вулкан издаваштво, D.O.O. The Black Turtle, Општини Куршумлија, Туристичкој организацији општине Куршумлија и А.Д. „Планинка“



30.05.2016.

ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА (драматерапија)

Воде: Лидија Андонов и Јелена Богавац

ЕПИЗОДА ЋАВОЉА ВАРОШ (Сцена као место за лични изазов и развој)

ПРЕЗЕНТАЦИЈА РАДИОНИЦЕ на целодневном излету у Ћавољој вароши и Пролом бањи. Уз обилазак локалитета у пратњи водича – представљена је БИТЕФ ЗОНА и радионица драматерапије.

Програм је подржан од стране А.Д. „Планинка, Општине Куршумлија и Туристичке организације општине Куршумлија (Општина Куршумлија)

ПРОГРАМ И УЧЕНИЦИ/Е:

01.06.2016.

18:00 – 21:00

Отварање и позив грађанима да подрже **ИНИЦИЈАТИВУ БИТЕФ ТЕАТРА ДА БЕОГРАД НА СКВЕРУ МИРЕ ТРАИЛОВИЋ ДОБИЈЕ СПОМЕНИК ПОСВЕЋЕН МИРИ ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАНУ ЋИРИЛОВУ**. Инспирација за будућу скулптуру је фотографија њих двоје на бициклу, снимљена 1984. године када су обоје били селектори Међународног позоришног фестивала у Насију (Француска). Публика је била позвана да се упише у књигу подршке иницијативи БИТЕФ театра да Београд и на овај начин изрази своју захвалност легендарном двојцу, чијом изузетном, префињеном и луцидном енергијом су створени култни БИТЕФ – Београдски интернационални театарски фестивал, БИТЕФ театар и Атеље 212.

01.06.2016. 18:00 – 21:00

ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМ ИЗ БЕОГРАДА

КОНЦЕРТ: МУЗИЧКИ СУСРЕТИ*

Ученици Музичке школе „Др Војислав Вучковић“ из Београда

и гости: Дуо Ката и Филип Мићковић

– Нађа Јањић, гитара (Štěpán Rak: Romansa; L. Legnani: Fantasia op.19; Niccolò Paganini: Sonata Op.3 n.6)

– Немања Васић, хармоника (Isaac Albeniz, Asturias)

– Нађа Јањић, гитара (J.S. Bach - Lute Suite in E minor, BWV 996, Prelude – Presto / Ziga; Napoléon Coste Etude Op. 20; Sainz de la Maza - Campanas del Alba

– Милош Јоксимовић, Саша Костић, дуо труба (George Frideric Handel: Music for the Royal Fireworks)

– Александар Перић, хармоника (Jo Privat: Waltz)

– Бисенија Матић, Филип Бабић, гитара (H. Villa-Lobos: Cuban Dance)

– Жуња Липановић, флаута; Ана Стојаковић, виолончело; Милутин Стојић, виолина; Милица Миловановић, контрабас (Astor Piazzolla: Por una cabeza)

– Маја Јовановић и Софија Михаиловић, флаута (Ignace Pleyel: Rondo)

Гости:

– Дуо Ката (Charles-Auguste de Beriot - Duo Concertante for Two Violins in g minor)

– Филип Мићковић (Johann Sebastian Bach Chaconne)



Фото: Лидија Антоновић



Фото; Весба Богуновић



02 и 03.06.2016, 14:00 – 17:00
ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМ ИЗ БЕОГРАДА
Сквер Мире Траиловић

Комјунити арт садржаји, Театар Мимарт
НА КАФИ СА КОМШИЈАМА / ON COFFEE WITH NEIGHBORS
Уметност у јавним градским просторима – Public Art & Public Space

Учествовали:

Поред Театра Мимарт и сарадници: Галина Ралић, Орландић Д. Катарина, Ана Бастаћ Димитријевић, Кристина Драшковић, Лара Поповић, Дусица Гавриловић, Лидија Антоновић, Раде Ра-ра Обрадовић, Иван Радовани, Никола Вранић, Rey Predrag Ra, Никола Вранић и многи други уметници



02.06.2016, 20:00 – 21:00
ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМ ИЗ БЕОГРАДА
Сцена БИТЕФ театра

Народно позориште Приштина и Шабачка индустрија културе Меша Селимовић, **ОСТРВО / THE ISLAND**
Режија, драматизација и глума: Братислав Јанковић, Ивана Терзић, костимографија: Даринка Михајловић; организација: Иванка Симић; дизајн плаката: Драгослав Рајичић.

Премијера у сезони 2016.



03 и 04.06.2016, 17:00 – 20:00
Клупска сцена БИТЕФ театра

Радионица са презентацијом отворена за јавност
ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА
(драматерапија)
Воде: Лидија Андонов и Јелена Богавац

03.06.2016, 20:00 – 21:20
Сцена БИТЕФ театра

БИТЕФ театар
Филип Вујошевић „**ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ**”
Режија: Јелена Богавац; драматургија: Слободан Обрадовић; видео: Игор Марковић; звук: Војно Диздар; дизајн светла: Никола Завишић и Драган Ђурковић; играју: Сузана Лукић, Милош Тимотијевић, Александар Ђинђић и Славен Дошло; фото: Владимир Сретеновић.

Премијера: 3. март 2015.



04.06.2016, 14:00 – 17:00

ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМ ИЗ БЕОГРАДА

Сквер Мире Траиловић (БИТЕФ театар)

Комјунити арт садржаји, Театар Мимарт

МОДНИ ПЕРФОРМАНС

Уметност у јавним градским просторима – Public Art & Public Space



Театар Мимарт је у оквиру пројекта Битеф театра "Битеф зона" реализовао комјунити арт догађаје под називом НА КАФИ СА КОМШИЈАМА од 02 до 04. јуна 2016. За Мимарт је јавни простор Сквера Мире Траиловић био изазов за креирање уметничких интервенција кроз покретне инсталације, перформансе и ангажовање грађана у кувању кафе и разговоре. Имајући у виду тешки положај самосталних уметника у друштву и не бригу државе о њима, као и резултати свих конкурса у којима нисмо добили новац, уметници су израдили костиме на лицу места од дневних новина. Непрестано су настајали перформанси на лицу места. Ово је била идеална прилика за снажну интеракцију уметника и локалне заједнице

04.06.2016, 20:00 – 21:05

ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМ ИЗ БЕОГРАДА

Сцена БИТЕФ театра

Завршни мастер рад студента Уроша Младеновића, Академија уметности

Нови Сад. Класа глуме код професора Љубослава Мајере

Урош Младеновић и Марко Шелић Марчело

„СТВАР ИЗБОРА: ЗАШТО СЛУШАМ МАРЧЕЛА”

(фич. Милена Богавац)

Аутопоетички есеј по текстовима „О људима, псима и мишима“

Изводе: Урош Младеновић и Жељко Марковић; сарадници: Тања

Махмутовић, Срдан Бабић и Огњен Делчев

Продукција: Телепорт театар у сарадњи са Културним центром Параћин,

премијера: 12. мај 2016, Позориште младих, Нови Сад



04.06.2016, од 21:30

ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМ ИЗ БЕОГРАДА

Поводом затварања 2. БИТЕФ ЗОНЕ

Клупска сцена БИТЕФ театра*

МУЗИЧКИ ДОГАЂАЈ: DUSHA MUSIC

Анђела Стошић, Ана Стојичић и гост: Rey Predrag Ra (Предрег

Радованчевић)

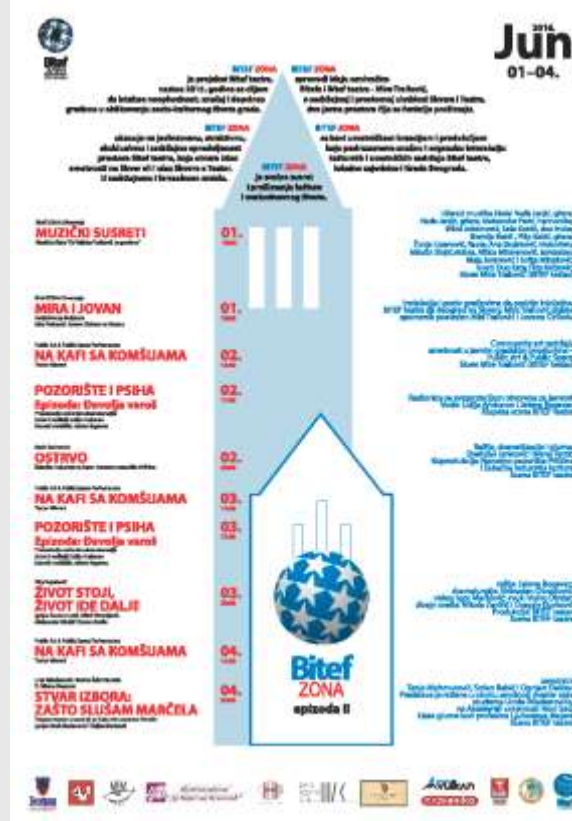
*Концерт, планиран да се одржи на Скверу Мире Траиловић, услед кише

одржан је у Клубу БИТЕФ театра.



КО ЈЕ КО У 2. БИТЕФ ЗОНИ – 2016.

Милош Латинковић, директор
Ауторка пројекта: Весна Богуновић
Коауторка пројекта: Јелена Стојановић
Организација: Катарина Деспотовић, Анђела Стошић
Дизајн: Јелена Стојановић
ПР – Агенција: Спика (Славица Хинић)
ПР сараднице: Катарина Деспотовић, Анђела Стошић
Фото: Лидија Антоновић
Сарадница: Јована Јањић
Агенција Рецит (Ненад Шугић)
Подршка: Марко Беркеш
Љубомир Радивојевић, мајстор позорнице
Мирољуб Владић и Југослав Хаџић, мајстори тона
Драган Ђурковић и Игор Миленковић, мајстори расвете
Ненад Дарић, секретар
Лидија Костелац, пословни секретар
Финансијско-књиговодствена подршка:
Александра Цветковић, самостални финансијски организатор
Споменка Патковић, главни књиговођа
Дајана Николић, билетар
Марта Наранчић, гардероберка
Никола Борља, вратар
Маја Јовановић, инспцијенткиња
Наше драге колеге/нице: Зорица Станковић, Зорица Обрадовић, Горан Гавранчић, Александар Маринковић, Владан Милошевић, Мирослав Радовић, Гаврило Андрић, Предраг Мартиновић и Жељко Митровић



УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА=9

УКУПАН БРОЈ ДОГАЂАЈА=12

ПРОГРАМ БИТЕФ ТЕАТРА=3, ДОГАЂАЈА=5

ИНИЦИЈАТИВА: СПОМЕНИК ПОСВЕЋЕН
МИРИ ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАНУ
ЋИРИЛОВУ=1

ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА =3 радионице
ограниченог броја учесника

ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ=1

**ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ У БИТЕФ ТЕАТРУ ИЗ БЕОГРАДА=5,
ДОГАЂАЈА=6***

МУЗИЧКИ СУСТРЕТИ=1
НА КАФИ СА КОМШЈАМА =2 РАДИОНИЦЕ
ЗАШТО СЛУШАМ МАРЧЕЛА=1
МОДНИ ПЕРФОРМАНС=1
МУЗИЧКИ ДОГАЂАЈ: DUSHA MUSIC=1

ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМ ВАН БЕОГРАДА=1, ДОГАЂАЈА=1

ОСТРВО (на сцени театра су били и публика и представа)=1

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА НА СЦЕНИ И У КЛУБУ БИТЕФ ТЕАТРА=2.176

ПРОГРАМ БИТЕФ ТЕАТРА=568

ИНИЦИЈАТИВА: СПОМЕНИК
ПОСВЕЋЕН МИРИ ТРАИЛОВИЋ И
ЈОВАНУ ЋИРИЛОВУ=300
ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА=90 (3
радионице ограниченог броја учесника).
ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ
ДАЉЕ=178

ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ У БИТЕФ ТЕАТРУ=1.608*

ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМ ИЗ БЕОГРАДА=1.528
МУЗИЧКЕ СКУЛПТУРЕ=300
НА КАФИ СА КОМШЈАМА =150+200=350
ЗАШТО СЛУШАМ МАРЧЕЛА=178
МОДНИ ПЕРФОРМАНС=200
МУЗИЧКИ ДОГАЂАЈ DUSHA MUSIC=500

ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМ ВАН БЕОГРАДА=80

ОСТРВО (на сцени театра је била и публика и представа)=80

*Подаци су изражени у статистици које обрађује гостујуће програме у БИТЕФ театру

ПРОЈЕКАТ НИЈЕ ДОБИО НАГРАДУ АЛИ ЈЕ ПОКРЕНУО ИНИЦИЈАТИВУ ДА СЕ УРЕДИ СКВЕР МИРЕ ТРАИЛОВИЋ, ПОД ПОКРОВИТЕЉСТВОМ ГРАДА БЕОГРАДА. ИДЕЈНИ ПРОЈЕКАТ ЈЕ ЗАВРШЕН У 2016. ГОДИНИ. БИТЕФ ЗОНА ЈЕ УСПЕЛА ДА СЕ У ИДЕЈНИ ПРОЈЕКАТ НОВОГ РЕШЕЊА СКВЕРА ПРЕДВИДИ ПОСТАВЉАЊЕ МУЛТИМЕДИЈАЛНОГ СПОМЕН ОБЕЛЕЖЈА МИРИ ТРАИЛОВИЋ И ЈОВАНУ ЋИРИЛОВУ. ИЗРАДА ПЛАНА И ИДЕЈНОГ ПРОЈЕКТА ЗА РЕАЛИЗАЦИЈУ СПОМЕН ОБЕЛЕЖЈА ЈЕ У ТОКУ И ПЛАНИРА СЕ ОКВИРНО ДО КРАЈА 2017, НАЈКАСНИЈЕ 2018. ГОДИНЕ. МИШЉЕЊА СМО ДА ЈЕ ПРОЈЕКАТ ТИМЕ ПОТВРДИО ЗНАЧАЈ ЗА НАШУ ЗАЈЕДНИЦУ, НАШУ КУЛТУРУ И ГРАД – ШТО ЈЕ МОЖДА И ВИШЕ ОД НАГРАДЕ!

50. БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТРАСКИ ФЕСТИВАЛ – БИТЕФ 24.09-02.10.2016.

Ивештај манифестације се доставља оснивачу – Граду Београду, независно од Годишњег извештаја о раду БИТЕФ театра, по завршетку манифестације.



ИЗВОР: Извештај 50. БИТЕФА

50. Битеф (Београдски интернационални театарски фестивал) одржан је од 24. септембра до 02. октобра 2016. године у продукцији БИТЕФ театра, а под слоганом „На леђима махнитог бика“. Након прошлогодишњег издања које је самостално програмски уредила селекторка Ања Суша, ове године јој се у томе придружио Иван Меденица у функцији новоизабраног уметничког директора.

Овогодишње 50. издање је низом пратећих активности допринело обележавањем овог значајног јубилеја. Програмску структуру фестивала су и ове године чинили:

- Главни
- Пратећи програм
-

ГЛАВНИ ПРОГРАМ

24. септембар	21:30 трајање: 1x 20'	Битеф театар	Театар Полски Бидгошч, Пољска KANTOR DOWNTOWN Аутори: Јоланта Јаничак, Јоана Краковска, Магда Мошијевич и Виктор Рубин
25. септембар	19:30 трајање: 1x 25' (са паузом)	Народно позориште у Београду Велика сцена	Свечано отварање 50. Битефа! Плесно позориште ТАО, Пекинг, Кина 6 & 7 Кореографија: Тао Је
26. септембар	19:30 трајање: 2x (са паузом)	Југословенско драмско позориште Сцена „Љуба Тодић“	Бург театар, Беч, Аустрија Волфрам Лоц УРНЕБЕСНА ТАМА Режија: Душан Давид Паржижек
27. септембар	19:30 трајање: 1x 45'	Атеље 212 Сцена „Мира Траиловић“	Шаубине ам Ленинер Плац, Берлин, Немачка САОСЕЊАЊЕ. ПОВЕСТ О МАШИНКАМА Аутор и редитељ: Мило Рау
27. септембар	21:30 трајање: 1x 50'	Дом омладине Београда Велика сала	Продукција Гинтерсдорфер/Класен, Берлин, Немачка АМБАСАДОР: НЕМАЧКО-ЗАПАДНОАФРИЧКИ КОМАД СА ПЕВАЊЕМ Режија: Гинтерсдорфер/Класен
28. 29. септембар	21:30 трајање: 1x 40' (са паузом)	Народно позориште у Београду Сцена „Раша Плаовић“	Продукција Чоја Кафаија, Немачка/Сингапур SOFTMACHINE: Rianto + Sijao Ke x Cihan Режија: Чој Кафаи
28. септембар 01. октобар	21:30	Битеф театар	БИТЕФ, Београд, Србија СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ Ауторке: Маја Пелевић и Олга Димитријевић
29. септембар	19:30 трајање: 1x 25'	Позориште на Теразијама	Ешел 1:1, Париз, Француска СВИТА БР. 2 Концепт: колектив „Енциклопедија речи“ и Жорис Лакост Композитор и редитељ: Жорис Лакост
29. септембар	21:30 трајање: 50'	Битеф театар	Станица Сервис за савремени плес, Београд, Србија САМО МОЈЕ Аутори: Ана Дубљевић и Игор Коруга
30. септембар	21:30 трајање: 1x 05'	Народно позориште у Београду Сцена „Раша Плаовић“	Продукција Рабија Мруеа, Бејрут, Либан ЈАШУЋИ ОБЛАК Аутор и редитељ: Раби Мруе
01. октобар	19:30 трајање: 1x 35'	Народно позориште у Београду Велика сцена	Народно позориште у Београду, Србија Јован Стерија Поповић РОДОЉУПЦИ Режија: Андраш Урбан
02. октобар	19:30 трајање: 1x 45'	Мадленианум Велика сцена	ХНК Ивана пл. Зајца, Ријека, Хрватска Себастијан Хорват и Милан Марковић Матис НАД ГРОБОМ ГЛУПЕ ЕУРОПЕ Режија: Себастијан Хорват

У оквиру главног програма на фестивалу је приказано укупно 12 представа: 3 представе изван Европе (Кина, Сингапур, Либан), 5 представа из европских земаља (Француска, Немачка, Аустрија, Пољска), 1 представа из региона (Хрватска) и 3 представе из Србије.

- УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА У ОКВИРУ ГЛАВНОГ ПРОГРАМА 50. БИТЕФА=12

- УКУПАН БРОЈ ДОГАЂАЈА У ОКВИРУ ГЛАВНОГ ПРОГРАМА 50. БИТЕФА=14
ОД ТОГА – У ОКВИРУ ГЛАВНОГ ПРОГРАМА 50. БИТЕФА ПРЕМИЈЕРНО ЈЕ
ИЗВЕДЕНО: ПРОГРАМА=1 (ФЕСТИВАЛСКА ПРЕМИЈЕРА У ПРОДУКЦИЈИ БИТЕФ
ТЕАТРА), УКУПНО ДОГАЂАЈА=2

- УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=356

Маја Пелевић и Олга Димитријевић
**СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА
КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ / ФРЕЕДОМ: THE
MOST EXPENSIVE CAPITALIST WORLD¹⁵**
Трајање 90' без паузе

Учествују: Маја Пелевић, Олга Димитријевић
Кореографија: Игор Коруга
Музика: Ања Ђорђевић
Костим: Љиљана Драговић
Видео монтажа: Деана Петровић
Шеф технике: Љубомир Радивојевић
Инспцијенткиња: Маја Јовановић
Мајстори ветла: Драган Ђурковић, Игор Миленковић
Мајстори тона: Миролjub Владић, Југослав Хаџић
Извршне продуценткиње: Драгана Јововић, Јована Јањић
Организаторка: Оливера Кецојевић
Односи с јавношћу и протокол: Славица Хинић
Фотографија: Соња Жугић

Представа се реализује уз подршку Министарства културе и
информисања Републике Србије

ИГРАЊА=4 (2 ИГРАЊА У ОКВИРУ 50. БИТЕФА)

У БИТЕФ театру=3
28.09.2016=1
01.10.2016=1
17.12.2016=1

Ван БИТЕФ театра и Србије=1
18.10.2016, 51. Димтриа фестивал / 51ст Димитриа Фестивал, Солун, Грчка=1

ГЛЕДАЛАЦА=759

У БИТЕФ театру=509
28.09.2016=178
01.10.2016=178
17.12.2016=153

Ван БИТЕФ театра и Србије=1
18.10.2016, 51. Димтриа фестивал / 51ст Димитриа Фестивал, Солун, Грчка=250



Фото. Соња Жугић

ПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТРА У ОКВИРУ 50. БИТЕФА)

ПРЕМИЈЕРА: 28.09.2016.

<https://www.youtube.com/watch?v=VSXQISTKoAE>
<https://www.youtube.com/watch?v=VSXQISTKoAE>

ПРАТЕЋИ ПРОГРАМ 50. БИТЕФА

У оквиру пратећих програма реализовано је 12 програма:

1. Сусрети са ауторима, 11 догађаја, укупан број гледалаца=330
2. Небо над Битефом. Укупно догађаја=25, укупан број посетилаца=15.000 (4 отварања изложби; 7 стручних вођења; Телевизијски биоскоп од 8 емисија, 1 трибина; 5 ТВ емисија).
3. Битеф на филму – Пола века Битефа 40 година Битефа на филму. Укупно =6 догађаја, укупан број посетилаца=100 (6 филмова)
4. 17. Битеф полифонија – Одолети махнитости. Укупно =17 догађаја, укупан број посетилаца=1.000: (5 представа, 5 разговора са ауторима представа након извођења – АСИТЕЖ дијалози, 4 радионице, 1 дискусија, 1 презентација)
5. Конгрес Међународне асоцијације позоришних критичара. Укупан број догађаја=9, учесника конгреса и посетилаца=1.620 (1 међународна конференција, 1 додела (Талијине) награде, 1 Шоукејс београдских позоришта, 27. Генерална (изборна) скупштина и 2 састанка Извршног одбора ИАСТ-а)
6. Конференција: Битеф и културна дипломатија: позориште и геополитика. Укупан број догађаја=1, учесника и посетилаца Конференције=381
7. Конференција Аутобиографија као перформанс: између биоса и његове перформативне репрезентације. Укупан број догађаја=25, посетилаца=око 60. (У оквиру 6 сесија изведена су 3 перформанса, 5 пројекција и 17 излагања)
8. Фестивал савременог циркуса: Циркобалкана. Укупно догађаја=10, Укупан број гледалаца представа и учесника радионица: 587 (6 представа, 7 извођења, 3 радионице)
9. Битеф амфитеатар. Укупно=11 догађаја, број гледалаца и учесника=270 (СЦЕНска ЛАБораторија - студија случаја БИТЕФ: 3 уметничке интервенције; Пројекат: Правда: 7 комада; Радионица позориште и психа)
10. Битеф библиотека. Укупно догађаја=4, посетилаца=55 (3 представљања издања, 1 изложба).
11. Радионица You are talking to me? Укупно=1 догађај, учесника=10
12. Афтер Тен. Укупно догађаја= 9, посетилаца=6.000

УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА У ОКВИРУ ПРАТЕЋЕГ ПРОГРАМА=12

Од тога је =5 програма (у сегментима) приказано / одржано у продукцији и у БИТЕФ театру:

- 1 од 4 изложбе Небо над БИТЕФОМ

- Сусрети са ауторима =2

- 1 сегмент Конгрес Међународне асоцијације позоришних критичара. Шоукејса београдских позоришта:
Укупно=1 представа, догађај=1

- У оквиру програма Битеф амфитеатар – Психодрама (гостовање у УК пароброд), програма=1

- Програм Афтер Тен, догађаја=2

УКУПАН БРОЈ ДОГАЂАЈА У ОКВИРУ ПРАТЕЋЕГ ПРОГРАМА=129

Од тога је =7 догађаја (у сегментима) одржано у продукцији БИТЕФ театра:

- 1 од 4 изложбе Небо над БИТЕФОМ

- Сусрети са ауторима =3

- 1 сегмент Конгреса Међународне асоцијације позоришних критичара. Шоукејса београдских позоришта:
Укупно=1 представа, догађај=1

- У оквиру програма Битеф амфитеатар – Психодрама (гостовање у УК пароброд), догађаја=1

- Програм Афтер Тен, догађаја=2

УКУПАН БРОЈ ПОСЕТИЛАЦА НА ГЛАВНОМ И ПРАТЕЋЕМ ПРОГРАМУ =34.561

Од тога је укупан број публике:

– у оквиру Главног програма у БИТЕФ театру= 356,

– у оквиру Пратећег програма у БИТЕФ театру=3.282, односно 3.110

○ У Битеф театру=3.090

○ Ван Битеф театра=20

1. НЕБО НАД БИТЕФОМ

Аутори/ке: Весна Богуновић, Бојана Андрић, Петар Ђиновић, Лазар Сакан

Небо над БИТЕФОМ – заједнички је назив за четири изложбе које су биле отворене 24. септембра 2016. године у Дану пролога 50. јубиларног Београдског интернационалног театарског фестивала – БИТЕФА. Настале су инспирисане историјом, уметничком концепцијом, деловањем и последицама једног од неколицине најстаријих, најважнијих, најугледнијих и ретких у породици великих светских фестивала који, од оснивања 1967. године подржава и значајно учествује у промоцији нових / актуелно произведених светских уметничких, културолошких тенденција и ултимативних театарских вредности. Чиним отварања обележиле су, не само пола века БИТЕФОВЕ историје и традиције већ, једним делом прерасле те границе и узеле улогу ангажованог друштвеног чиниоца и чиниле додатну вредност заједници, којом се одговорно и активно производи, негује и размножава уметност и култура.



„Фотографија (наравно) не каже чега више нема, него једино и сигурно што је било“
Роланд Барт / Роланд Бартхес

Фестивал, чији је стални поднаслов Нове позоришне тенденције / New Тхеатрицал Трендс, јесте скуп вредности, односно уметнички пројекат који не саопштава коначне истине о театру и не приказује, већ отвара и проблематизује нека од најосетљивијих питања савремене јавне сфере која се производе, појављују или прикривају у посебним световима разлика и раскола у уметности. Весна Богуновић

24. септембар 2016.
БИТЕФ И АТЕЉЕ 212
Атеље 212, 20:00

Кустоскиња: мр Весна Богуновић, теоретичарка уметности и медија
У реализацији пројекта помогли: Наташа Илић, Невена Мијатовић, Ана Стефановић, Стефан Роквић, Бошко Стојановић, Марко Живковић, Филип Трговчевић



УКУПНО ГЛЕДАЛАЦА=2000

Две документарне изложбе – пројекат су који се у форми фрагментарног, колажног приказа развија из саме уметничке концепције Београдског интернационалног театарског фестивала – БИТЕФА. Наиме, оне концепцијски одговарају БИТЕФОВОЈ хетерогеној и отвореној репертоарској оријентацији, која је опстајала у различитим, подједнако занимљивим и значајним историјским периодима и који су сви обухваћени овим пројектом. Изложбе представљају својеврстан облик културно – друштвеног коментара, између осталог и због тога што се одвијају у просторима који нису излагачки: у прозорима Атељеа 212 окренутим ка улици и у клубу Битеф театра. Простори су изабрани, пре свега, због тога што је реч о две установе које су првих двадесет, односно других тридесет година организовале и/или организују манифестацију БИТЕФ: Атеље 212 у ком је БИТЕФ поникао, и Битеф театар који је настао из концепта фестивала и који је организационо и програмски нераскидиво с њим повезан. Други разлог за избор баш ових неизлагачких простора јесте наша жеља да изложбе, као и сам БИТЕФ, буду у снажној и директној интеракцији са (широком) публиком, а изван уобичајених простора, околности и облика приказивања уметничких радова: у овом случају, уметничких фотографија свих представа од оснивања БИТЕФА. Фото – артефакти БИТЕФА, извучени с полица, из коверата, из посебним језиком обележених кутија, фондова и фототека, у својим новонасталим аранжманима нису складишта већ, волели бисмо у то да верујемо, уметничка дела сама по себи. Тај инхерентни уметнички квалитет ових поставки – инсталација проистиче и из тога што су начини/концепти излагања фотографија морали да се прилагоде архитектонским, урбанистичким и светлосним

особеностима простора у којима су изложбе постављене.

Изложбе имају за циљ да, поред другачијег ишчитавања уметничке, социјалне и духовне димензије позоришних представа, укажу и на вредност и потребу документаристичког откривања „духа времена у коме (се) фестивал ствара“. Тако истовремено указују на потребу очувања и даљег представљања аутентичног „енциклопедијског записа“ ове високо рангиране институције светске позоришне културе.

Пријатељи који су помогли пројекат: X-ЛЕД; СЗР „Стари занатлија“ Милана Ковачевића; ЦП Дигитал – Глобалпринт доо; Вумих цолор; Градска општина Стари град; Универзитетска библиотека „Светозар Марковић“; Историјски архив Београда, Југословенско драмско позориште, Атеље 212.

Сатница отварања изложби: 24. септембар, 2016.

- 19 – :30, Радио телевизија Србије: БИТЕФ И РТС
- 20:00, Атеље 212: БИТЕФ и Атеље 212
- 20:30, Галерија Нев Момент: БИТЕФ и Нев Момент
- 21:00, Битеф театар: БИТЕФ и БИТЕФ театар

2. СУСРЕТИ СА АУТОРИМА

24.09.2017. 21.30 сати

Сцена БИТЕФ театра

Театар Полски Бидгошч / Teatr Polski Bydgoszcz, Пољска

KANTOR DOWNTOWN

Аутори: Јоланта Јаничак / Jolanta Janiczak, Јоана Краковска / Јоанна Краковска, Магда Мошијевич / Magda Mosiewicz и Виктор Рубин / Wiktor Rubin

Видео материјал Mikołaj Walencykowski

Играју: Grzegorz Artman, Marta Malikowska

Специјални гости: Penny Arcade, Lee Breuer, Linda Chapman, Citizen Reno, George Ferencz, Jill Godmilow, Barbara Hammer, Lola Pashalinski, Ozzie Rodriguez,

Theodora Skipitares, Thomas Walker, Sylvia Palacios Whitman.



Фото: Моника Столарска

29.09.2016, 21.30 сати

САМО МОЈЕ / ONLY MINE ALONE

Игор Коруга и Ана Дубљевић

Сценски простор: Синиша Илић

Израда сценског простора: Каркатаг колектив

Дизајн: Катарина Поповић

Фото: Владимир Опсеница



Фото: Владимир Опсеница

Ко-продукција: Станица Сервис за савремени плес и БИТЕФ театар уз подршку Министарства културе и информисања Републике Србије и мреже Departures and Arrivals (DNA) кроз пројекат Креативна Европа

Подршка: Југословенско драмско позориште и Магазин у Краљевића Марка 4

28.09 и 01.10.2016, 21.30 сати

Маја Пелевић и Олга Димитријевић

СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ / ФРЕЕДОМ: THE MOST EXPENSIVE CAPITALIST WORLD¹⁶

Учествују: Маја Пелевић, Олга Димитријевић

ПРОДУКЦИЈА БИТЕФ ТЕАТАР У ОКВИРУ 50. БИТЕФА)

ПРЕМИЈЕРА: 28.09.2016



¹⁶ Фестивалска продукција

УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=30+30+30=90

3. КОНГРЕС МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ПОЗОРИШНИХ КРИТИЧАРА

ШОУКЕЈС БЕОГРАДСКИХ ПОЗОРИШТА

30.09.2017.

Музика за представу „Прича о војнику” / L’Histoire du Soldat: Игор Стравински / Игорь Фёдорович Стравинский (1918); либрето: Рамуз / Charles-Ferdinand Ramuz

ПРИЧА О ВОЈНИКУ / THE SOLDIER’S TALE¹⁷

Трајање 60’ без паузе

Кореографија: Гај Вајцман / Guy Weizman и Рони Хавер / Rony Haver



Фото: Ненад Шугић

ПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР

ПРЕМИЈЕРА: 04.03.2016.

УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=172

4. БИТЕФ АМФИТЕТАР

ГОСТОВАЊЕ

27.09.2016, 13.00

УК Пароброд

БИТЕФ театар (2. БИТЕФ ЗОНА) и Драма Ментал Студио - ДМС
Радионица: **ПОЗОРИШТЕ И ПСИХА** (драматерапија)

Воде: Лидија Андонов и Јелена Богавец

Фото: Лидија Антоновић



УКУПАН БРОЈ ПОЛАЗНИКА=20

5. AFTER TEN

24 и 30.09.2017.

БИТЕФ театар

УКУПАН БРОЈ ПУБЛИКЕ=1000

¹⁷ БИТЕФ денс компанија

ПРОГРАМИ / ПРЕДСТАВЕ ПРЕМИЈЕРНО ИЗВЕДНИ У 2015. ГОДИНИ

По мотивима дела Владимира Соловјева / Владимир Сергеевич Соловьѐв
/ Три разговора

КРАТКА ПРИЧА О АНТИХРИСТУ / THE SHORT STORY ABOUT THE ANTICHRIST

Трајање 60' без паузе

Концепт, режија и дизајн сцене: Андраш Урбан / András Urbán

Драматургија: Јелена Богавац

Играју: Борјанка Љумовић, Анико Киш, Катарина Марковић,
Сузана Лукић, Данијела Петковић

Музичари: Немања Аћимовић (бубњеви), Иван Мирковић (хармоника) и
Никола Драговић (виолина)

Композиција музике: Ирена Поповић

Видео рад: Игор Марковић

Сарадник за сценски покрет: Анико Киш

Дизајн материјала: Мила Меланк

Фотографија: Владимир Сретеновић и Јелена Јанковић

Продукција: Јована Јањић и Тамара Повић

Односи с јавношћу и протокол: Славица Хинић

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Инсписијент: Маја Јовановић

Мајстори светла: Драган Ђурковић, Милан Неић

Мајстори тона: Мирољуб Владић, Никола Марјановић



Фото: Јелена Јанковић

ПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР

ПРЕМИЈЕРА: 25. 01.2015

<https://www.youtube.com/watch?v=VFedk6VCRyY>

ИГРАЊА=6

У БИТЕФ ТЕАТРУ=5

23 и 24.02.2016=2

05.04.2016=1

06 и 07. 12.2016=2

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=1

29.03. 2016, Ujvideki sinhaz, Нови Сад, Србија=1

ГЛЕДАЛАЦА=723

У БИТЕФ ТЕАТРУ=423

23 и 24.02.2016=84+93=177

05.04.2016=109

06 и 07.12.2016=54+83=137

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=300

29.03.2016, Ujvideki sinhaz, Нови Сад, Србија=300

АЛЕ И БАУЦИ / OGRES AND BUGIES¹⁸

Плесна представа за децу старију од шест година

Кореографија: Исидора Станишић

Трајање 55' без паузе

Играчи/це БИТЕФ денс компаније: Владимир Чубрило, Миона Петровић

Јована Зеленовић, Лука Миховиловић, Наташа Гвозденовић, Бранко

Митровић, Рада Ковачевић, Катарина Стојковић, Тамара Пјевић

Композиција: Дарја Јаношевић

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Инспицијенткиња: Маја Јовановић

Мајстори тона: Мирољуб Владић, Никола Марјановић

Мајстори светла: Драган Ђурковић, Милан Неић

Декоратери: Александар Маринковић, Горан Гавранчић, Владан

Милошевић

Гардароберка: Марта Наранчић

Фотографије: Владимир Сретеновић

Дизајн позивнице и каталога: Мила Мелак

Представа се реализује уз подршку Министарства културе и информисања Републике Србије



Фото: Владимир Сретеновић

ПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР

ПРЕМИЈЕРЕ: 15.02.2015.

(у 12.00 и 20.00 сати), сцена БИТЕФ театра

<https://www.youtube.com/watch?v=aPMw57JgoHE>

<https://www.youtube.com/watch?v=6p1Giu2p-RU>

ИЗВОЂЕЊА=4

У БИТЕФ ТЕАТРУ=4

14.05.2016=2

06.06.2016 (у БИТЕФ театру, у оквиру 20. фестивала
кореографских минијатура, организација Удружење
драмских уметника Србије – УБУС-а)=1

25.11.2016=1

ГЛЕДАЛАЦА=366

У БИТЕФ ТЕАТРУ=544

14.05.2016=153+142=275

06.06.2016 (у БИТЕФ театру, у оквиру 20. фестивала
кореографских минијатура, организација Удружење
драмских уметника Србије – УБУС-а)=178

25.11.2016=91

¹⁸ БИТЕФ денс компанија и представе за децу

Филип Вујошевић

ЖИВОТ СТОЈИ, ЖИВОТ ИДЕ ДАЉЕ / LIFE STANDS STILL, LIFE GOES ON

Трајање: 80' без паузе

Режија: Јелена Богавац

Драматургија: Слободан Обрадовић

Видео: Игор Марковић

Звук: Војно Диздар

Дизајн светла: Никола Завишић и Драган Ђурковић

Играју: Сузана Лукић, Милош Тимотијевић, Александар Ђинђић и Славен

Дошло

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Инспцијенткиња: Маја Јовановић

Мајстори тона: Миролjub Владић, Никола Марјановић

Мајстори светла: Драган Ђурковић, Милан Неић

Декоратери: Александар Маринковић, Горан Гавранчић, Владан

Милошевић

Гардароберка: Марта Наранчић

Фото: Владимир Сретеновић



Фото: Владимир Сретеновић

ПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР

ПРЕМИЈЕРА: 03.03.2015.

<https://www.youtube.com/watch?v=jA2a4d68tJU>

https://www.youtube.com/watch?v=E1T9Mc54_7Y

ИГРАЊА=3

У БИТЕФ ТЕАТРУ=2

14.03.2016=1

03.06.2016=1 (у оквиру 2. БИТЕФ ЗОНЕ)

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА И СРБИЈЕ=1

11.06.2016. Местно гледалишче Љубљана, Словенија=1

ГЛЕДАЛАЦА=582

У БИТЕФ ТЕАТРУ=282

14.03.2016=104

03.06.2016. (у оквиру 2. БИТЕФ ЗОНЕ)=178

ВАН БИТЕФ ТЕАРА И СРБИЈЕ=300

11.06.2016. Местно гледалишче Љубљана, Словенија=300

НЕВИДЉИВИ СПОМЕНИЦИ – ПРИРУЧНИК ЗА ЧИТАЊЕ ГРАДА / INVISIBLE MONUMENTS – A MANUAL ON CITY READING¹⁹

документарна позоришна представа о сећању на Други светски рат, антифашистичку борбу и Холокауст у Београду

Трајање: 60' без паузе

Концепт, режија и драматургија: Јелена и Милена Богавац
Ко-аутори/ке и извођачи/це: Јована Антонијевић, Анђела Бабовић, Вања Божић, Душан Цветковић, Ивона Деспотовић, Мирко Дружијанић, Селена Ивановић, Петар Јовановић, Наталиа Кидишевић, Јована Колџић, Лана Мацура, Милена Мартиновић, Ана Мемети, Невена Мијатовић, Марко Милићевић, Софија Остојић, Ана Стефановић, Ана Стојаков, Нина Срдић Хаџи-Нешић, Мања Томашевић, Милана Токић, Јелена Вучинић, Марко Живковић (ученици и ученице Треће београдске гимназије)

Оригинална музика: Атила Антал / Attila Antal

Видео: Игор Марковић

Сценски покрет: Звонимир Перанић

Кореографија: Рада Ковачевић

Асистент режије и сарадник за дикцију и сценски говор: Урош Нововић

Асистенткиња кореографикиње: Наталиа Кидишевић

Продуценткиња: Јована Јањић

Ментори/ке: Милош Бајловски, Биљана Богојевић, Јелена Кручичанин (професори и професорке Треће београдске гимназије)

Стручни сарадници/це и консултанткиње: Рена Јеремић Радле / Raedle, Ненад Лајбеншпергер, Илија Маловић, Ана Панић, Катарина Пејовић, Тамара Петровић-Трифунковић, Дубравка Стојановић, Маријана Стојчић, Александар Тодосијевић

Фото: Павле Капланец

Посебна захвалност: Веселинки Кастратовић Ристић, Сари Сопић и Музеју историје Југославије; Бранки Џидић и Јеврејском историјском музеју у Београду, Дарку Ћирићу и Музеју града Београда, Ивану Ивањију, Центру за ненасилну комуникацију и организацији Бибија.



Фото: Павле Капланец

САРАДЊА: GOETHE – INSTITUT KROATIEN, Загреб (ХР); БИТЕФ театар и Трећа београдска гимназија, Београд (СРБ), уз подршку Форума за примењену историју (СРБ).

ПРОЈЕКАТ: GOETHE – INSTITUT KROATIEN, РЕАЛИЗОВАН СРЕДСТВОМА ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ

ПРЕМИЈЕРА: 27.03.2015.

https://youtu.be/174sqxV_ROU

https://youtu.be/T_908FCZwlg

<https://youtu.be/34now1eTaZs?list=PL0XFQL59JtDARvJF1Jhay-N4ac4I5KOC8>

https://www.youtube.com/watch?v=T_908FCZwlg

ИГРАЊА=9

У БИТЕФ ТЕАТРУ=3

27.01.2016=1

03.02.2016=1

27.03.2016=1

18.06.2016.=1 (у оквиру конференције Драмско образовање и самообразовање, орг БАЗААРТ)

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА У СРБИЈИ=4

17.04.2016, 11. фестивал „На пола пута“; Мала сцена

НП Ужице, Ужице, Србија

11.05.2016. НП Тоша Јовановић

11.05.2016. Зрењанинска гимназија

17.05.2016. 59. Мајске игре Бечеј

ГЛЕДАЛАЦА=1442

У БИТЕФ ТЕАТРУ=522

27.01.2016=131

03.02.2016=154

27.03.2016=59

18.06.2016=178 (у оквиру конференције Драмско образовање и самообразовање, орг БАЗААРТ)

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=920

17.04.2016, 11. Књижевни фестивал На пола пута,

Мала сцена НП Ужице, Ужице, Србија=300

11.05.2016. НП Тоша Јовановић=200

11.05.2016. Зрењанинска гимназија=200

17.05.2016. 59. Мајске игре Бечеј=220

Милена Богавац

ЦРВЕНА: САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ / RED: SUICIDE OF THE NATION²⁰

Трагедија тока свести; спознаја женствености кроз бол

Трајање: 105' без паузе

Режија: Војислав Арсић

Концепт, режија и дизајн сцене: Војислав Арсић

Изведбени текст и драматургија: Милена Богавац

Играју: Ђорђе Живадиновић Гргур, Младен Совиљ, Зоран Пајић, Золтан Плетл, Анђелко Берош, Јанко Цекић, Александар Јовановић, Душан Каличанин, Урош Милојевић, Урош Младеновић, Урош Нововић, Марко Панајотовић, Иван Пантовић, Алек Суртов, Стефан Урош Тешић, Јован Здравковић

Оригинална музика: Бојана Вунтуришевић

Сценски покрет: Андреја Кулешевић

Андреја Кулешевић

Стручни сарадници и сараднице: Јелена Богавац, Александар Булајић, Нађа Духачек, Маја Максимовић

Асистент режије: Урош Нововић

Продуценткиња: Андреја Коршич

Координаторка: Анета Горановић

ПР: Марина Угринић

Дизајн штампаног материјала: Сања Дракулић

Фотографије: Соња Жугић

Дизајн звука: Иван Мирковић Бамби

Видео: Иван Стојиљковић

Директорка фотографије: Марина Перовић

БИТЕФ театар:

Извршна продукција: Јована Јањић

Односи с јавношћу и протокол: Славица Хинић

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Инспицијенткиња: Маја Јовановић

Мајстори светла: Драган Ђурковић, Милан Неић

Мајстори тона: Мирољуб Владић, Југослав Хаџић

Гардероберка: Марта Наранчић

Декоратери: Горан Гавранчић, Александар Маринковић,

Владан Милошевић

Захваљујемо се: Николи Павловићу, Звонимиру Перанићу, Тијани Мијалковић, Милени Васић, Бранку Бирачу, Марини Благојевић Hughson, Исаку Маринковићу, Семиху Дуровићу, Данијели Јовић, Светлани Кијевчанин, Ани Јокић, Зорану Маричићу, Игору Марковићу, Džemalu al Kisvaniju, Марији Стојановић, Владимиру Тагићу, Јелени Жигић и Маши Стојановић. Посебно се захваљујемо Центру модерних вештина и КПГТ-у.

ИГРАЊА=13

У БИТЕФ ТЕАТРУ=6

06.02.2016=1

12.03.2016=1

06.04.2016=1

17.05.2016=1

21.10.2016=1

05.12.2016=1

У БИТЕФ ТЕАТРУ=6

28.01.2016, Народно позориште Сомбор=1

19. 03.2016, Народно позориште Лесковац=1

25. 03. 2016, 19. фестивал Арт Трема, Рума=1

20.04.2016, Културни центар Зрењанин=1

31.05.2016, Народно позориште Пирот=1

09.07.2016, 3. фестивал А.Н.Ф.И.ТЕАТАР (орг. ГРУПА, ГРУПА), Народно позориште Краљево=1

25.09.2016, Словачко војвођанско поориште / Slovenské vojvodinske divadlo, Бачки Петровац=1

ГЛЕДАЛАЦА=2258

У БИТЕФ ТЕАТРУ=857

06.02.2016=162

12.03.2016=165

06.04.2016=162

У БИТЕФ ТЕАТРА У СРБИЈИ=1401

28.01.2016, Народно позориште Сомбор=250

19. 03.2016, Народно позориште Лесковац=130

25. 03. 2016, 19. фестивал Арт Трема, Рума=181



Фото. Соња Жугић

КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР И ЦЕНТАР Е8
ПРЕМИЈЕРЕ: 18, 19. и 20.04.2015.

<https://youtu.be/hypqEzsj6-U>

17.05.2016=141
21.10.2016=106
05.12.2016=121

20.04.2016, Културни центар Зрењанин=160
31.05.2016, Народно позориште Пирот=300
09.07.2016, 3. фестивал А.Н.Ф.И.ТЕАТАР (орг. ГРУПА, ГРУПА), Народно позориште Краљево=180
25.09.2016, Словачко војвођанско позориште / Slovenské vojvodinske divadlo, Бачки Петровац=200

НАГРАДЕ:

3. НАГРАДА: АНЂЕЛКА МИЛИЋ, 2016.

29.02.2016.

Ове године по први пут се додељује награда „Анђелка Милић“ за феминистичко стваралаштво у области науке и културе, као и за подршку том стваралаштву и примену феминистичких идеја у различитим областима друштвеног живота. Жири у саставу: др Марина Хогсон / Marina Hughson, др Дубравка Ђурић и др Ивана Кроња, једногласно је донео одлуку да се за креативни подухват из свих подручја стваралаштва који користи сазнања из области феминистичке теорије и истраживања, као и критичких студија маскулинитета, и на оригиналан и комуникативан начин преноси поруку о вредности и значају родне равноправности. награда додељује: Милени Богавац и Војкану Арсићу за представу ЦРВЕНА – САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ, БИТЕФ театар, 2015.

4. НАГРАДЕ 19. АРТ ТРЕМА ФЕСТИВАЛА

28.03.2016.

Жири у саставу: Гордана Ђурђевић Димић, Мирослав Радоњић и Милан Белегишанин доделио је три награде представи ЦРВЕНА – САМОУБИСТВО НАЦИЈЕ, БИТЕФ театар, 2015.

- Плакета за тотал дизајн представе
- Златна маска за најбољу мушку епизодну улогу глумцу Зорану Пајићу (улога Лилит)
- Специјална награда за текст драме списатељици Милени Богавац

По Аристофану / By Aristophanes

ПТИЦЕ / THE BIRDS²¹

Кореодрама

Трајање: 60' без паузе

Концепт и кореографија: Едвард Клуг / Edward Clug

Сценографија: Марко Јапел

Костим: Дејана Вучићевић

Музика: компилација различитих аутора

Дизајн светла: Едвард Клуг и Драган Ђурковић

Фотографија и дизајн: Јелена Јанковић и Владимир Кончар

Играчи БИТЕФ денс компаније: Ана Игњатовић Загорац, Милош
Исаиловић, Наташа Гвозденовић, Дејан Коларов, Ивана Савић Јацић,

Никола Томашевић, Јована Зеленовић, Владимир Чубрило

Алтернатије: Лука Миховиловић и Тамара Пјевић

Репетитор: Исидора Станишић

Фото: Јелена Јанковић

БИТЕФ театар:

Извршна продукција: Јована Јањић

Организаторка: Тамара Повић

Односи с јавношћу и протокол: Славица Хинић

и Александра Бабић

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Мајстори светла: Драган Ђурковић, Милан Неић

Мајстори тона: Мирољуб Владић, Југослав Хаџић

Инспираторкиња: Маја Јовановић

Гаредоберка: Марта Наранчић

Декоратори: Горан Гавранчић, Александар Маринковић, Владан
Милошевић



Фото: Јелена Јанковић

ПРВА ПРЕМИЈЕРА:

03.07.2015, У ОКВИРУ ДРУГОГ МЕЂУНАРОДНОГ
ПОЗОРИШНОГ ФЕСТИВАЛА НОВИ ТВРЂАВА
ТЕАТАР; ОТВОРЕНА СЦЕНА, ВИЛА ЧОРТАНОВЦИ,
СРБИЈА

ДРУГА ПРЕМИЈЕРА:

9. И 10.10. 2015, БИТЕФ ТЕАТАР, БЕОГРАД,
СРБИЈА

<https://www.youtube.com/watch?v=2QXBbHUYmAc>

Представа се реализује уз подршку Министарства културе и
информисања Републике Србије

ИГРАЊА=7

У БИТЕФ ТЕАТРУ=2

22.01.2016=1

22.12.2016=1

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА И ВАН СРБИЈЕ=5

10.03.2016, Словенско народно гледалиште – СНГ, Марибор, Словенија=1

11.03.2016, Центар културе Шански борци (Плесни центар, Zavod EN-KNAP),
Љубљана, Словенија=1

05.07.2016, 22. међународни позоришни фестивал ПУФ / PUF, Пула, Хрватска=1

07.07.016 11. медитерански фестивал Пургаторије (Да пређемо црту – Crossing the
Line), Тиват, Црна Гора=1

09.07.2016, 30. фестивал: Будва Град Театар (тетар између цркава), Будва, Црна
Гора=1

ГЛЕДАЛАЦА=1.634

У БИТЕФ ТЕАТРУ=184

22.01..2016=90

22.12.2016=94

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА И ВАН СРБИЈЕ=1.450

10.03.2016, Словенско народно гледалиште – СНГ, Марибор, Словенија=280

11.03.2016, Центар културе Шански борци (Плесни центар, Zavod EN-KNAP),
Љубљана, Словенија=200

05.07.2016, 22. међународни позоришни фестивал ПУФ / PUF, Пула, Хрватска=320

07.07.016 11. медитерански фестивал Пургаторије (Да пређемо црту – Crossing the
Line), Тиват, Црна Гора=300

09.07.2016, 30. фестивал: Будва Град Театар (тетар између цркава), Будва, Црна
Гора=350

²¹ Витеф денс компанија

НАГРАДЕ

3. 11. медитерански фестивал Пургаторије, Тиват, Црна Гора
Жири у саставу: Мани Готовац - театролог, председница жирија, Тања Бошковић - глумица и Зоран Живковић – продуцент је једногласно доделио награду за уметничко достигнуће представи Птице у продукцији БИТЕФ театра из Београда.
4. Belgrade Edit Culture
НАЈБОЉА ОРИГИНАЛНА КОРЕОГРАФИЈА / СЦЕНСКИ ПОКРЕТ У 2016: Едвард Клуг, ПТИЦЕ (БИТЕФтеатар и БИТЕФ денс компани)

ПЕТИ ПАРК ИЛИ ПРАВО НА ГРАД²²

Режија: Борис Лијешевић

Трајање: 105' без паузе

Драматургија: Стела Мисковић и Федор Шили

Сцена и костим: Лејла Хоџић

Играју: Светозар Цветковић, Михаило Миша Јанкетић, Душанка Глид

Стојановић, Цвијета Месић, Петар Бенчина и Лука Миховиловић

Извршна продукција: Јована Јањић

Односи с јавношћу и протокол: Славица Хинић

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Инспизијенткиња: Маја Јовановић

Мајстори светла: Драган Ђурковић, Милан Неић

Мајстори тона: Мирољуб Владић, Југослав Хаџић

Гардероберка: Марта Наранчић

Декоратери: Горан Гавранчић, Александар Маринковић, Владан Милошевић



Фото: Владимир Сретеновић

КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР И ЦЕБЕФ У ОКВИРУ 24. БЕОГРАДСКОГ ЛЕТЊЕГ ФЕСТИВАЛА – БЕЛЕФА

ПРЕМИЈЕРА: У ОКВИРУ ПОЗОРИШНОГ ПРОГРАМА 24. БЕОГРАДСКОГ ЛЕТЊЕГ ФЕСТИВАЛА – БЕЛЕФА, 11.07. 2015, КАПЕТАН МИШИНО ЗДАЊЕ (ДВОРИШТЕ)
ПРЕМИЈЕРА У БИТЕФ ТЕАТРУ: 13. 11. 2015.

<https://www.youtube.com/watch?v=u7jWBI6Lb-c>
<https://www.youtube.com/watch?v=WO3fdh-IC9A>

ИГРАЊА=6

ИГРАЊА У БИТЕФ ТЕАТРУ=4

18.01.2016=1

22.02.2016=1

23.03.2016=1

14.04.2016=1

ИГРАЊА ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=2

У СРБИЈИ=1

31.03.2016, Народно позориште Кикинда, Србија

ВАН СРБИЈЕ=1

27.02.2016, Сарајевски ратни театар Босна и Херцеговина

ГЛЕДАЛАЦА=981

ГЛЕДАЛАЦА У БИТЕФ ТЕАТРУ=407

18.01.2016=101

22.02.2016=94

23.03.2016=117

14.04.2016=95

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=574

У СРБИЈИ=400

31.03.2016, Народно позориште Кикинда, Србија=400

ВАН СРБИЈЕ=174

27.02.2016, Сарајевски ратни театар Босна и Херцеговина=174

²² Сарадња са фестивалма у Србији

КОМПЛЕКС РИСТИЋ / KOMPLEX RISTIĆ²³

Трајање: 60' без паузе

Режија: Оливер Фрљић

Драматургија: Горан Ињац, Томаж Топоришић

Играју: Драга Поточњак**, Ника Мишковић*, Јерко Марчић* (*чланица и члан Хрватске драме ХНК И. пл. Зајца), Блаж Шеф**, Матеј Рецер**, Урош Каурин**, Примож Безјак** (глумица и глумци Словенског Младинског Гледалишча)

Драматуршко-истраживачки тим: Рок Вевар, Олга Димитријевић, Ана Виленица, Нина Гојић, Томаж Топоришић, Горан Ињац

Превод на енглески: Вук Тошић

Сценографија: Оливер Фрљић и Далибор Лагиња

Костимографија: Сандра Деканић и Славица Јаношевић

Избор музике: Оливер Фрљић

Обликовање светла: Давид Цвелбар

Обликовање звука: Силво Зупанчич

Асистенткиња режије: Барбара Бабачић

Инсписијенткиње: Ана Видучић / Сандра Чарапина

Фотографије: Изток Димц, Тоне Стојко, Игор Антич, Јелена Јанковић

Представа се реализује уз подршку Министарства културе и информисања Републике Србије



Фото: Јелена Јанковић (50. БИТЕФ 201, на фотографији: Ника Мишковић, Примож Безјак, Урош Каурин, Драга Потоња, Јерко Марчић, Матеј Рецер, Блаж Шеф)

КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР (49. БИТЕФ), 40. ФЕСТИВАЛ МОТ, СКОПЉЕ (МЦ), СЛОВЕНСКО МЛАДИНСКО ГЛЕДАЛИШЧЕ, ЉУБЉАНА (СИ), ХНК ИВАНА ПЛ. ЗАЈЦА, РИЈЕКА (ХР)

ПРЕМИЈЕРЕ: 20.09. 2015, СЦЕНА БИТЕФ ТЕАТРА (49. БИТЕФ)

23.09. 2015, 40. ФЕСТИВАЛ МОТ, СКОПЉЕ (МЦ), 01.10.2015, СЛОВЕНСКО МЛАДИНСКО ГЛЕДАЛИШЧЕ, ЉУБЉАНА (СИ), 28. 10. 2015, ХНК ИВАНА ПЛ. ЗАЈЦА, РИЈЕКА (сцена на Сушаку, представа и публика на позорници) (ХР)

<https://www.youtube.com/watch?v=S2znrRkaEgg>

ИГРАЊА=9

КОД КОПРОДУЦЕНАТА=5

28, 29 и 30. 01. 2016, ХНК Ивана пл. Зајца, сцена на Сушаку, Ријека, Хрватска =3
03.11 и 04.11, Словенско младинско гледалишче Љубљана, Словенија=2

НА ГОСТОВАЊИМА=4

09.03. 2016, Theater im Pfalzbau Ludwigshafen, Немачка=1
22.04.2016, 26. Фестивал хрватске драме „Марулићев дани“, Сплит, Хрватска (гледалиште и сцена на позорници) у 19.00 и 21.00 сат=2
14.05.2016, XV Фестивал босанско-херцеговачке драме Зеница, Босна и Херцеговина=1

ГЛЕДАЛАЦА=2200

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА:=2200

КОД КОПРОДУЦЕНАТА=900

28, 29 и 30. 01. 2016, ХНК Ивана пл. Зајца, сцена на Сушаку, Ријека, Хрватска =300
03.11 и 04.11.2016, Словенско младинско гледалишче, Љубљана, Словенија=600

НА ГОСТОВАЊИМА=1300

09.03. 2016, Theater im Pfalzbau Ludwigshafen, Немачка=300
22.04.2016, 26. Фестивал хрватске драме „Марулићев дани“, Сплит, Хрватска (гледалиште и сцена на позорници) у 19.00 и 21.00 сат=600
14.05.2016, XV Фестивал босанско-херцеговачке драме, Зеница, Босна и Херцеговина=400

НАГРАДЕ:

XV Фестивал босанско-херцеговачке драме Зеница 2016 / 14.5.2016.

Стручни жири у саставу: глумица Јасна Диклић (председница), театролог и директор Стеријиног позорја др.сц. Мирослав Мики Радоњић (члан), позоришни критичар др. сц. Игор Ружић (члан), глумац мр.Армин Ћатић (члан) и редитељ Нермин Хамзагић (члан) је доделио:

- Главну награду Фестивала за најбољу представу у целини представи „Комплекс Ристић“ за високо естетизиран театарски чин који историјске и политичке метафоре претвара у исконску емоцију.
- Награду за најбољу режију: Оливеру Фрљићу, за режију представе „Комплекс Ристић“. за бескомпромисан, савремен и

²³ Фестивалска продукција и Међународна и сарадња са фестивалма ван Србије

маштовит редитељски рукопис.

- Награду „Радован Марушић“ за најбоље ликовно обликовање представе (сценографију, костимографију или дизајн свјетла): Оливеру Фрљићу (поред Далибору Лагињи) за сценографију
- ...
- и Давиду Цвелбару за обликовање светла у представи „Комплекс Ристић“ уз образложење да су сви визуелни аспекти представе заокружили у целости суверени редитељски поступак

Хенрик Ибзен / Henrik Ibsen
АВЕТИ / THE GHOSTS²⁴
Оригинални назив: Генгангере
Трахање: 90' без паузе

Режија: Андреј Носов
Драматургија: Вук Бошковић
Продукција: Јанко Димитријевић
Сценографија: Мирна Лер
Костимографија: Лејла Хоџић
Кореографија: Никола Томашевић
Дизајн светла: djuralight
Улоге:

Удовица капетана Алвинга, Хелена Алвинг / Хелен Алвинг: Мирјана Карановић; главни столар Јаков Енгстранд / Јакоб Енгстранд: Бранко Цвејић; свештеник (пастор) Мандерс / Пастор Мандерс: Слободан Бештић; Хеленин син, сикар Освалд Алвинг / Освалд Алвинг: Милан Марић (Марко Грабеж, алтернација); служавка и штићеница г-ђе Алвинг Регина Енгстранд / Регина Енгстранд: Јована Гавриловић

Битеф театра тим:
Шеф технике: Љубомир Радивојевић
Инспизијенткиња: Маја Јовановић
Мајстори светла: Драган Ђурковић, Милан Неић
Мајстори тона: Мирољуб Владић, Југослав Хаџић
Гардероберка: Марта Наранчић
Декоратери: Горан Гавранчић, Александар Маринковић, Владан Милошевић
Подршка: OVATION BBDO



Фото: Хартефакт / Hartefact
КОПРОДУКЦИЈА: ХАРТЕФАКТ ФОНД, БИТЕФ ТЕАТАР (СРБ), БУДВА ГРАД ТЕАТАР (ЦГ), ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ МЕСС САРАЈЕВО (БИХ)

ПРЕМИЈЕРЕ:

- 06. 08. 2015.
29. ФЕСТИВАЛ ГРАД ТЕАТАР – БУДВА, , АМФИТЕАТАР СВЕТОГ СТЕФАНА (ЦГ)
- 15. И 16.10. 2015.
БИТЕФ ТЕАТАР: БЕОГРАД (СРБ)
- 14. И 15. 12. 2015.
ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТАРСКИ ФЕСТИВАЛ МЕСС САРАЈЕВО (БИХ)

https://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=L71o-W3Nu10

ИГРАЊА=18

У БИТЕФ ТЕАТРУ=5

20.01.2016=1
16.02.2016=1
16.03.2016=1
01.11.2016=1
08.12.2016=1

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=13

У СРБИЈИ=4

17. 06.2016, 24. Позоришни маратон, Сомбор, Србија=1
27.10. 2016, 24. Међународни фестивал класике „Вршачка позоришна јесен“, Србија=1
4.11. 2016, 12. позоришни фестивал у Аранђеловцу: „Шекспир у нама“, Аранђеловац, Србија=1
24.12.2016, Српско народно позориште Нови Сад, Србија=1

ВАН СРБИЈЕ=9

24.04.2016, Дворана Парк, Херцег Нови, Црна Гора=1
17.05. 2016, Цетиње, Зетски дом, Црна Гора=1
18.05.2016, Центар за културу, Тиват, Црна Гора=1
19.05.2016, Културни центар, Никшић, Црна Гора=1
20.05.2016, Културни центар „Никола Ђурковић“, Котор, Црна Гора=1
24 и 25, 07. 2016, Будва град театар, Будва, Црна Гора (два пута по два извођења)=4

ГЛЕДАЛАЦА=4890

У БИТЕФ ТЕАТРУ=510

20.01.2016=114
16.02.2016=130
16.03.2016=87
01.11.2016=116
08.12.2016=63

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=4380

НА ГОСТОВАЊИМА У СРБИЈИ=1530
17. 06.2016, 24. Позоришни маратон, Сомбор, Србија=400
27.10. 2016, 24. Међународни фестивал класике „Вршачка позоришна јесен“, Србија=300
4.11. 2016, 12. позоришни фестивал у Аранђеловцу: „Шекспир у нама“, Аранђеловац, Србија=300
24.12.2016, Српско народно позориште Нови Сад, Србија=500

²⁴ Међународна и сарадња са фестивалма ван Србије и са независном сценом

НА ГОСТОВАЊИМА ВАН СРБИЈЕ=2850

24.04.2016, Дворана Парк, Херцег Нови, Црна Гора=500

17.05. 2016, Цетиње, Зетски дом, Црна Гора=350

18.05.2016, Центар за културу, Тиват, Црна Гора=400

19.05.2016, Културни центар, Никшић, Црна Гора=500

20.05.2016, Културни центар „Никола Ђурковић“, Котор, Црна Гора=300

24 и 25. 07. 2016, Будва град театар, Будва, Црна Гора (два пута по два извођења по 200 гледалаца)=800

Милена Богавац

ГАМА КАС / GAMMA CAS²⁵ – Скица за интимну мапу света

Ауторски тим: Марко Беркеш, Игор Марковић, Јелена Стојановић;

Режија: Јелена Богавац

Трајање: 72' без паузе

Играју: Дара Ранчић, Александра Вељковић, Јанко Цекић, Ђорђе Живадиновић Гргур, Јован Здравковић, Урош Нововић, Урош Младеновић

Свирају: Андрија Гавриловић, Милош Чоловић, Никола Радојичић
Стручни консултанти: Вук Даутовић, Нинослав Шћепановић, Јован Стаматовић-Карић

БИТЕФ театар тим:

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Инспицијенткиња: Маја Јовановић

Мајстори светла: Драган Ђурковић, Милан Неић

Мајстори тона: Мирољуб Владић, Југослав Хаџић

Гардероберка: Марта Наранчић

Декоратери: Горан Гавранчић, Александар Маринковић, Владан

Милошевић

Подршка: Амбасада Швајцарске у Београду, Сирогојно, Тигар, Holiday Inn Express Belgrade – City



Фото: Ана Стојаков

КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР (У ОКВИРУ ПРОЈЕКТА 1. БИТЕФ ЗОНА*) И КЦ ЧЕКАОНИЦА
*Ауторке: Весна Богуновић и Јелена Стојановић

ПРЕМИЈЕРА: 20.10.2015

<https://www.youtube.com/watch?v=iXDpn9SE0ww>

ИГРАЊА=5

У БИТЕФ ТЕАТРУ=5

21.01.2016=1

21.02.2016=1

28.03.2016=1

11.04.2016=1

21.12.2016=1

ГЛЕДАЛАЦА=599

21.01.2016=154

21.02.2016=135

28.03.2016=102

11.04.2016=56

21.12.2016=152

²⁵ БИТЕФ студио – Омладинска сцена

С. Миловановић, И. Вујић, М. Латиновић

МИЛОШ, ЦРЊАНСКИ²⁶

Режија Ивана Вујић

Трајање: 105' без паузе

Драматург: Славенка Миловановић

Сценограф: Коста Бунушевац

Костимограф и видео: Светлана Волиц

Кореограф: Исидора Станишић

Дизајнер светла: Срђан Јовановић

Музички сарадник: Горјана Стоилковић

Видео снимак: Лондона Хелена Коминац

Фото: Срђан Боснић

Лектор: Љиљана Мркић Поповић

Асистент режије: Миља Мазарак

Асистент сценографа: Душица Кнежевић

Асистент костимографа: Тијана Сићевић

Инспицијент: Љиљана Голубовић Иванковић

Суфлер: Анка Милић

Организатор: Властимир Репић

Асистент организатора: Вукашин Томић

Мајстор позорнице: Милан Ђирић

Реализација звука: Душан Арскин

Реализација светла: Владимир Крунић

Видео реализација: Звонко Јелушић

Шминка и фризура: Мирјана Ракић

Гардероба: Тања Вуксановић и Миладин Павићевић

Радионичка реализација опреме: Опера и театар Мадленианум

ЛИЦА

Милош Црњански – Тихомир Станић

Вида Црњански – Даница Максимовић

Иво Андрић – Први енглески господин, Критичар Марко Цар – Први

господин из емигрантске организације, Машиновођа – Небојша

Кундачина

Млади Црњански – Јоаким Тасић

Млада Вида – Милена Радуловић

Алек Браун, Иво Вејвода, Матурант, водич кроз Лондон и станове –

Јелена Граовац

Матуранткиња, Марија Бугарски новинар – Ања Орелъ

Матуранткиња, болничарка – Миа Симоновић

Лазаревић, Други господин из емигрантске организације, Матурант –

Душан Вукашиновић

Други енглески господин, Матурант – Никола Живановић

Плесачи – Лука Миховиловић, Ана Игњатовић Загорац, Наташа

Гвозденовић, Владимир Чубрило

Пас Алека Брауна – Дом Анђелковић



Фото: Срђан Боснић

КОПРОДУКЦИЈА: ОПЕРА И ТЕАТАР
МАДЛЕНИАНУМ И БИТЕФ ТЕАТАР
ПРЕМИЈЕРА: 07.11.2015.

<https://www.youtube.com/watch?v=Tdtrox3WAU4>

ИГРАЊА=9 (код копродуцента - Опера и театар
Мадленианум, Београд, Србија)

ГЛЕДАЛАЦА=1.350

Датуми играња: 21.01.2016 ; 4.02.2016; 16.03.2016; 30.03.2016; 08.04.2016; 25.05.2016; 12.10.2016; 16.11.2016 и 16.12.2016

²⁶ Сарадња са приватним установама културе

Монсерат Рођ / Montserrat Roig

ОДБРАНА ГОСПОЂЕ КЛИТО МЕСТРЕС / THE VINDICATION OF SENYORA CLITO MESTRES²⁷

Режија и извођење: Драгана Варагић

Трајање: 60' без паузе

Дизајн представе: Снежана Пешић

Дизајн пројекције: Војин Васовић

Камера: Божо (Бојо) Васић

Видео-мајстор: Игор Марковић

Фото: Тамара Антоновић

БИТЕФ театар тим:

Стручна сарадница: Весна Богуновић

Продукција: Јована Јањић

Односи с јавношћу и протокол: Славица Хинић

Односи са јавношћу и протокол сараднице: Александра Бабић, Катарина Деспотовић

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Инспицијенткиња: Маја Јовановић

Мајстори светла: Драган Ђурковић, Игор Миленковић

Мајстори тона: Мирољуб Владић, Југослав Хаџић

Гардероберка: Марта Наранчић

Декоратери: Горан Гавранчић, Александар Маринковић, Владан Милошевић

Представа се реализује уз подршку Амбасаде Канаде у Београду и Града Београда.

ИГРАЊА=5

У БИТЕФ ТЕАТРУ=4

17.02.2016=1

15.03.2016=1

27.04.2016=1

012.11.2016=1

ГЛЕДАЛАЦА=396

У БИТЕФ ТЕАТРУ=196

17.02.201=94

15.03.2016=51

27.04.2016=37

12.11.2016=14



Фото: Тамара Антоновић

КОПРОДУКЦИЈА: APRIL PRODUCTIONS (ЦА) И БИТЕФ ТЕАТАР
ПАРТНЕРИ: TORONTO ARTS COUNCIL, ONTARIO ARTS COUNCIL (ЦА)

ПРЕМИЈЕРА: 16.12.2015.

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=1

01.07.2016. 41. ФЕСТИВАЛ МОНОДРАМЕ И ПАНТОМИМЕ
Карт Бланш / Carte Blanche=1

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА

01.07.2016. 41. ФЕСТИВАЛ МОНОДРАМЕ И ПАНТОМИМЕ
Карт Бланш / Carte Blanche=200

²⁷ Међународна и сарадња са владиним и невладиним сектором културе

Валерија Шулцова / Valeria Schulczová

Роман Олекшак / Roman Olekšák

ЛЕНИ²⁸

Мултимедијални триптих о животу и делу Лени Рифенштал као својеврсној парадигми лепоте и зла

Трајање: 80' без паузе

Режија: Татјана Мандић Ригонат

Превод драме на српски: Елио Ригонат

Сравњивање српског превода са словачким оригиналом

Коректура и лектура: Стефана Пауновић Родић

Координација пројекта: Весна Богуновић

Играју: Владица Милосављевић, Горан Јевтић, Бранка Петрић, Ненад

Хераковић и Катарина Марковић

Сценограф сарадник: Бранко Џвијић

Костимографија: Наташа Шарић

Дизајн тона: Зоран Јерковић

Сценски покрет: Анђелија Тодоровић

Филмски / видео материјал: Никола Љуца

Монтажа филмског / видео материјала: Наташа Дамњановић

Дизајн плаката: Александар Баћић

Фотографија: Тамара Антоновић

Организација: Бисенија Мрдаковић, Мина Кораћ

Извршна продукција: Јована Јањић

Односи с јавношћу и протокол: Славица Хинић и Катарина Деспотовић

Суфлерка: Јелена Халупа

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Мајстори светла: Драган Ђурковић, Игор Миленковић

Мајстори тона: Мирољуб Владић, Југослав Хаџић

Инсписијенткиња: Маја Јовановић

Гардеробека: Марта Наранчић

Ауторска права Aura-Pont s.r.o.

Представа се реализује уз подршку Министарства културе и информисања Републике Србије, града Београда и Амбасаде Републике Словачке у Републици Србији

Донатори представе:

ГО Стари град, Contango doo, Serbian Bussines Systems – SBS, Design

Studio Lidija Jovanovic Doo, Tekstil, Nataša Šarić Design



Фото: Тамара Антоновић

КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР, КУЛТУРНИ ЦЕНТАР ПАНЧЕВО, АКАДЕМИЈА УМЕТНОСТИ БЕОГРАД
БИТЕФ ТЕАТАР, КУЛТУРНИ ЦЕНТАР ПАНЧЕВО И АКАДЕМИЈА УМЕТНОСТИ БЕОГРАД

ПРЕМИЈЕРА: 12.12.2015.

ИГРАЊА У БИТЕФ ТЕАТРУ=9

17.01.2016.	1
01.02.2016.	1
28.02.2016.	1
06.03.2016.	1
18.03.2016.	1
24.04.2016.	1
17.11.2016.	1
30.11.2016.	1
03.12.2016.	1

ИГРАЊА ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=1
КЦ Панчево, 26.01.2016=1

УКУПНО ГЛЕДАЛАЦА=1.416

ГЛЕДАЛАЦА У БИТЕФ ТЕАТРУ=1.177	
27.12.2015.	157
17.01.2016.	123
01.02.2016.	108
28.02.2016.	174

ГЛЕДАЛАЦА ВАН БИТЕФ ТЕАТРА, У БЕОГРАДУ, СРБИЈА=239
26.01.2016. 239, КЦ Панчево

06.03.2016.	64
18.03.2016.	147
24.04.2016.	157
17.11.2016.	30
30.11.2016.	120
03.12.2016.	97

Моноопера Франсиса Пуланка (Francis Poulenc) по истоименој монодрами Жана Коктоа (Jean Cocteau)

ЉУДСКИ ГЛАС / LA VOIX HUMAINE²⁹

Режија: Софија Перовић

Трајање: 60' без паузе

Учествују: Весна Аћимовић (сопран) и Милица Илић (клавир)

Сцена: Тијана Траиловић и Тамара Бранковић

Видео: Игор Марковић и Јован Здравковић

Фото: Тамара Антоновић



Фото: Тамара Антоновић

ПРОДУКЦИЈА. БИТЕФ ТЕАТАР
ПРЕМИЈЕРА. 22.12.2015.

ИГРАЊА=2
У БИТЕФ ТЕАТРУ
23.01.2016
ГЛЕДАЛАЦА=212
У БИТЕФ ТЕАТРУ
23.01.2016=12

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=1
14.08.2016. Међународни фестивал Котор арт (Црква Свети дух)

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=200
14.08.2016. Међународни фестивал Котор арт (Црква Свети дух)

О С(А)ВЕСТИ – ЕСЕЈ У ПОКРЕТУ О ДАДИ ВУЈАСИНОВИЋ³⁰

Концепт / режија / извођење: Сања Крсмановић Тасић
Трајање: 70' без паузе

Видео рад / сценографија / дизајн програма: Анастасија Тасић
Музика: Александра Ђокић
Костим: Борис Чакширан
Истраживање / сарадња на драматургији: Јелена Велјковић и Маја Домоњи
Сарадница пројекта: Александра Вујасиновић
Израда објеката: Столарија Арбос – Никола Тасић
Израда костима: Модни атеље МА – Марија Антанасијевић
Фотограф: Зоран Татар
Односи с јавношћу и протокол: Славица Хинић
Продуценткиња: Анђелка Јанковић
Организација: Тамара Повић
Шеф технике: Љубомир Радивојевић
Инспециткиња: Маја Јовановић
Мајстори тона: Миролjub Владић, Никола Марјановић
Мајстори светла: Драган Ђурковић, Милан Неић
Декоратори: Александар Маринковић, Горан Гавранчић, Владан Милошевић
Гардероберка: Марта Наранчић
Представу су подржали Министарство културе и информисања Републике Србије и ОЕБС.



Фотограф: Зоран Татар

КОПРОДУКЦИЈА: ХЛЕБ ТЕАТРА, БИТЕФТЕАТРА
И УДУС-А (УДРУЖЕЊА ДРАМСКИХ УМЕНТИКА
СРБИЈЕ).

ПРЕМИЈЕРА: 07.04.2014. БИТЕФ ТЕАТРА, ДАН
УОЧИ ДВАДЕСЕТОГОДИШЊИЦЕ ОД СМРТИ
ДАДЕ ВУЈАСИНОВИЋ

https://www.youtube.com/watch?v=FNFKM_WFpf4

ИГРАЊА=3

У БИТЕФ ТЕАТРУ=2
08.04.2016 (2 извођења од чега 1 на енглеском језику)

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=1
21.12.2016, Центар за културну деконтаминацију – ЦЗКД,
Београд, Србија

ГЛЕДАЛАЦА=286

У БИТЕФ ТЕАТРУ=86
08.04.2016 (2 извођења од чега 1 на енглеском
језику)=25+61=86

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА=200
21.12.2016, Центар за културну деконтаминацију – ЦЗКД,
Београд, Србија =200

³⁰ Сарадња са независном сценом у стручним удружењима

ДОН ЖУАН / DON JUAN³¹

Кореографкиња: Маша Колар

Плесна представа

Трајање: 55', без паузе

Играчи БИТЕФ денс компаније: Ана Игњатовић Загорац,

Дејан Коларов, Ивана Савић Јацић, Милица Писић,

Милош Исаиловић, Рикардо Хорхе Кампос Фреире / Ricardo Jorge Campos

Freire

Оригинална музика: Rundek Cargo Trio

(Исабел, Дарко Рундек, Душан Вранић – Дуцо)

Дизајн светла: Нуно Салсиња / Nuno Salsinha

Костим: Петра Данчевић

Сценографија: Јасмина Холбус

Фотографија и дизајн: Јелена Јанковић

Извршна продукција: Анђелка Јанковић

Организација: Тамара Повић

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Мајстори светла: Драган Ђурковић, Игор Миленковић и Милан Неић

Мајстори тона: Миролjub Владић и Никола Марјановић

Односи с јавношћу и протокол: Славица Хинић

Гардероберка: Марта Наранчић

Декоратери: Горан Гавранчић, Александар Маринковић, Владан

Милошевић

Пројекат је реализован уз подршку Министарства културе и информисања

Републике Србије, Секретаријата за културу града Београда, Министарства

културе Републике Хрватске и Градског уреда за културу, образовање и

спорт града Загреб. (ХР)



Гото: Јелена Јанковић

КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР, ГРАД ТЕАТАР
БУДВА (ЦГ), ХНК ИВАН ПЛ. ЗАЈЦ, ФЕСТИВАЛ
РИЈЕЧКЕ ЛЈЕТНЕ НОЋИ И НЕЗАВИСНА
ПРОДУЦЕНТКИНЈА МАША КОЛАР (ХР)

ПРЕМИЈЕРЕ:

17. 07.2014, ГРАД ТЕАТАР БУДВА, БУДВА, ЦРНА
ГОРА

23. 07.2014, РИЈЕЧКЕ ЛЈЕТНЕ НОЋИ, РИЈЕКА,
ХРВАТСКА

01.10.2014, ЗАГРЕБ, ХРВАТСКА

04. 10.2014, БИТЕФ ТЕАТАР, БЕОГРАД, СРБИЈА

<https://www.youtube.com/watch?v=0VkrSWDbwYU>

ИЗВОЂЕЊА=1

У БИТЕФ ТЕАТРУ (30.01.2016)=1

ГЛЕДАЛАЦА=148

У БИТЕФ ТЕАТРУ (30.01.2016)=148

³¹ БИТЕФ денс компанија

САН ЖУТЕ ЧАРАПЕ / THE DREAM OF A YELLOW SOCK³²

Плесна представа за децу узраста од 2 до 4 година
Концепт, кореографија и сцена: Dalija Aćin Thelander
Трајање: 45', без паузе

Музика: Ања Ђорђевић
Асистент: Ана Игњатовић Загорац
Драматуршка подршка: Маја Пелевић
Извођење: БИТЕФ денс компанија – Милица Писић, Невена Јовановић,
Лука Миховиловић
Фото: Соња Жугић
Графички дизајн: Јелена Јанковић
Односи са јавношћу и протокол: Славица Хинић
Шеф технике: Љубомир Радивојевић
Инспираторкиња: Маја Јовановић
Светло: Драган Ђурковић, Милан Неић
Тон: Миролуб Владић, Југослав Хаџић
Гардероберка: Марта Наранчић
Декоратори: Горан Гавранчић, Александар Маринковић, Владан Милошевић



Фото: Соња Жугић

ПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТРА И СТАНИЦА –
СЕРВИС ЗА САВРЕМЕНИ ПЛЕС
ПРЕМИЈЕРЕ: 22. И 23.11.2013. ГОДИНЕ, СЦЕНА
БИТЕФ ТЕАТРА

watch video: <https://vimeo.com/80314713>
<https://www.youtube.com/watch?v=U6ZmLD-SR-k>

ИГРАЊА=14

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА И СРБИЈЕ=14
(ТОКИО FESTIVAL RICCA RICCA)

23.07.2016, Toshima Community Center Exhibition Hall=1
24.07.2016, Toshima Community Center Exhibition Hall=1
26.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1
28.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1
29.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1
30.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1
31.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=1
04.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=1
05.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=1
06.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=1
10.08.2016, Kakegawa Bikan Hall=2
13.08.2016, Gotemba Civic Hall=2

ГЛЕДАЛАЦА=680

ВАН БИТЕФ ТЕАТРА И СРБИЈЕ=680
(ТОКИО FESTIVAL RICCA RICCA)

23.07.2016, Toshima Community Center Exhibition Hall=60
24.07.2016, Toshima Community Center Exhibition Hall=60
26.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=40
28.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=40
29.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=40
30.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=40
31.07.2016, Okinawa Museum Gallery 1=40
04.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=60
05.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=60
06.08.2016, Shizuoka Cultural Foundation=160
10.08.2016, Kakegawa Bikan Hall=120
13.08.2016, Gotemba Civic Hall=120

³² БИТЕФ денс компанија, представе за децу и рад са њима

МУШКАРЧИНЕ / МАСНО МЕН³³

Позоришни документарца о мушкости овде и данас
Концепт, режија и драматургија: Милена Богавац и Војислав Арсић
Трајање: 70', без паузе

Коаутори и извођачи: Алек Суртов, Ђорђе Живадиновић Гргур, Јован Здравковић, Марко Панајотовић, Никола Павловић, Урош Нововић, Растко Вујисић

Кореографија и сценски покрет: Љиљана Тасић

Оригинална музика: Владимир Пејковић

Сценографија и костим: Мушкарчине

Костимографија: Pull My Daisy

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Дизајн звука: Миролуб Владић

Дизајн светла: Драган Ђурковић

Стручне консултанткиње: Јелена Богавац и Мила Манојловић

Продуцент: Аднан Цвико

Асистент продуцента: Матија Илић

Режија документарног филма: Иван Стојилјковић

Фотографија и видео: Милош Митровић

Дизајн: Сања Дракулић

ПР: Марина Угринић

Подршка: CARE NWB, Министарство иностраних послова Кралјевине Норвешке*, ДКЦ Мајдан, Алма Куатро

*Представа *Мушкарчине* реализује се у оквиру програма *Младићи као савезници у спречавању насиља и сукоба на западном Балкану*, који реализују Центар Е8 и CARE NWB, а финансира Министарство иностраних послова Кралјевине Норвешке.



Фотографија: Милош Митровић

ПРОДУКЦИЈА: ЦЕНТАР Е8 И БИТЕФ ТЕАТАР
ПРЕМИЈЕРА: 30. 11. 2012. ГОДИНЕ, СЦЕНА
БИТЕФ ТЕАТРА

<https://www.youtube.com/watch?v=u0yBtJNK-y8>
https://www.youtube.com/watch?v=IPh_hgTN9Mc

По мотивима филма *Шта се догодило са Беби Џејн? / What Ever Happened to Baby Jane?*

ЈА И ТИ / ME AND YOU³⁴

Ауторке: Бранка Стојковић и Оливера Викторовић

Трајање: 75' без паузе

Супервизор: Мирјана Карановић

Драматург: Данка Секуловић

Костимограф: Снежана Шимић

Композитор: Ања Ђорђевић

Кореограф: Дамјан Кецојевић

Односи са јавношћу и протокол: Славица Хинић

Шеф технике: Љубомир Радивојевић

Инсписијенткиња: Маја Јовановић

Мајстори светла: Драган Ђурковић, Милан Неић

Мајстори тона: Миролjub Владић, Југослав Хаџић

Гардероберка: Марта Наранчић

Декоратери: Горан Гавранчић, Александар Маринковић, Владан Милошевић

Фото: Драган Петровић



Фото: Драган Петровић

КОПРОДУКЦИЈА: БИТЕФ ТЕАТАР И
УДРУЖЕЊЕ ДРАМСКИХ УМЕТНИКА СРБИЈЕ -
УДУС

ПРЕМИЈЕРА: 8. 11. 2011. ГОДИНЕ, СЦЕНА
БИТЕФ ТЕАТРА (СРБ)

ИГРАЊА=3

У БИТЕФ ТЕАТРУ=3

21.03.2016=1

20.04.2016=1

04.11.2016=1

ГЛЕДАЛАЦА=239

У БИТЕФ ТЕАТРУ=239

21.03.2016=102

20.04.2016=90

04.11.2016=47

³⁴ Сарадња са независном сценом у стручним удружењима

ФЕБРУАР 2016

19.02.2016.

ПРЕДАВАЊЕ

МОЈА УМЕТНИЧКА ПРАКСА

У оквиру пројекта Платформа

ГОВОРИО: ХАЈНЕР ГЕБЕЛС (HEINER GOEBBELS)

Руководитељка пројекта: Ивана Вујић, ред. проф Факултета драмских уметности

Хајнер Гебелс, светска позоришна звезда, композитор, редитељ, педагог и социолог одржао је предавање / мастер клас на тему Моја позоришна пракса, у коме нас је, уз пројекције делова из својих радова водио кроз своје пројекте и начин на који су се његове представе и композиције развијале.

Предавање је било отворено за јавност уз могућност разговора између Гебелса и публике.



Фото: Соња Жугић (42. Битеф 2008, Разговор са аутором након представе Штифтерове ствари)

Сарадња: Студио извођачких уметности Факултета драмских уметности и БИТЕФ театар, под покровитељством Немачке амбасаде у Београду

Више информација:

<http://www.heinergoebbels.com/en/about/biography>

ГЛЕДАЛАЦА=200

Хајнер Гебелс (1952). је познат нашој публици по изузетним представама Ераритјаритјак / Musee des phrases и Штифтерове ствари / Stifter dinge (Театар Види из Лозане / Theatre Vidy – Lausanne) које су освојиле Гран При Мира Траиловић на 39. БИТЕФУ, 2005. године и на 42. БИТЕФУ, 2008. године.

Лаурат је награде Политике за најбољу режију (Ераритјаритјак / Musee des phrases (39. БИТЕФ).

На. 45. БИТЕФУ је добио Специјалну награду за за изузетан допринос на пољу позоришних уметности у представи Дошао сам до куће али нисам ушао / I Went to the House but did not Enter, у продукцији истог театра.

Био је гост-предавач на интернационалном семинару БИТЕФ театра – Нове технологије у позоришту, чија је тема била везана за примену мултимедијалних средстава у савременом театру (41. БИТЕФ, 2007.r)

У оквиру пратећег програма – БИТЕФ на филму, приказан је документарни филм – Искуство ствари, Хајнер Гебелс / The Experience of the Things – Heiner Goebbels, редитеља Марк Перуа / Marc Perroud, у коме је приказан Гебелсов несвакидашњи начин рада (45. БИТЕФ, 2011)

20.02.2016

Федор Шили

ЧАРОбЊАК / THE WIZARD, THE MAKING OF THOMAS MANN

Режија: Борис Лијешевић

Костимограф: Мирна Илић

Сценограф: Миша Кескеновић

Композитор: Александар Костић

Драматург: Бранко Димитријевић

Улоге:

Томас Ман / Thomas Mann: Саша Торлаковић

Гете / Gothe, Семјуел Фишер / Samuel Ficher: Светозар Цветковић

Хајнрих Ман / Heinrich Mann: Радоје Чулић

Марија Албрехт / Maria Albrecht, Катја Ман / Михаил Ман : Татјана Шанта

Ханс Герлинген / Hans Gerlinger, Ханс Герлинген млађи / Hans Gerlinger

Young, Михаил Ман / Michael Mann: Марко Марковић

Инспцијент: Зоран Вучковић; суфлер: Нинослав Вранић; дизајн светла:

Стипан Петреш; светло: Антун Ренц, Игор Пекановић, Милош Смиљић; тон:

Бранко Марић; израда костима: Драгана Гвардијан, Рената Терзић, Љиљана

Хари; шминка: Радмила Пекез; реквизита: Данијел Учур, Дејан Вуковић;



Фото: Народно позориште Сомбор

ПРОДУКЦИЈА: Народно позориште Сомбор

ПРЕМИЈЕРА: 14.02.2013.

<https://www.youtube.com/watch?v=AfHoe9ERuH0>

https://www.youtube.com/watch?time_continue=80&v=AfHoe9ERuH0

израда декора: Слободан Марић, Ђорђе Трнко, Иван Кустиурин; декор: Антун Лукић, Дејан Плетикосић, Андреј Тодоровић, Бранислав Бирвалски, Горан Берењи; шеф сценске опреме: Немања Вукичевић; техничко вођство: Стипан Петреш; сарадник за костим: Андраш Фаркаш; сарадник за плес: Ладо Божић, организатори: Весна Врањеш, Топлица Мандић.

ГЛЕДАЛАЦА=178

Представа „Чаробњак“ Федора Шилија у режији Бориса Лијешевића говори о животу Томаса Мана (Paul Thomas Mann). Радња комада обухвата период од 1891. године, када је Томас Ман био ђак и имао петнаест година, до 1949. године, када је његов син Клаус извршио самоубиство. Наизглед биографска, ова драма, осим чињеница, заснованих на мотивима Мановог књижевног дела и историјским подацима о његовом животу, у себи меша биографске чињенице и фиктивне догађаје, као и ликове. Ова представа није конципирана као биографија Томаса Мана већ као позоришна игра. У њој је гледалац, од самог почетка, активни учесник.

Ваљда је први корак у стварању овог комада било читање Тонио Крегера. Мислим да никад нисам прочитао нешто што ме је толико погодило, што ми је толико значило, као кад сам прочитао ту, ваљда бисмо је назвали, новелу. И онда, нека прва идеја коју сам имао за драму гласила је отприлике овако: шта ако је постојао неки стварни Ханс Ханзен и нека стварна Ингеборг Холм? И шта би се десило са људима попут Ханса и Ингеборг да су живели у време нацизма? Па, будући да људи говоре о Тонио Крегеру као у основи аутобиографском делу, хајде да замислимо да јесте постојао неки Ханс Ханзен и нека Ингеборг Холм, и да доведем до краја унутар комада ону мисао из Тонио Крегера: „Када бих се оженио са тобом, Ингеборг, и имао сина као што си ти, Хансе Ханзене.“ И отуд у овом комаду значајну улогу играју три фиктивна лика, Ханс Герлинген, Марија Албрехт и Ханс Герлинген млађи.

Што ме доводи до једине ствари коју желим да истакнем, а то је да је овде реч о комаду где се мешају биографске чињенице, фиктивни догађаји и књижевно дело Томаса Мана. Иначе нисам од оних писаца који ултимативно захтевају да се њихово дело мора тумачити на овај или онај начин, далеко од тога, зато ни нећу много да давам причама о томе шта сам хтео да постигнем овим комадом (о томе ћу писати на крају, али сасвим мало, часна реч). Једино што мислим да је важно у приступу овој представи јесте да она није конципирана као биографија Томаса Мана, и да ову позоришну игру прихватите као управо то, игру, а не стварност. Других захтева немам, нити ћу их тражити...

Сада бих само да напоменем два скретања од биографских чињеница које сам направио у комаду. Прво, Томасов однос са Хајнрихом је битно поједностављен. Можда сам и помало неправедан према Хајнриху (што ће рећи јесам неправедан према Хајнриху) у погледу тога колико је он био цењен писац у младости. Истина је да његова дела јесу штампана, и да није одмах отписан као „старији брат Томаса Мана“, али мислим да он није написао дело које је постало толико значајно као што је Томас Ман успео са Буденброковима, Чаробним брегом, Доктор Фаустусом итд. итд. Можда јесам пожурио у одређивању Хајнрихове књижевне судбине што се тиче временског оквира комада, али искрено, мислим да нисам погрешио у описивању те књижевне судбине. Друга битна ствар коју морам да споменем је упознавање са Катјом, које је у стварности другачије од оног представљеног у овом комаду. Свако кога занима како је тај сусрет изгледао, можете прочитати о томе у Катјиној књизи Моји ненаписани мемоари. И на крају, да кажем шта сам хтео да постигнем овим комадом, и покушају да будем кратак, као што сам обећао: Овај комад јесте делом о животу Томаса Мана. Али је и омаж његовом делу, а једно и прича о значају уметности, о односу уметника и средине, комад у којем се меша граница између стварности, сна, сећања, маште, документарног и фиктивног. Ово јесте нека врста експеримента, али се надам да ће гледаоци ове представе њој приступити у духу у ком сам га написао, а то је комад који слави дело Томаса Мана, највећег писца 20. века. Федор Шили

Парадокс једноставности је у томе што се до ње долази најтеже. Једноставност као циљ који се постиже. Једноставност као средство, као простор у којем све постаје могуће. Једноставност као почетак и крај. Као креативност. Као облик. Ослобођење од сувишног и свођење на оно најнужније што је потребно да би се испричала прича. Тиме се отвара простор за асоцијације, имагинацију и неочекиване нивое значења.

У такву представу нужно улази гледалац, не само као активни учесник без кога позоришни чин није могућ, већ као сустваралац који заправо у својој глави гради свијет о коме се говори са позорнице.

Већ неко вријеме налазим инспирацију у вишезначности која настаје када један глумац без икакве физичке трансформације узима на себе и друге улоге. Ова представа не имитира стварност и стварне догађаје, већ на неки други начин причу, позивајући се на гледаочеву спремност да не добије све „на тањир“ већ да замишља, схвата, дешифрира и тиме заправо активно учествује у настајању представе. Управо тај гледалац је највећа снага и моћ позоришта и молим га да нам помогне да изградимо и ову представу. Борис Лијешевић

Улажење у живот великог писца позоришним текстом који је а priori ограничен бројем речи и редитељским временом (и по још којим изражајним средством), увек је било тегобно и незивесно пред питањем: како се усудити? Још ако је реч о једном од најбољих, најважнијих и делом најпродуктивнијих писаца прве половине 20. века, какав је Томас Ман, храброст и игра на жици Федора Шилија тим је била ризичнија.

Но, Шили је очигледно (искуством и интуицијом) знао да се из оваквог проблема излази подразумевајућим знањем и љубављу, али и помоћу формуле дизања храбрости на квадрат, која производи креативну дрскост. Тако смо добили текст који покрива књижевну и животну путању Томаса Мана од његових школских дана па до потпуне зрелости. Све важне тачке његовог живота покривене су језгровито урађеним сликама: одлично одабраним детаљима, штурим дијалозима, „штедњом“ радње (којом текст призива дуплиране, а истовремене сцене, већ сјајно опробане редитељском вештином Бориса Лијешевића у Елијаховој столици). Иако наизглед то делује немогуће, Томаса Мана видимо у свим фазама живота: дечачка и младићка љубав, Буденброкови 1900. и његов однос са издавачем Семјуелом Фишером, завист брата-писца Хајнриха (негативна кригика Смрти у Венецији из пера рођеног брата!), Нобелова награда 1929. и гордост генија, Хитлерова доба и егзил у Америку, повратак... Но, испод ове „радње“ површине збива се права приватна, целоживотна драма човека који је (предубоко свестан своје величине, на крају свог пута неминовно стигао до питања смисла сопственог понашања. Условна прељуба са лошим учинком, нацистичка рука сина његове неостварене љубави, суровост према сопственој деци и корисност супруге, трагедија детета, полна несигурност, разорено пријатељство, алкохолизам... све су то

драмске теме овога текста које из другог плана прелазе у први.

Крунска дилема коју Ман себи поставља пред сновидим судијом, сопственим књижевним Олимпом оличеним у лику небеског сабеседника – пред имагинарним и свевидећим саговорником – Гетеом лично, јесте да ли би му било боље да је у протеклом животу „живео, волео и Бога хвалио у блаженој обичности?“ Оваквим реторским питањем и Ман и Шили можда хоће да кажу да је све подложно преиспитивању, не и кајању, и то баш све, па чак и тако несумњиви живот какав је имао Томас Ман.

Драма Чаробњак и самим насловом иде даље од асоцијације на ауторство Чаробног брега: то је та мета-страна Томаса Мана која дозвољава, чак препоручује, да га разумемо литерарније и драматичније од појма Генија – као Чаробњака, дакле.

Владислав Бајац

НАГРАДЕ:

На 18. Глумачким свечаностима „Миливоје Живановић“ у Пожаревцу статуета Миливоје Живановић за најбоље глумачко остварење, додељена је Саши Торлаковићу за улогу Томаса Мана.

На 63. Фестивалу професионалних позоришта Војводине Награда за најбољу главну мушку улогу додељена је Саши Торлаковићу за улогу Томаса Мана.

На 58. Стеријином позорју представа је освојила следеће награде:

Стеријина награда за текст савремене драме додељена је Федору Шилију

Стеријина награда за режију додељена је Борису Лијешевићу

Стеријина награда за глумачко остварење додељена је Саши Торлаковићу

Награда из Фонда „Дара Чаленић“ за најбољег младог глумца додељена је Марку Марковићу.

На VIII Фестивалу Медитеранског театра Пургаторије Тиват 2013, глумачка награда за бравуру, за улогу Томаса Мана, додељена је Саши Торлаковићу.

На 30. Сусретима казалишта/позоришта БиХ у Брчком Гранд при Сусрета за најбољу мушку улогу додељена је Саши Торлаковићу, за улогу Томаса Мана.

Награда „Милош Жутић“ коју додељује Савез драмских уметника Србије за најбоље глумачко остварење у протеклој сезони (2012/2013.) припала је Саши Торлаковићу.

Награда за режију „Бојан Ступица“ коју бијенално додељује Савез драмских уметника Србије припала је Борису Лијешевићу.

На XVII Театар Фесту „Петар Кочић“ 2014, у Бањалуци, освојене су следеће награде:

Награда за представу у целини

Признање за најбољу режију припала је Борису Лијешевићу

Награда за мушку улогу припала је Саши Торлаковићу

МАРТ 2016.

09.03.2016

PIAF MARCHE

Новосадско позориште / Újvidéki Színház

Режија и визуелни идентитет: Кинга Мезеи / Kinga Mezei

Играју: Кинга Мезеи и Иштван Кереш / Kőrösi István (њен мушкарац)

Клавирска пратња: Иван Варга / Varga Iván

Драматуршкиња: Корнелиа Голи / Góli Kornélia

Кореографкиња: Анико Киш / Kiss Anikó

Костимографкиње: Андреа Чонти / Csonti Andrea, Каталин Геро / Gero Katalin

Пројекција: Атила Барат / Baráth Attila

Израда сценографије: Атила Рапоти / Rápóti Attila

Светло: Роберт Мајорош / Majoros Róbert, Едвард Мезеи / Mezei Edevárd

Асистент редитеља: Золтан Пушкаш / Puskás Zoltán

Представа је организована у сарадњи са Мађарским културним институтом, Collegium Hungaricum у Београду. Покровитељи: Покрајински секретаријат за културу и јавно информисање, Град Суботица, Национални савет мађарске националне мањине

ГЛЕДАЛАЦА=176

Кинга Мезеи о раду на представи:

Ово није традиционална позоришна представа, није ни биографска драма, више је на граници концерта и позоришне представе. Драматургија представе је базирана на шансонама Едит Пиаф. Полазне тачке су њени аутобиографски списи а ови текстови су само оријентација која служе да се боље упознају карактеристике њене личности. Њен карактер, основне црте личности, туга, радост, расположење... све то можемо осетити у њеним песмама... Заправо, овом представом желим да говорим о њеном трагичном зивоту, о борби са самом собом, осећају кривице, очају, успеху, неуспеху... Уједно, том причом дајемо и увид у време у којем је живела. Јунак представе је њен партнер кроз цео живот. Он је проналазач, учитељ, љубавник и супруг, као и пријатељ, саучесник и њен чувар...

НАГРАДЕ:

29.11.2016. – Кинга Мезеи добитница је 15. Патакијевог прстена за прошлу сезону, за ауторски пројекат "Piaf marche", који је и према оцени публике и критике мало ремек дело. Жири у саставу: Денеш Дебреи, Силард Антал, Корнелија Голи, Габриела Јонаш и студенти АУ у Новом Саду, доделили су ову награду на свечаности у НП Суботица.

17.03.2016, 20.00 сати

Гостовање Сарајевског ратног театра САРТР; Сарајево, Босна и Херцеговина

Игор Штикс

БРАШНО У ВЕНАМА

Режија: Борис Лијешевећ

Улоге:

Надиа, Клементова жена, мајка Владимира и Игора, 70 година: Каћа Дорић

Владимир, њихов старији син, 48 година: Изудин Бајровић

Игор, њихов млађи син, 45 година: Адмир Гламочак

Хелена, Владимирова жена, 43 године: Селма Алиспахић

Давид, син Владимира и Хелене, 17 година: Јасенко Пашић.

Драматургија: Дубравка Зрнцић-Куленовић, сценографија: Ведран Хрустановић, костимографија: Лејла Хоџић, аутор музике: Душко Шегвић.

Копродукција: Сарајевски ратни театар и Интернационални театарски фестивал МЕСС – Сцена МЕСС. Праизведба текста 08. април 2016.

Трајање: 90' без паузе

ГЛЕДАЛАЦА=161



Фото: Срђан Дорошки

Копродукција: Новосадско позориште / Újvidéki Színház и театар Деже Костолањи / Kosztolányi Dezső

ПОКРОВИТЕЉИ: Покрајински секретаријат за културу и јавно информисање, Град Суботица, Национални савет мађарске националне мањине

<https://www.youtube.com/watch?v=cRd6qhvlCI4>



Фото: Велија Хасанбеговић

<https://www.youtube.com/watch?v=BJ4CfH3OLHk>

Текст говори о емоционалном и идеолошком јазу генерација и суочавањем са прошлошћу као битним сегментом будућег живота. Аутор драмског текста, Игор Штикс, навео је како је прича ове драме настајала годинама. *Први мотиви су се појавили још за вријеме мог боравка у Чикагу гдје сам сретао породице нашег поријекла у којима сам видео дубоко генерацијско неразумијевање. Дјеца нису могла у потпуности разумијети своје родитеље, искуство и историју коју су донијели са собом у Америку. То ми је изгледало као неправда, да наслиједите све те трауме, а живите и желите се развијати у свијету у којем за њих нема мјеста и чак су препрека за тај развој, и додаје *Морамо научити ухватити бумеранг прошлости прије него нас поново повриједи, не да бисмо га одбацили и заборавили, већ да бисмо спријечили да нам осакати будућност.**

НАГРАДЕ:

На јубиларном 55. Интернационалном театарском фестивалу МЕСС „Брашно у венама“ освојило је неколико признања, од којих је занимљиво да је Каћа Дорић већ освојила „Златни лаворов вијенац за најбољу глумицу“, док је и сам аутор Игор Штикс награђен „Златним лаворовим вијенцем за најбољи драмски текст“ Балкан (Кон)Текст, а представа у цјелини је награђена и од магазина „Дани“ њиховом наградом „Храбри нови свијет“.

На XII „Међународном фестивалу глумца“ у Никшићу, једногласним одлукама жирија „Гранд при за најбољу мушку улогу“ припао је Адмиру Гламочаку за улогу Игора, док је „Гранд при за најбољу епизодну женску улогу“ освојила Каћа Дорић за тумачење улоге Надије у представи „Брашно у венама“

На XXXII сусретима позоришта/казалишта БиХ у Брчком: „Гранд При за најбољу глумицу“ добила је Каћа Дорић и „Награду за најбољи драмски текст БиХ“. савременог писца добио је Игор Штикс и освојио статуу „Златно перо“.

17.03.2016.

ПРОМОЦИЈА НОВИХ ИЗДАЊА СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА

Ана Тасић, Дигитални двојници (позориште у екранском светлу).
Драмско дело Бранислава Нушића – традиција и савременост. Зборник радова.
Сцена 4/2015.
Сцена /The New Serbian Drama (број на енглеском језику), 28/2015.



ПОСЕТИЛАЦА=98

19.03.2016, 20.00 сати
Гостовање Местног гледалишча љубљанског
Маријус фон Мејенбург / Marius von Mayenburg.
ПАРЧЕ ПЛАСТИКЕ / KOS PLASTIKE
Режија: Примож Екарт

Играју: Урликe / Ulrike: Ива Крајнц Бегола, Михаел / Michael: Грегор Груден, Винент / Vincent: Рок Прашникар (AGRFT*), Серж Халуца / Serge Haulupa: Гашпер Тич, Џесика Шмит / Jessica Schmitt: Тина Поточник
Драматуршкиња: Ира Ратеј; превод: Милан Штефе; сценограф: Дамир Левентич;
костимографкиња: Белинда Радуловић; аутор музике: Давор Херцег; лекторка: Маја Церар; дизајнер светла: Боштјан Кос; асистенткиња драматуршкиње: Хелена Фашалек (AGRFT); режисер и сценарист видеа: Примож Екарт; директор фотографије и камерман: Петер Ухан; монтажер видеа: Матиц Дракулич



Фото: Петер Ухан

Продукција: Местно гледалишче љубљанско
Премијера: 04.02. 2016. Трајање: 115` без паузе.
*Akademija za gledališče, radio, film in televizijo (Љубљана, Словенија)

ГЛЕДАЛАЦА=130

ПАРЧЕ ПЛАСТИКЕ је најновији комад угледног и младог немачког аутора. То је духовит, али и подсмешљив драмски портрет дела европске популације, који се (за разлику од других становника старог континента) ваља у малограђанском изобиљу, а истовремено има све мање емпатије за све што је аутентично. спонтано, етичко, саосећајно, а пре свега логично. Мајенбург раскраја живот бивше уметнице Урликe чија опсесивна неуроза претвара стан у лабораторијски дезинфикован „рефугиум“ – како га описује муж Михаел, лекар интерниста, кога муче симптоми широког психо-соматског спектра од несанице до глутенске и лактозне нетолеранције које су највероватније последица стреса на радном месту, али и код куће. У том стерилном уточишту живи и, више или

мање, сам себи препуштени син Винсент, још један из Мајенбургове серије „занемарене деце“ који није тако ауто-деструктиван како смо код Мајенбурга навикли. Он неће да буде момак, хоће да буде девојка, што су очигледно запазили његови школски другови који га после наставе малтретирају, док његови родитељи то и не слуте. Винсенту прискоче у помоћ Џесика која није само замена за Винсентове вечито одсутне родитеље, који се приликом разговора с њим служе фразима из приручника о сексуалном васпитању. Кућна је помоћница и постаје нека врста катализатора за исповести, она подстиче и саморефлексије сваког члана породице. Џесика која пасивно подноси увреде и пристаје на све што од ње траже послодавци, слуша жалопојке и јадиковања брачних другова који више немају слуха један за другог. Увек је пасивна и професионално коректна. Ћути, ретко се кратким реченицама огласи, у догађања се не меша активно, а при неспоразумима представља неку врсту катарзе за чланове породице. Упркос увредама не пружа отпор, ништа и никога не одбија.

Серж Хаулупа је Улрикин шеф. Признати је уметник на подручју савремене уметности и с њим Мајенбург успоставља вертикалу хијерархијских и социјално-економских односа, који полазе од њега и иду надоле до Јесике. Изненада се ликови постројавају један према другом у призми друштвених положаја. Економија породице није само располагање средствима за преживљавање, већ се у њој огледа и одређује и социјално-материјални положај њених чланова. Хаулупа се, као најуспешнији и најбогатији међу личностима драме, бескомпромисно меша у интимни живот породице, безобзирно вређа Улрику и Михаела, иако се и он сам душевно и телесно повија због депресије која је последица или узрок његове уметничке кризе из које га спасава нова муза: тајанствена Јесика.

О АУТОРУ

Маријус фон Мајенбург је немачки драмски писац рођен у Минхену 1972. На себе је скренуо пажњу комадом Ватрено лице (Feuergesicht) за који је године 1997. добио Клајстову награду за младе драматичаре. Од тада је написао низ успешних драмских текстова који су нашли пут до позорница у целом свету. У језгру Мајенбургових текстова је увек породица, најчешће са бар једним проблематичним пубертетлијом, као и брачни парови који су уморни од љубави, успеха и среће, те се кад тад нађу у хаосу распада сопственог идентитета. Мајенбург за себе каже да не следи позоришне трендове, по свом уметничком бићу је традиционалиста јер се развијао под утицајем Брехтове драматике. До данас је написао шеснаест драма које су већином премијерно приказане у берлинској Шаубине ам ленинер плац (Schaubühne am Lehniner Platz) где је и запослен као аутор, редитељ и драматург. У последње време сам режира своје комаде. Режирао је и светску премијеру Парчета пластике / Stück Plastik..

Извод из критике:

Ко ће кога: мачка миша или миш мачку? је питање скривено у најновијем Мајенбурговом тексту „Комад пластике“ који је за сцену МГЛ режирао Примож Екарт. Мачке су богаташи, скривени иза (квази) политичке коректности, а миш њихова социјална супротност. Питање је када ће кап прелити чашу, када ће миш почети да лови мачке и у њиховом сопственом „рефугиуму“ им показати да могу само још да се уруше сами у себе и да је хаулупов поклуч: „нека живи луксуз за све!“ бесмисленији и далеко неиспуњљивији него што он то мисли.

Лејла Швабић, ТВ СЛО

Црна комедија „Комад пластике“ у свету признатог немачког савременог аутора Маријуса фон Мајенбурга, о самоодрицању у породичном кругу, одушевила нас је између осталог и изузетном уиграношћу глумачке екипе. Представа која траје 2 сата режирао је Примож Екарт.

Симона Копиншек, Радио Словенија

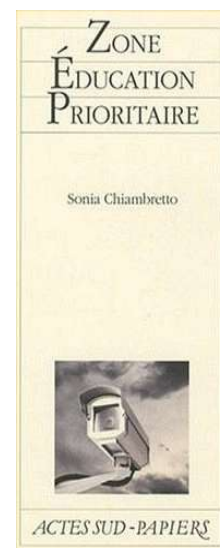
20.03.2016, од 11.00 до 14.00 сати, сцена БИТЕФ театра АСИТЕЖ Србије, Labo/o7 и АСИТЕЖ Француске / ASSITEJ France
Обележавање Светског дана позоришта за децу и младе, Светског дана луткарства и Светског дана позоришта и месеца Франкофоније:

Публици БИТЕФ театра **сценским читањем представљена су два дела савремене франкофоне драмске литературе за децу и младе.**

ОНДА КАДА ЈЕ НЕСТАО / **AU MOMENT DE SA DISPARITION**, Жан-Фредерик Месје / Jean-Frédéric Messier, превод Милена Пешаковић, режија Ђурђа Тешић

ЗОНА / **ZONE EDUCATION PRIORITAIRE**, Сонија Кјамбрето / Sonia Chiambretto, превод: Ива Брдар, режија Анђелка Николић

Програм се реализује уз подршку Француског Института, Министарства за културу и информације Србије и Секретаријата за културу града Београда.



ПОСЕТИЛАЦА=98

22. 03.2016, 20.00 сати
Студенти Академије уметности
Класа Мирјане Карановић

Дипломска представа

Енда Волш / Enda Walsh
ДИСКО СВИЊЕ / DISCO PIGS

Режија: Мирјана Карановић
Видео рад: Игор Марковић
Играју:
Свиња: Никола Драгутиновић
Прцољак: Горица Регодић

ГЛЕДАЛАЦА=107



АПРИЛ 2016.

07.04.2016, 20.00 сати

Гостовање Народног позоришта Кикинда

Харолд Пинтер / Harold Pinter

НАСТОЈНИК / THE CARETAKER

Најдуговечнија представа кикиндског театра

Режија: Драган Остојић

Лица:

Естон / Easton: Славољуб Матић – Мата

Мик / Mick: Бранислав Кнежевић

Дејвис / Davis: Драган Остојић

Директор фотографије: Милорад Караџин; тонац : Александар Ковач; аудио

микс: Стеван Вејин; расвета, фар: Зоран Јовановић, Драгољуб Ериц

Видео монтажа: Милорад Караџин



Фото: Народно позориште Кикинда

Директор фотографије: Милорад Караџин

https://www.youtube.com/watch?v=Nu_q7RD4DVg

Комад је премијерно изведен 19.03 1988 .године. Свих 28 година уназад, глумачка постава није се мењала. Комад нобеловца Харолда Пинтера био је захвално штиво које кореспондира са временом и уз горак осмех шаље универзалне поруке, без обзира на проток времена.

ГЛЕДАЛАЦА=85

Представа Настојник заштитини је знак Народног позоришта Кикинда. Са овим комадом својевремено је у кикиндском театру обновљена мала сцена. Редитељ представе, Драган Остојић, својевремено је изјавио: *Када је реч о неким социјалним и друштвеним околностима интересантно је да се, барем у нашем случају, околности у којима живе ликови у „Настојнику“ у последњих двадесет година нису промениле.*

Харолд Пинтер (1930-2008)

Енглески писац и сценарист, рођен је 1930. у источном, радничком делу Лондона / Hackney, east Londona. Отац му је био кројач португалско-јеврејског порекла. Глуму је студирао на лондонској Краљевској академији драмских уметности / Royal Academy of Dramatic Art и Централној школи за говор и драму / The Royal Central School of Speech & Drama, али је напустио студије.

Глумачку каријеру започео је 1951. под псеудонимом Дејвид Барон / *David Baroni* наредних шест година провео је по провинцијским позориштима и на турнејама по Ирској, након чега се посветио углавном писању драма. Године 1973. почео је да ради у лондонском Националном позоришту као режисер. Написао је 20 књижевних дела и 21 сценарио и режирао 27 позоришних представа. Један од најзначајнијих писаца 20. века, Пинтер је био добитник преко 50 награда, а издвајамо: Сребрног медведа на Берлинском филмском фестивалу (1963), награде БАФТА / ВАФТА * (1965. и 1971), Шекспирове награде (1970), награде Лоренс Оливије за животно дело (1996), а његов опус је 2005. крунисан Нобеловом наградом за књижевност. Захваљујући свом специфичном стилу кратких дијалога и дару да се најекономичнијим средствима створи изузетна напетост (нпр. употребом тишине) Пинтерово презиме је 1960-их ушло у општу употребу, а придев "пинтеровски" означава типично британски стил, напетост и амбивалентност. Најзначајније Пинтерове драме су *Соба*, *Настојник*, *Повратак*, *Ничија земља*, *Стара времена*, *Рођендан*, *Време забаве*, *Месечина*, *Станица Викторија*, *Горштакчи језик*... Одувек је био познат по независним политичким ставовима. Још 1949. године кажњен је новчано јер је због приговора савести одбио да служи војску. Средином 1980-их је постао политички активан и гласно је негодовао због злоупотребе моћи широм света. Оштро је критиковао америчко-британску алијансу због бомбардовања СР Југославије 1999. године и безрезервно је подржавао Србију. На ту тему је за Би-Би-Си снимио емисију „Противудар“, која је код нас приказана у београдском Дому омладине. У новембру 2006. изабран је за члана Српске академије наука и уметности. Био је носилац француског ордена Легије части, али је одбио британску племићку титулу.

* The British Academy of Film and Television Arts

23.04.2016, 20.00 сати
Гостовање Народног позоришта Стерија, Вршац
Према дневнику Ане Франк / Annelies Marie Frank (1929-1945)

АНА ФРАНК

(Het Achterhuis / The Diary of Anne Frank)

Режија: др Влатко Илић
Сценографија и костим: Војислав Клачар
Играју: Тамара Тамчи-Тоскић, Неда Грубиша, Иван Ђорђевић,
Срђан Радивојевић, Дојна Петровић, Соња Радосављевић, Јована Андрејевић
Драматург: Бојана Иванов-Ђорђевић; композитор: Момир Цветковић; сарадник сценографа:
Софија Лучић; сарадник костимографа: Сенка Ђорђевић; Фотографије: Младен Андрић

Премијера: 10.02.2016.

ГЛЕДАЛАЦА=171

СЛОМ ХУМАНИСТИЧКИХ НАЧЕЛА

Дневник Ане Франк је вероватно једна од најпознатијих прича двадесетог века. Вођен током више од две године њеног скривања, Дневник је објављен убрзо након завршетка Другог светског рата (1947. године у Амстердаму), и представља не само документ живота у ратним временима већ и покушај суочавања са ужасима Холокауста. Наиме, злочини модерног доба (нпр. колонизација света од стране већине европских земаља) достижу свој врхунац током прошлог века, када је технологија – чији се развој најчешће доводио у везу са цивилизацијским напретком – омогућила масовну производњу смрти. Атомски напади на Хирошиму и Нагасаки, и индустрија смрти Трећег рајха симболи су слома хуманистичких начела, и представљају трауматично место у новијој историји Западног света. Ипак, покушаје (и потребу) симболизације оног незамисливог и даље прати полемика о представљивости Холокауста, те о етичким импликацијама таквог чина унутар света уметности. Једноставно речено, питање које се поставља гласило би: да ли је морално бавити се реалним страдањима у циљу нечега другог, макар то било и стварање уметничког дела? На трагу оваквих промишљања настаје представа Ана Франк, и то на основу интегралних одломака из Дневника. Инспирисана авангардном уметношћу, пре свега авангардним покретима из прве половине двадесетог века, представа Ана Франк посредством свог естетског плана у сећање призива идеју о уметности која може променити свет, и идеју о свету као месту које би требало и које је могуће мењати. Другим речима, она се темељи на уверењу да уметничко дело, уколико делује проблемски, извесно утиче на друштвени амбијент у којем настаје. А у овом случају, надамо се, сензибилишући своју публику за патње другог.

Влатко Илић

Влатко Илић, доцент на Факултету драмских уметности у Београду (катедра за теорију и историју) рођен је 1981. године у Београду. Децембра 2010. године брани своју докторску дисертацију на Универзитету уметности у Београду и стиче звање доктора наука из области теорије уметности и медија. 2006. године дипломирао је на катедри за позоришну и радио режију, као студент генерације Факултета драмских уметности. Добитник је Специјалне Стеријине награде за режију (2007), аутор књиге „Увод у нову теорију позоришта“ (Нолит/Алтера, Београд 2011) и гостујући предавач на Факултету уметности Универзитета Доња Горлица у Подгорици. Илић се активно бави савременом теоријом уметности, медија и културе, као и уметничком праксом. Објављује стручне и научне радове (Зборник радова Факултета драмских уметности, часописи: Култура, Београд; Филозофска истраживања, Загреб; и други) и учествује на конференцијама у земљи и иностранству. Међу позоришним радовима издваја се његова поставка „Самог краја света“ Жана Лика Лагарса на вечерњој сцени „Душка Радовића“ (2006); као и серијал радова реализован у сарадњи са Војиславом Клачаром: „Парламентарна Историја Корете“, Белеф (2007), „Оснивање III Универзитета у Краљевини Корети“, Geschwister-Scholl-Haus, Лајпциг (2008), „Формирање X Владе Краљевине Корете“, Hebbel Theater, Берлин (2009), и други.

25.04.2016, 20.00 сати

ГОДИШЊИ КОНЦЕРТ ОДСЕКА ЗА САВРЕМЕНУ ИГРУ БАЛЕТСКЕ ШКОЛЕ ЛУЈО ДАВИЧО

Наступили су најбољи ученици/е који учествују и на школском, републичком и међународним такмичењима. Ученице и ученици, поред савремене игре похађају и следеће играчке/стручне предмете: репертоар савремене игре, класичан балет, модерне подршке, сценско народне игре, игре 20. века, историју игре и глуму и вокал. Током школске године ученици наступају на београдским сценама, хуманитарним концертима, гостују у земљи, региону и иностранству. Одсек за савремену игру сарађује са БИТЕФ денс компанијом.

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=105

28.04.2016, 20.00 сати

САМО МОЈЕ / ONLY MINE ALONE

Игор Коруга и Ана Дубљевић

Сценски простор: Синиша Илић
Израда сценског простора: Каркатаг колектив



Фото:
Балетска
школа Лујо
Давичо



Дизајн: Катарина Поповић
Ко-продукција: Станица Сервис за савремени плес. Партнер: БИТЕФ театар. Уз подршку Министарства културе и информисања Републике Србије и мреже *Departures and Arrivals* (DNA) кроз пројекат Креативна Европа. Подршка: Југословенско драмско позориште и Магацин у Краљевића Марка 4

Фотографије: Владимир Опсеница

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=163

Рад се бави истраживањем тзв „негативних осећања“ појединца као незанемарљивим одликама данашњег свакодневног живота капиталистичког друштва. Инспирација за истраживање, поред личних искустава аутора, потиче из рада америчке теоретичарке Ен Цветковић / *Ann Cvetkovich*, која третира ова емотивна стања пре као друштвене и културолошке означитеље, него као медицинска стања појединца. Рад подржава јавно признавање оваквих осећања на колективном нивоу, као потенцијално полазиште за стварање нових облика заједништва, солидарности и друштвено-политичног деловања

МАЈ 2016.

12.05.2016, 20.00 сати

Гостовање Новосадског позоришта / *Újvidéki Színház*
Представа настала по роману Ласла Вегела / *Végel László* истог наслова, а инспирисана стварним животом

НЕОПЛАНТА 12

Концепт, режија и сценографија: Андраш Урбан / *Urbán András*

Асистент редитеља: Јудит Ференц / *Ferenc Judit*

Драматург: Ката Ђармати / *Gyarmati Kata*

Костими: Марина Сремац

Музика: Атила Антал

Играју: Силвија Крижан / *Krizsán Szilvia*, Емина Елор / *Elor Emina*, Габриела Црнковић / *Crnkovic Gabriella*, Агота Ференц / *Ferenc Ágota*, Леа Блашко, Золтан Ширмер / *Sirmer Zoltán*, Даниел Хуста / *Husztá Dániel*, Габор Понго / *Pongó Gábor*, Иштван Кереш / *Kőrösi István*, Арпад Месарош / *Mészáros Árpád*, Атила Немет / *Német Attila*

Композитор: Antal Attila

Костимографкиња: Марина Сремац

Извор: <http://www.pozorje.org.rs/2014/predstava6.htm>



Фото: Срђан Дорошки

Премијера: 16. 02. 2014.

<https://www.youtube.com/watch?v=YL2HbrEb03w>

Реч редитеља: Ја нема носталгију

Занимљиво је да сте најпре имали идеју да радите ауторски пројекат "Неопланта", а онда се појавила и књига Ласла Вегела?

Разговарао сам са уметничком директорком Новосадског позоришта да радим пројекат Неопланта, који би се односио на живот у Новом Саду. Потом сам се срео са Ласлом Вегелом и разговору са њим сазнао да управо треба да објави роман под називом Неопланта

- обећана земља. Лако смо се договорили да користим и материјале из његове књиге.

- Шта је разлог да сте хтели да се на сцени бавите једним градом, Новим Садам?

Прича о Новом Саду јесте полазна тачка, али ипак је, у ширем смислу, реч о животу у региону. Добро, истинско позориште, и кад се у првом плану бави животом локалне заједнице, прелази те границе. Ја, иначе, волим Нови Сад, какав год да је, али ова представа се једним делом бави љуштењем свих тих набацаних сегмената о њему и поводом њега, бави се идеологизованим моментима о њему. Нови Сад, углавном, ми доживљавамо као симбол мултикултуралности, у чему има нешто и од генерацијског става који подразумева многе позитивне идеје везане за некадашњу земљу из осамдесетих година прошлог века. Али, ако посматрате живот, нови средњи слој, или нову генерацију која нема ни трунке тих идеја и тих слика, онда схватате да је стварност нешто друго. А морате се суочити са стварношћу да не бисте живели са неким носталгичним, или полуносталгичним ставовима о временима која јесу била лепа, али свакако не тако истинита.

- Због лошег живота, који нам прети последњих деценија, многи су с разлогом носталгични присећајући се бољих времена. А ви?

Из угла мањина, на југословенство се гледа с великом носталгијом. Колико знам своју мањину, мислим да смо можда највише чували вредности и идеје које су произлазиле из југословенства. То је носталгија за временом Југославије када се боље живело, када је она била излог западњачког социјализма. Ја нисам носталгичан, али волео сам ту земљу, и данас, на неки начин имам идентитет са југословенством. Оно што је било вредно у тим временима била је свест да је постојала слика будућности, коју данас немате. Чак ни та Западна Европа, као обећана земља, са економском кризом која је потреса, више није сигурна. Тако смо утерани у садашњост где се живот одвија од данас до сутра. Без концепта будућности. (...)

- У којој мери је дневна политика утицала на ваш рад?

Не бавим се политиком, иако се понекад, у неким својим представама, и сам изјашњавам у одређеном политичком контексту. Бавим се човеком и квалитетом његовог живота, а то понекад укључује и његово политичко деловање. Можда моје представе делују политички, али политика је ту само средство, део садржаја који се појављује на сцени, и увек је то из аспекта јунака који се појављују на сцени. Рецимо, у представи Неопланта, веома је тежак и болан процес огулити ту истину и доћи макар близу стварности. Људи су научени, не само у Новом Саду већ на свим нашим просторима, да има ствари о којима се не говори. А ја сматрам да, ако говоримо о заједничком животу, онда нема табуа. Има само искрене, јасне и добронамерне комуникације.

Радмила Станковић: Друштво етаблираног страха, НИН, 20.02.2014.

НАГРАДЕ:

1. Жири дневног листа Политика, у саставу: Дејан Мијач, председник, Тања Мандић Ригонат, Весна Рогановић, Борка Голубовић Требјешанин и Ана Тасић једногласно је доделио 37. Награду за најбољу режију на 48. БИТЕФУ Андрашу Урбану за представу Неопланта која је изведена као 11. премијера 48. БИТЕФА

2. Публика 48. БИТЕФА одбрала је представу Неопланта као најбољу на 48. фестивалу (НАГРАДА ПУБЛИКЕ 48. БИТЕФА)

3. Жири 59. Стеријиног позорја у саставу: Љјубослав Мајера, редитељ, председник Жирија, Анђелка Николић, редитељка, Слободан Тишма, књижевник, Небојша Дугалић, глумац, Бобан Јевтић, позоришни критичар доделио је Стеријину награду за најбољу представу – представи Неопланта по роману Ласла Вегела, режија и концепт Андраш Урбан, Новосадско позориште/Újvidéki Színház Нови Сад

4. Жири 64. Фестивала професионалних позоришта Војводине у саставу: проф др Дарко Лукић, Весна Ждрња, глумица Позоришта младих у Новом Саду и ванредни професор на Академији уметности у Новом Саду и писац и новинар Милош Латиновић, директор БИТЕФ театра доделио је:

Награду за најбољу драмску представу у целини представи Неопланта по роману Ласла Вегела, режија и концепт Андраш Урбан, Новосадско позориште/Újvidéki Színház Нови Сад

Награду за најбољу режију: Andrašu Urbanu

Награду за најбољу музику: Атили Антал у представи Неопланта по роману Ласла Вегела, режија и концепт Андраш Урбан, Новосадско позориште/Újvidéki Színház Нови Сад

Специјалну награду глумачком ансамблу Новосадског позоришта за изузетно успешну колективну игру у представи Неопланта по роману Ласла Вегела, режија и концепт Андраш Урбан, Новосадско позориште/Újvidéki Színház Нови Сад

5. Belgrade Edit Culture (блог култури)

Најбоља домаћа гостујућа представа : Неопланта (Позориште Újvidéki Színház Нови Сад; Гостовање на 48. БИТЕФ фестивалу, Позориште на Теразијама)

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=145

Прича о граду у којем је понекад могуће бити и човек. Сага о историји која нас побеђује и ничему не учи, како наше претке – тако ни наше потомке. Ни нас саме... Победница Стеријиног позорја, двоструки лауреат БИТЕФ а, играна с успехом на загребачким Гавелиним вечерима” у Загребу, лјубљанском Фестивалу нове драме, мариборским “Борштниковим сусретима”, подгоричком Бијеналу црногорског театра, Охридском лету, скопском МОТ-у, у Будимпешти, Темишвару...

21.05.2016, 20.00 сати

Гостовање Народног позоришта Сомбор

Представа је завршни испит мастер студија из позоришне и радио режије на Факултету драмских уметности у Београду под менторством Даријана Михајловића.

Мартин Мекдона / *Martin McDonagh*

ЈАСТУЧКО / THE PILLOWMAN

Превод: Бојана Ковачевић Петровић

Режија и дизајн костима: Нинослав Ђорђевић

Сценограф: Ерика Вујић и Нинослав Ђорђевић

Анимација и плакат: Валентина Броштеан

Видео: Милан Ђорђевић

Улоге:

Туполски / *Tupolski*: Саша Торлаковић

Аријел / *Ariel*: Бранислав Јерковић

Катуријан / *Katurijan* / *Katurian* / *Katurian*: Нинослав Ђорђевић

Миша Катуријан / *Michal*: (Katurian's brother): Срђан Алексић

Праља: Милијана Макевић

Девојчица: Ања Таталовић



Фото: Народно позориште Сомбор

Премијера 12.02. 2016)

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=104

Реч редитеља: *Овај део, у афишама и програмским књижицама, обично служи за кратки редитељев, емоционални и/или рационални, осврт на поводе, процес или пак резултат креативног рада. У том смислу, могао бих писати о једнодеценијском дружењу са овим комадом, о инспирацији који ми је пружао у неким другим креативним потхватима, о преиспитивању сопствене вредности, значаја, утицаја па и смисла бивања и делања као неког ко покушава да се бави уметношћу у свету који нас окружује, о захвалности Позоришту, а нарочито Саше, Срђану, Банету, Милијани и Ерици јер су у овај процес ушли детиње невини, спремни да верују и да дају све од себе, да мраком призивају светлост.*

Могао бих али... Једна од (мојих) омиљених књига почиње извињењем због посвете и самом посветом: „Леону Верту, кад је био мали дечак.” Стога, решио сам да се и ја извиним што нећу писати о горе наведеним стварима, јер ова представа има свог Леона Верта који заслужује посвету. Зато ће моја једина редитељска реч бити: Дуњи Нинослав Ђорђевић

Од 01 до 04.06.2016

2. БИТЕФ ЗОНА

Ауторке: Весна Богуновић и Јелена Стојановић

Продукција: Битеф театар, Београд, Србија

Реализација: 30.05- 04.06.2016, Сквер Мире Траиловић, Битеф театар, сцена Клуба Битеф театра

Када је основан Битеф театар, Мира Траиловић је јасно ставила до знања да се сценски простор овог позоришта простира унутар, али и ван зидова саме зграде – на тадашњем тргу, а данас скверу који носи њено име.

Циљ пројекта Битеф зона је оживљавање Сквера Мире Траиловић као одрживог јавног места града који треба да делује у међузависности са функционалним карактеристикама и културним контекстом у коме се налази, у смислу његовог настанка, развоја и промена кроз време.

Пројекат настаје са циљем да истакне неопходност, значај, допринос и дијалог са грађанима за обликовање будућности нашег града и његове урбане културе, негујући културни идентитет и промовишући различитости кроз присуство културе у ширем и ужем смислу, уметничког деловања и активно учешће хетерогене заједнице у јавном простору.

Улога БИТЕФ зоне је вишеструка. Поред тога што би оплемењила урбани амбијент, заинтересовала грађане и извела их са околних тераса и станова на продужени боравак у простору, интерактивно дружење и стварање са уметницима, својим успостављањем и програмима остварила би и симболично обележила посебан догађај (стварање БИТЕФ театра), и успомену на значајне личности и њихова дела (Мира Траиловић и Јован Ђирилов).

Прво издање БИТЕФ зоне промовисано је кроз један од пратећих програма 49. БИТЕФА 2015. године.

Другим и будућим издањима и програмима БИТЕФ зоне, БИТЕФ театар ће завршавати своје репертоарске сезоне.

Ауторка и коауторка пројекта: Весна Богуновић и Јелена Стојановић

КО ЈЕ КО У 2. БИТЕФ ЗОНИ – 2016.

Милош Латинковић, директор

Ауторка пројекта: Весна Богуновић

Коауторка пројекта: Јелена Стојановић

Организација: Катарина Деспотовић, Анђела Стошић

Дизајн: Јелена Стојановић

Фотографије: Лидија Антоновић, Анђела Стошић

ПР – Агенција: Спика (Славица Хинић), Катарина Деспотовић, Анђела Стошић

Сарадница: Јована Јањић

Агенција Рецит (Ненад Шугић)

Подршка: Марко Беркеш

Љубомир Радивојевић, мајстор позорнице

Мирољуб Владић и Југослав Хаџић, мајстори тона

Драган Ђурковић и Игор Миленковић, мајстори расвете

Ненад Дарић, секретар

Лидија Костелац, пословни секретар

Финансијско-књиговодствена подршка:

Александра Цветковић, самостални финансијски организатор

Споменка Патковић, главни књиговођа

Дајана Николић, продаја улазница

Марта Наранчић, гардероберка

Никола Борља, вратар

Маја Јовановић, инспцијенткиња

Наше драге колеге/нице: Зорица Станковић, Зорица Обрадовић, Горан Гавранчић, Александар Маринковић, Владан Милошевић,

Мирослав Радовић, Гаврило Андрић, Предраг Мартиновић и Жељко Митровић

Захваљујемо се нашим партнерима: Музичкој школи „Др Војислав Вучковић“, Драма ментал студију – ДМС, Театру Мимарт, Народном позоришту Приштина, Шабачкој индустрији културе, Универзитету у Новом Саду – Академији уметности, Културном центру Парафин, Телепорт Театру.

Захваљујемо се на драгоцепој подршци: Издавачкој кући Вулкан издаваштво, Д.О.О. Тхе Блацк Туртле, Општини Куршумлија, Туристичкој организацији општине Куршумлија и А.Д. „Планинка“

01.06.2016.

18:00 – 21:00

КОНЦЕРТ: МУЗИЧКИ СУСРЕТИ*

Ученици Музичке школе „Др Војислав Вучковић“ из Београда

и гости: Дуо Ката и Филип Мићковић

– Нађа Јањић, гитара (*Štěpán Rak: Romansa; L. Legnani: Fantasia op.19; Niccolò Paganini: Sonata Op.3 n.6*)

– Немања Васић, хармоника (*Isaac Albeniz, Asturias*)

– Нађа Јањић, гитара (*J.S. Bach - Lute Suite in E minor, BWV 996, Prelude – Presto / Ziga; Napoléon Coste Etude Op. 20; Sainz de la Maza - Campanas del Alba*)

– Милош Јоксимовић, Саша Костић, дуо труба (*George Frideric Handel: Music for the Royal Fireworks*)

– Александар Перић, хармоника (*Jo Privat: Waltz*)

– Бисенија Матић, Филип Бабић, гитара (*H. Villa-Lobos: Cuban Dance*)

– Жуња Липановић, флаута; Ана Стојаковић, виолончело; Милутин Стојић, виолина; Милица Миловановић, контрабас (*Astor Piazzolla: Por una cabeza*)

– Маја Јовановић и Софија Михаиловић, флаута (*Ignace Pleyel: Rondo*)

Гости:

– Дуо Ката (*Charles-Auguste de Bériot – Duo Concertante for Two Violins in g minor*)

– Филип Мићковић (*Johann Sebastian Bach Chaconne*)



Фото: Анђела Стошић

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=300

02 и 03.06.2016.

Сквер Мире Траиловић (БИТЕФ театар)

14:00 – 17:00

Комјунити арт садржаји, Театар Мимарт

НА КАФИ СА КОМШИЈАМА / ON COFFEE WITH NEIGHBORS

Уметност у јавним градским просторима – Public Art & Public Space

Учествују:

Поред Театра Мимарт и сарадници: Галина Ралић, Орландић Д. Катарина, Ана Бастаћ Димитријевић, Кристина Драшковић, Лара Поповић, Дусица Гавриловић, Лидија Антоновић, Раде Ра-ра Обрадовић, Иван Радовани, Никола Вранић, Rey Predrag Ra, Никола Вранић и многи други уметници



Фото: Лидија Антоновић

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=150+200=350

2 извођења

02.06.2016, 20:00 – 21:00

Сцена БИТЕФ театра (гледаоци на сцени)

Представа: Меша Селимовић

ОСТРВО / THE ISLAND

Режија, драматизација и глума: Братислав Јанковић, Ивана Терзић,
костимографија: Даринка Михајловић; организација: Иванка Симић; дизајн
плаката: Драгослав Рајичић.

Копродукција: Народно позориште Приштина и Шабачка индустрија културе.
Премијера у сезони 2016.

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=80



04.06.2016.

Сквер Мире Траиловић (БИТЕФ театар)

14:00 – 17:00

Комјунити арт садржаји, Театар Мимарт

МОДНИ ПЕРФОРМАНС

Уметност у јавним градским просторима – Public Art & Public Space



Театар Мимарт је у оквиру пројекта Битеф театра "Битеф зона" реализовао Цоммуниту Арт догађаје под називом НА КАФИ СА КОМШИЈАМА од 02-04. јуна 2016. За Мимарт је јавни простор Сквера Мире Траиловић био изазов за креирање уметничких интервенција кроз покретне инсталације, перформансе и ангажовање грађана у кувању кафе и разговоре. Имајући у виду тешки положај самосталних уметника у друштву и не бригу државе о њима, као и резултати свих конкурса у којима нисмо добили новац, уметници су израдили костиме на лицу места од дневних новина. Непрестано су настајали перформанси на лицу места. Ово је била идеална прилика за снажну интеракцију уметника и локалне заједнице

04.06.2016, 20:00 – 21:05

Сцена БИТЕФ театра

Представа: Урош Младеновић и Марко Шелић Марчело

СТВАР ИЗБОРА: ЗАШТО СЛУШАМ МАРЧЕЛА

(фич. Милена Богавец)

Аутопоетички есеј по текстовима „О људима, псима и мишима“

Изводе: Урош Младеновић и Жељко Марковић; сарадници: Тања Махмутовић, Срдан Бабић и Огњен Делчев

Представа је рађена у оквиру завршног мастер рада студента Уроша Младеновића, на Академији уметности Нови Сад, класа глуме код професора Љубослава Мајере.

Производња: Телепорт театар у сарадњи са Културним центром Парафин, премијера: 12. мај 2016, Позориште младих, Нови Сад.



БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=178

04.06.2016, од 21:30

Поводом затварања 2. БИТЕФ ЗОНЕ

Клупска сцена БИТЕФ театра*

МУЗИЧКИ ДОГАЂАЈ: DUSHA MUSIC: Анђела Стошић, Ана Стојичић и гост: Реу Predrag Ra (Предраг Радованчевић)

*Концерт, планиран да се одржи на Скверу Мире Траиловић, услед кише одржан је у Клубу БИТЕФ Театра.

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=500



УКУПАН БРОЈ ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА 2. БИТЕФ ЗОНЕ=6, УКУПАН БРОЈ ГОСТУЈУЋИХ ДОГАЂАЈА=7

– ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ У БИТЕФ ТЕАТРУ 2. БИТЕФ ЗОНЕ ИЗ БЕОГРАДА=5, ДОГАЂАЈА=6:

- МУЗИЧКИ СУСТРЕТИ=1
- НА КАФИ СА КОМШЈАМА =2 РАДИОНИЦЕ
- ЗАШТО СЛУШАМ МАРЧЕЛА=1
- МОДНИ ПЕРФОРМАНС=1
- МУЗИЧКИ ДОГАЂАЈ DUSHA MUSIC=1

– ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ 2 БИТЕФ ЗОНЕ ВАН БЕОГРАДА=1, ДОГАЂАЈА=1

- ОСТРВО (НА СЦЕНИ БИТЕФ ТЕАТРА ЈЕ БИЛА И ПУБЛИКА И ПРЕДСТАВА)=1

БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА ГОСТУЈУЋИХ ПРОГРАМА 2. БИТЕФ ЗОНЕ НА СЦЕНИ И У КЛУБУ БИТЕФ ТЕАТРА=1.608

– БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА - ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ 2. БИТЕФ ЗОНЕ У БИТЕФ ТЕАТРУ=1.608

– БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА - ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМИ 2. БИТЕФ ЗОНЕ ИЗ БЕОГРАДА=1.528

- МУЗИЧКЕ СКУЛПТУРЕ=300
- НА КАФИ СА КОМШЈАМА =150+200=350
- ЗАШТО СЛУШАМ МАРЧЕЛА=178
- МОДНИ ПЕРФОРМАНС=200
- МУЗИЧКИ ДОГАЂАЈ: DUSHA MUSIC=500

– БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА - ГОСТУЈУЋИ ПРОГРАМ И 2. БИТЕФ ЗОНЕ ВАН БЕОГРАДА=80

08.06.2016, 20.00 сати

Класа професора Светозара Цветковића

Испитна представа Дејан Дуковски
МАМУ МУ... КО ЈЕ ПРВИ ПОЧЕО

Играју: Мирјана Јелић, Јован Мијовић, Маја Илић, Јована Плескоњић, Ђорђе Живадиновић Гргур и Александар Јовановић

ГЛЕДАЛАЦА=105

Од 12 до 15.06.2016.

РАДИОНИЦА ПЛЕСА

Води: Андера Ситер / *Andrea Sitter*

Тродневна плесна радионица немачке кореографкиње Андрее Ситер, која живи и ради у Паризу. Андреа Ситер води плесну трупу „Дие Донау / Compagnie Die Donau“, а њен кореографски рукопис развијан је под утицајима Пине Бауш и Каролин Карлсон. На радионици, поред играча БИТЕФ денс компаније, учествују ученици Балетске школе „Лујо Давичо“, као и студенти Института за уметничку игру

ПОЛАЗНИКА РАДИОНИЦЕ=20 / 4 извођења

Andrea Sitter је немачка кореографкиња, која је образовање класичног и савременог плеса стекла на Академији у Минхену. Завршила је студије виолине и позоришне уметности. Тренинге из савременог плеса је водила на темељима рада значајних свертских кореографа као што су: Alvin Nikolaïš, Carolyn Carlson, Mathilde Monnier, Peter Goss, Jean-François Duroure, Dominique Mercy, Cie Pina Bausch и François Verret

Играла је у филму Херберта фон Карајана / Herbert von Karajan: Woglinde Rheingold. Склона тимском раду и хибридним формама, као плесачица и кореографкиња учествовала је у више baleta и трупа и радила са именима као што су Joseph Russillo, Anne-Marie Reynaud, Odile Azagury Dominique Boivin, Jean François Gaudin i Raffino, Jean-Louis Hourdin, Durif Eugene i Catherine Beau, Mehmet Ulusoy, Luc Ferrari, Jean-Marie Maddeddu итд.

Од 2005. води своју трупу "Die Donau" чије име је у спомен на реку која тече кроз њен родни град.

50. БЕОГРАДСКИ ИНТЕРНАЦИОНАЛНИ ТЕАТРАСКИ ФЕСТИВАЛ – БИТЕФ
24.09-02.10.2016.

Извештај манифестације се доставља оснивачу – Граду Београду, независно од Годишњег извештаја о раду БИТЕФ театра, по завршетку манифестације.



Дизајн / Design: New Moment, New Ideas Company / Визуелни идентитет / Visual Identity: Jana Miševa

ИЗВОР: Извештај

50. Битеф (Београдски интернационални театарски фестивал) одржан је од 24. септембра до 02. октобра 2016. године у продукцији БИТЕФ театра, а под слоганом „На леђима махнитог бика“. Након прошлогодишњег издања које је самостално програмски уредила селекторка Ања Суша, ове године јој се у томе придружио Иван Меденица у функцији новоизабраног уметничког директора. Овогодишње 50. издање је низом пратећих активности допринело обележавањем овог значајног јубилеја. Програмску структуру фестивала су и ове године чинили: Главни и Пратећи програм

ГЛАВНИ ПРОГРАМ

24.	21:30 80'	Битеф театар	Театар Полски Бидгошч, Пољска KANTOR DOWNTOWN Аутори: Јоланта Јаничак, Јоана Краковска, Магда Мошијевич и Виктор Рубин
25.	19:30 85' (са паузом)	Народно позориште у Београду Велика сцена	Плесно позориште ТАО, Пекинг, Кина 6 & 7 Кореографија: Тао Је
26.	19:30 120' (са паузом)	Југословенско драмско позориште Сцена „Љуба Тадић“	Бург театар, Беч, Аустрија Волфрам Лоц УРНЕБЕСНА ТАМА Режија: Душан Давид Паржижек
27.	19:30 105'	Атеље 212 Сцена „Мира Траиловић“	Шаубине ам Ленинер Плац, Берлин, Немачка САОСЕЋАЊЕ. ПОВЕСТ О МАШИНАМА Аутор и редитељ: Мило Рау
27.	21:30 110'	Дом омладине Београда Велика сала	Продукција Гинтерсдорфер/Класен, Берлин, Немачка АМБАСАДОР: НЕМАЧКО-ЗАПАДНОАФРИЧКИ КОМАД СА ПЕВАЊЕМ Режија: Гинтерсдорфер/Класен
28. 29.	21:30 100' (са паузом)	Народно позориште у Београду Сцена „Раша Плаовић“	Продукција Чоја Кафаија, Немачка/Сингапур SOFTMACHINE: Rianto + Sijao Ke x Cihan Режија: Чој Кафаи
28. 01.10	21:30	Битеф театар	БИТЕФ, Београд, Србија СЛОБОДА ЈЕ НАЈСКУПЉА КАПИТАЛИСТИЧКА РЕЧ Ауторке: Маја Пелевић и Олга Димитријевић
29.	19:30 85'	Позориште на Теразијама	Ешел 1:1, Париз, Француска СВИТА БР. 2 Концепт: колектив „Енциклопедија речи“ и Жорис Лакост Композитор и редитељ: Жорис Лакост
29.	21:30 50'	Битеф театар	Станица Сервис за савремени плес, Београд, Србија САМО МОЈЕ Аутори: Ана Дубљевић и Игор Коруга
30.	21:30 65'	Народно позориште у Београду Сцена „Раша Плаовић“	Продукција Рабија Мруеа, Бејрут, Либан ЈАШУЋИ ОБЛАК Аутор и редитељ: Раби Мруе
01.10	19:30 95'	Народно позориште у Београду Велика сцена	Народно позориште у Београду, Србија Јован Стерија Поповић РОДОЉУПЦИ Режија: Андраш Урбан
02.10	19:30 105'	Мадленианум Велика сцена	ХНК Ивана пл. Зајца, Ријека, Хрватска Себастијан Хорват и Милан Марковић Матис НАД ГРОБОМ ГЛУПЕ ЕУРОПЕ Режија: Себастијан Хорват

Свечано
отварање
50. битефа!

ПРАТЕЋИ ПРОГРАМ

У оквиру пратећих програма реализовано је 12 програма:

Сусрети са ауторима, 11 догађаја, укупан број гледалаца=330

Небо над Битефом. Укупно догађаја=25, укупан број посетилаца=15.000
отварања изложби; 7 стручних вођења; Телевизијски биоскоп од 8 емисија, 1 трибина; 5 ТВ емисија).

Битеф на филму – Пола века Битефа 40 година Битефа на филму. Укупно =6 догађаја, укупан број посетилаца=100
(6 филмова)

17. Битеф полифонија – Одолети махнитости. Укупно =17 догађаја, укупан број посетилаца=1.000:
(5 представа, 5 разговора са ауторима представа након извођења – АСИТЕЖ дијалози, 4 радионице, 1 дискусија, 1 презентација)

Конгрес Међународне асоцијације позоришних критичара. Укупан број догађаја=9, учесника конгреса и посетилаца=1.620
(1 међународна конференција, 1 додела (Талијине) награде, 1 Шоукејс београдских позоришта, 27. Генерална (изборна) скупштина и 2 састанка извршног одбора ИАСТ-а)

Конференција: Битеф и културна дипломатија: позориште и геополитика. Укупан број догађаја=1, учесника и посетилаца
Конференције=381

Конференција „Аутобиографија као перформанс: између биоса и његове перформативне репрезентације“. Укупан број догађаја=25.
посетилаца=око 60.

(У оквиру 6 сесија изведена су 3 перформанса, 5 пројекција и 17 излагања)

Фестивал савременог циркуса: Циркобалкана. Укупно догађаја=10, Укупан број гледалаца представа и учесника радионица: 587
(6 представа а 7 извођења, 3 радионице)

9. Битеф амфитеатар. Укупно=11 догађаја, број гледалаца и учесника=270
(СЦЕНска ЛАБораторија - студија случаја БИТЕФ: 3 уметничке интервенције; Пројекат: Правда: 7 комада; Радионица
позориште и психа)

10. Битеф библиотека. Укупно догађаја=4, посетилаца=55
(3 представљања издања, 1 изложба).

11. Радионица You're talking to me? Укупно=1 догађај, учесника=10

12. Афтер Тен. Укупно догађаја= 9, посетилаца=6.000

УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА У ОКВИРУ ГЛАВНОГ ПРОГРАМА=12

Од тога=2 гостујућа програма / представе су приказане у БИТЕФ театру

Ван Србије=1

Из Србије =1

УКУПАН БРОЈ ДОГАЂАЈА НА ГЛАВНОМ ПРОГРАМУ=14

Од тога=2 догађаја су приказана у БИТЕФ театру

Ван Србије=1

Из Србије =1

УКУПАН БРОЈ ПРОГРАМА У ОКВИРУ ПРАТЕЋЕГ ПРОГРАМА=12

УКУПАН БРОЈ ДОГАЂАЈА У ОКВИРУ ПРАТЕЋЕГ ПРОГРАМА=129

Од тога ниједан гостујући програм (ни догађај) није приказан у БИТЕФ театру

УКУПАН БРОЈ ПОСЕТИЛАЦА НА ГЛАВНОМ И ПРАТЕЋЕМ ПРОГРАМУ =34.561

Укупан број посетилаца на гостујућим програмима у БИТЕФ театру=350 (Главни програм):

Број гледалаца - гостујући програм ван Србије=178

Број гледалаца - гостујући програм из Србије =172

24.09.2017. 21.30 сати
Сцена БИТЕФ театра
Театр Полски Бидгошч / Teatr Polski Bydgoszcz, Пољска
KANTOR DOWNTOWN

Аутори: Јоланта Јаничак / Jolanta Janiczak, Јоана Краковска / Јоанна Краковска, Магда Мошијевич / Magda Mosiewicz и Виктор Рубин / Wiktor Rubin
Видео материјал Mikołaj Walencykowski
Играју: Grzegorz Artman, Marta Malikowska
Специјални гости: Penny Arcade, Lee Breuer, Linda Chapman, Citizen Reno, George Ferencz, Jill Godmilow, Barbara Hammer, Lola Pashalinski, Ozzie Rodriguez, Theodora Skipitares, Thomas Walker, Sylvia Palacios Whitman.



Фото: Моника Столарска / Monika Stolarska

УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=178

28.04.2016, 20.00 сати
САМО МОЈЕ / ONLY MINE ALONE
Игор Коруга и Ана Дубљевић

Сценски простор: Сениша Илић
Израда сценског простора: Каркатаг колектив
Дизајн: Катарина Поповић
Фотографије: Владимир Опсеница
Продукција: Станица Сервис за савремени плес
Партнер: БИТЕФ театр. Уз подршку Министарства културе и информисања Републике Србије и мреже *Departures and Arrivals* (DNA) кроз пројекат Креативна Европа. Подршка: Југословенско драмско позориште и Магацин у Краљевића Марка 4



Фотографије: Владимир Опсеница

УКУПАН БРОЈ ГЛЕДАЛАЦА=172

ОКТОБАР 2016.

ДЕВЕТИ КОНДЕНЗ, фестивал савременог плеса и перформанса у оквиру програма „На сопствени погон” асоцијације Независна културна сцена Србије (у Културном центру „Магацин у Краљевића Марка”, БИТЕФ театру, Културном центру „Рех” и клубу „Петак”)

ПОСТКОНДЕНЗ, 29.10.2016. перформанс ЕДЕН, БИТЕФ театар.

Подршка: Министарство културе и информисања Републике Србије, Град Београд – Секретаријат за културу, мреже Life Long Burning и Nomad Dance Academy, Trust for Mutual Understanding, програм Movement Research, Амбасада Шведске и програм „Креативна Европа” Европске уније. Партнери Фестивала: Реконструкција женски фонд и Смарт колектив.

24. 10.2016.

Представа **CAMO MOJE / ONLY MINE ALONE**

Ана Дубљевић и Игор Коруга

Сценски простор: Синиша Илић

Израда сценског простора: Каркатаг колектив

Дизајн: Катарина Поповић

Музика: Дарја Јаношевић

Фотографије: Владимир Опсеница

Ко-продукција: Станица Сервис за савремени плес уз подршку мреже Departures and Arrivals (DNA) кроз програм Креативна Европа, Министарства културе и информисања Републике Србије и БИТЕФ театра.



Рад се бави истраживањем тзв. „негативних осећања” појединца као незанемарљивим одликама данашњег свакодневног живота у капиталистичком друштву. Инспирација за истраживање, поред личних искустава аутора, потиче из рада америчке теоретичарке Ен Цветковић / Анн Светковић, која третира ова емотивна стања пре као друштвене и културолошке означитеље него као медицинска стања појединца. Рад подржава јавно прихватање оваквих осећања на колективном нивоу као потенцијално полазиште за стварање нових облика заједништва, солидарности и друштвено – политичног деловања.

25.10.2016.

ПОВРАТАК ЗОМБИЈА, еп. 3

Трећа епизода у серијалу уметничког истраживања које се бави зомби фигуром као метафором наше савремене субјективности.

Ауторка: Драгана Булут

Уметничке сараднице: Сара Тошић, Љиљана Тасић, Ана Монтеиро

Драматуршкиња: Ана Вујановић

Графика: Pernille Smith-Sivertsen

Производња: Станица Сервис за савремени плес, Departures and Arrivals (DNA),

Стипендија берлинског сената, БИТЕФ театр, Министарство културе и

информисања Републике Србије и workspacebrussels

[DNA] Departures and Arrivals је пројекат кофинансиран од стране Европске

Уније кроз програм Креативна Европа

<https://www.malakline.com/works/eden/>

<http://dancestation.org/stanica/kondenz/kondenz-2016/>

„Повратак Зомбија” је трећа епизода у серијалу уметничког истраживања које се бави зомби фигуром као метафором наше савремене субјективности. Кроз овај пројекат, процесом сталних промена симболичког оквира, зомби фигура је инструментализована не би ли указала на фрагилан однос између реалности и фикције и тиме на механизме којима се конструише наша реалност. Нема разлога за страх. Преживљавање је кључна реч коју треба запамтити. Знање је део борбе за преживљавање; остало мора потећи од вас самих. Од вас зависи да ли ћете скончати у пасивном прихватању или устати и викнути: „Ја нећу бити жртва! Ја ћу преживети.” Избор је ваш. Стога – покријте прозоре, забарикадирајте врата, спремите залихе воде и хране, радио, батерију, алат, прву помоћ, одећу, постељину, мапу, важне документе, кеш и остале потребштине које вам могу требати првих пар дана док не пронађете скровиште. Пошто сте направили свој комплет за прву помоћ, организујте се у групе и направите план за случај напада. Препознајте врсте опасности које су могуће у вашем подручју. Направите попис локалних контаката као што су полиција, ватрогасци и локални интервентни тим. Пажљиво испланирајте пут евакуације. Планирајте куда ћете отићи – и то у више праваца. Тако сте увек у предности и, у том случају, они немају никакве шансе!

25.10.2016.

BEAUTY OF ACCIDENT

Уметнички директор: Leandro Zappala

Кореографија, концепт и извођење: Anna af Sillén de Mesquita & Leandro Zappala

<https://site2023.quarto.se/series/beauty/beauty-of-accident>

Дизај звука: Philippe Boix-Vives

Видео: Palle Lindqvist

Песник: Naima Chahboun

Филозоф: Fredrika Spindler

<https://www.youtube.com/watch?v=Jk3MruX-XNQ>

Спонзор: Pille Repmakarn
Графички дизајн и продукција: QUARTO
Ко-продукција: SITE (production center for performing arts)
Подршка: The Swedish Arts Council, Stockholm's Culture Committee and The International Dance Programme – The Swedish Arts Grants Committee's International Programme for Dance Artists

Извођење на Кондензу подржала је Амбасада Шведске у Београду

У овом раду QUARTO наставља своје истраживање унутар уметничке праксе у вези са концептом *кореографија x филозофија*. Шта се дешава са телом када има посла са објектом? Или кад је објекат наметнут телу? Како покрет потиче од објекта? Како вратити предмету његову субјективност, једном изгубљену, да би постао објекат и користио својој сврси? Како се објекат може редефинисати? Које врсте сила ова тела евоцирају? Како се може изазвати перцепција или како се на њу може утицати кроз манипулацију објектом? Шта је објекат? Да ли би предмет могао бити начин посматрања тела? Начин посматрања заинтересованог тела? Увек постоји интересни однос између субјекта и објекта. На пример, конопац је једно када се користи да повеже или задржи нешто заједно, а други када служи за претњу јер тада постаје оружје. Не постоји конопац сам по себи, већ само начин његове употребе.

Овај пројекат је последњи део друге трилогије бразилско-шведског дуета QUARTO. Истраживање је започето јануара 2012. године у Бразилу и настављено је током уметничких резиденција у студију Swedish Arts Grants Committee у оквиру Међународног плесног програма, у SITEу у Штокхолму, INKONST-у Малмеу и MDT-у у Штокхолму.

29.10.2016.- ПОСТКОНДЕНЗ

ЕДЕН / EDEN

Концепт, ауторство и извођење: Mala Kline

Сцена, светло и дизајн костима: Petra Veber

Музика: Alen & Nenad Sinkauz (East Rodeo)

Музички аранжмани и извођење: Luka Ropret

Асистенти: Lucija Barišić & Adriana Josipović

Продукција: Pekinpah & E.P.I. center

Ко-продуценти: DasArts Amsterdam, Kino Siška, Student Center Zagreb – Culture

of Change – Theater & TD, Tanzquartier Wien, EN-KNAP / Spanski borci

Подршка: Министарство културе РС, Министарство науке, културе и спорта РС, <https://www.malakline.com/about/>

Град Љубљана; уз подршку Програма Култура и Европске уније у оквиру

пројекта modul-dance www.modul-dance.eu.

<http://dancestation.org/stanica/kondenz/kondenz-2016/>

EDEN супротставља два света која су симултано присутна у сусрету између извођача и публике. Овде и сада позоришног сусрета сударају се са светом слика које лебде у просторима унутар, изван и између тела. Радећи са овим сликама кроз фигуру клоуна, EDEN се одбија о супротности и парадоксе сцене кроз игру и са смислом за хумор. EDEN није блажено стање одмора. EDEN је место излечења оштрицом бријача.

ГЛЕДАЛАЦА=90+100+100+100=390

НОВЕМБАР 2016.

07.11.2016.

Kosztolányi Dezső , Суботица

URBI ET ORBI*

Вербално текстуални оралитет

Постепено напуштајући истоимени комад Јаноша Пилинског / Pilinszky János

У дубини наших дела ми сами, слободно ја, и бескрајна слобода.

Представа траје 70 минута без паузе.

Редитељ: Андраш Урбан / Urbán András

Костим: Свако спава у чему жели

Играју:

Мони – Емеше Нађабони / Nagyabonyi Emese

Жужи / Zsuzsi – Кинга Мезеи / Mezei Kinga

Золтан / Zoltán – Имре Елек Микеш / Mikes Imre Elek

Тибор / Tibor – Габор Месарош / Mészáros Gábor

Фото: Едвард Молнар / Edvard Molnar

Представа је намењена публици старијој од 18 година

* Лат. град у свету

ГЛЕДАЛАЦА=73

Представа Urbi et Orbi разорно је духовита персифлажа “баналних” и ситних савремених невроза, савршено прецизно одиграна, театарски бескрајно заводљива а опет нимало популистичка.

Теофил Панчић (Време 12/06/2008)

Пре свега, Андраш Урбан ми је вратио веру у могућност да се у нашој земљи – како год се она звала – ИПАК, направи модерно позориште које се искрено и храбро бави заиста НОВИМ изразом. Јер у овој представи ништа није рутинско и ништа није уобичајено!.. Све је пажљиво смишљано и помно тражено и надјено. И то је тражено и надјено – што се из представе лако може видети – најтежим путевима, најдубљим истраживањима и најискренијим преиспитивањима свега – и себе и знања и позоришта као таквог.(...)

Право је чудо колико су млади глумци – сви редом почетници, успели - водјени сигурном руком већ искусног редитеља Андраша Урбана, да прогледом у сопствене тајне, створе једно јасно и надасве свеже и МОДЕРНО позориште. Признајем – много ми је недостајало такво позориште и осећам велико задовољство да се оно појавило. КОНАЧНО!

Горан Цветковић (Радио Београд 2 – петак, 18. април 2008.)

Представу карактеришу запрепашћујуће, понекад шокантне сцене, али и оне најузнемирујуће морате погледати. (...) То је доживљај који траје отприлике један сат, који би свако једанпут требао да доживи. Можда то и није доживљај, него терапија: свакодневни проблеми, које човек понекад доживљава као трагедије, потискују се у позадину. Надамо се да ове патње ми можда никада не морамо доживети. Изузетна игра четворо глумаца чини представу ефектном, потпуним уживљењем чине веродостојним своју кривицу, своје грешке. Можда не постоји гледалац који након представе није размишљао о својим грешкама, гресима, и о томе, којим патњама би требао да плати за њих.

Атила Хорват

10.11.2016.

13. Међународни фестивал

ARS VIVENDI CLAVICEMBALUM / ЧЕМБАЛО, ЖИВА УМЕТНОСТ - "La Pasión del Barroco"

Својеврстан дијалог барокне музике и звука чембала са фламенко плесом

Софија Перовић, чембало, Ојдана Радовић, плесачица

Чембалисткиња Софија Перовић и плесачица Ојдана Радовић на концерту у оквиру Фестивала представиле су својеврстан дијалог барокне музике и звука чембала са фламенко плесом, уз госта перкусионисту Александра Петровића. Концерт је реализован у сарадњи са БИТЕФ театром.

Доменико Скарлати / Domenico Scarlatti Сонате

1685-1757 К 208, A-dur, Andante e cantabile

К 209, A-dur, Allegro

К 206, E-dur, Andante



Фото: Едвард Молнар / Edvard Molnar

Продукција: Козтолányи Дезсő, Суботица

Копродукциони партнер: Удружење “МАСЗК” – Сегедин / MASZK Egyesület - Szeged

Премијера: 27. октобар 2007

Спонзори:

Flórán Műhely - Mozgóház alapítvány, BESZT, NKA, ОКМ, Покрајински секретаријат за образовање и културу – ПСОК / Tartományi Oktatási és Kulturális Titkárság – PSOK

<https://www.youtube.com/watch?v=ZgdlxBfEA48>

K 149, a-mol, Allegro
K 175, a-mol, Allegro
K 490, D-dur, Cantabile
K 492, D-dur, Presto
K 9, d-mol, Allegro
K 33, D-dur, Allegro
K 213, d-mol, Andante
K 141, d-mol, Allegro

Антонио Солер / Antonio Francisco Javier José Soler Ramos

Соната у д-молу, R 49

1729-1783 Fandango u d-molu, R 146

Инструмент: Франко-фалманско двомануално чембало по нацртима Хемша и Рукерса, градитеља Кристијана Бјелановића

ГЛЕДАЛАЦА=71

19.11.2016.

Гостовање Народног позоришта из Ужица

Јелена Кајго

НЕВИДЉИВИ ЉУДИ / INVISIBLE PEOPLE

Режија: Немања Ранковић

Сценографија: Маријана Зорзић Петровић

Костимографија: Тамара Бушковић

Музика: Миролуб Аранђеловић Расински

Сценски покрет: Ивица Клеменц

Играју: Момчило Мурић, Дивна Марић, Слободан Љубичић, Даница Љубичић,

Бранислав Љубичић

Продукција – Народно позориште Ужице, сезона 2016-2017.



ГЛЕДАЛАЦА=164

О ПРЕДСТАВИ

„Невидљиви људи“ су интимистичка драма која се бави различитим врстама ескапизма, - бежања од реалности онда када она постане онеспокојавајућа. Реч је о писцу који плаћа глумицу да заједно глуме у животу другачију реалност од оне у којој живе. Да играју реалност коју је написао и коју пријелжује. Невидљиви људи су ликови из његових комада а, истовремено, и прича о емигрантима који су напустили земљу и живе већином неприлагођени у новим срединама.

Јелена Кајго

Отуђеност је постала доминантна линија наших живота и ликови у комаду беже у неку своју, нову и измаштану реалност, а та бекства исценирана су кроз судбине људи средње класе. Мислим да публика може лако да се идентификује са њиховим проблемима. С једне стране, ту је криза средњих година, брачна криза, а с друге - проблем младих људи који овде не виде перспективу, а када оду, опет се суочавају са средином која није увек благонаклона према њима.

Немања Ранковић

Драма Невидљиви људи Јелене Кајго написана је још 2011. године, али зачудо тек сада је нашла своје место на репертоару једног позоришта. Овај занимљив, вишеслојан текст прати Оскара, познатог писца који ангажује Аниту, ескорт девојку, да игра улогу по његовом тексту и само за њега. Оригиналност заплета лежи у чињеници да Анита по том тексту глуми Невену, Оскарову жену, али не ону стварну коју ћемо ускоро упознати, не горчином испијену средовечну жену, већ неку измаштану Невену која је лудо залjublјена у њега и која живи у свету где смрт и не постоји.

Поред Невене, у стварном животу срећемо и Оскаровог пријатеља Релју, лекара алкохоличара згађеног патњом и људском бедом, и најзад, ту је (а заправо није) и Анитин брат Дарко који живи „на црно“ негде у Америци и који се сестри јавља само преко скајпа. Нераскидиво повезани, а опет ужасно усамљени у својим незадовољствима и лажима ликови ове елегантне драме очајнички желе да дају животима неки дубљи смисао. Те патетичне стратегије ескапизма заправо их само још више спутавају да живе пуним животима, да воле или буду волјени, а сва та празнина неумитно доводи до трагичног краја. Комад наизглед лабаве форме, носи у себи материјал за различита тумачења, али у ствари све је овде чврсто конструисано, у промишљеним каузалностима, неповезани детаљи и чињенице постепено се склапају у једну трагичну слику човекове тежње да пронађе своје место у свету. Редитељ Немања Ранковић је с пуно пажње и промишљености приступио овом потентном тексту, акцентујући управо ту спутаност, немогућност остварења желја, немогућности бега

У сваком случају одличан репертоарски потез, где јасноћа и прецизност концепта отварају многа врата за тумачење овог текста.

Бобан Јевтић, НИИ

24.11.2016.

ПРЕМИЈЕРА

ФураВен театар, Реконструкција женски фонд, Станица – сервис за савремени плес и БИТЕФ театар

ОВО ОСТРВО / THIS ISLAND

Ауторски пројекат и извођење: Sally O'Neill, Нина Марковић Матис / Matthis, Ана Дубљевић и Милан и Нина Марковић Матис / Matthis

Подршка: Inter Arts Center Малмо, Шведска и КЦ Пароброд, Београд, Србија

ГЛЕДАЛАЦА=178

Прогон "вештица", догађај којим се у историји нико није озбиљније бавио док то нису урадиле феминистичке списатељице седамдесетих година прошлог века, означава крај "мрачног" и непродуктивног Средњег века и почетак нове ере просвећености. Људско тело престаје да буде магично и целовито - под утицајем механицистичке филозофије и продора научног погледа на свет, људско, друштвено тело па и сама природа почињу да се посматрају као машина на чије функционисање се може утицати, и што је још важније, чији се рад и плодови могу експлоатисати. Погром који је извршен над женама од средине 15. до почетка 18. века нарочито у средњој и северној Европи у новом светлу које нам пружа књига Силвије Федеричи ..Калибан и вештица" (Silvia Federici: "Caliban and the Witch") видимо не као остатке сујеверног Средњег века које је тек Доба разума успело да заустави, већ управо као услов без ког ново буржоаско друштво не би могло да буде успостављено, а друштвени тренутак у коме се данас налазимо као финалну фазу процеса мењања "лењог, неморалног и непродуктивног" друштвеног тела у механизам чији је једини циљ стварање вишка вредности. Али тај прелазак из вис еротица у вис лаворатива, од еротске снаге у радну снагу, никада није до краја завршен - свака криза Капитала праћена је експлозијом отпора према раду, а сваки тренутак нормализације откривањем новог простора за ограђивање и приватизацију, нових идентитета за стварање разлика и новим таласом насиља према женама.

Представу Ово острво правили смо питајући се зашто радимо и за кога, и колико је заправо стара та превара на коју свакодневно изнова пристајемо.

ДЕЦЕМБАР 2016.

16.12.2016, 20.00 сати

52 НЕДЕЉЕ / 52 WEEKS је креативни експериментални пројекат фотографкиње Јелене Јанковић из Београда, музичара Ивана Капеца из Загреба и визуалног уметника Владимира Кончара из Загреба.

Пројекат је започео 01.12. 2014. године и трајао до 01.12.2015.

Сваке недеље, Јелена и Владимир независно једно о другоме су снимали један кадар, сваки у свом медију (фотографија, филм), који су међусобно слали сваке недеље. Владимир монтира кадар фотографије са филмским кадром у новоноастали филмски сегмент у трајању од 35 секунди. У том филмском сегменту, статични фотографски кадар траје 10 секунди док филмски кадар траје 25 секунди. Нова секвенца од 35 секунди прослеђује се Ивану који наредних недељу дана компоује музику за новоноасталу секвенцу. И тако 52 недеље у континуитету

Након годину дана сви кадрови су се спојили у форму експерименталног филма у трајању од 30 минута.

ГЛЕДАЛАЦА=97

21.12.2016.

Гостовање Казалишта Хотел Булић, Загреб, Хрватска

Александар Дима син / Alexandar Dumas

ДАМА С КАМЕЛИЈАМА / LADY OF CAMELLIAS – Интимистичка дуо драма

Режија и адаптација: Сенка Булић; драматургија: Весна Ђикановић; играју: Сенка Булић, Стипе Костанић; сценографија и музика: Томислав Ђурковић; костимограф: Оливер Јуларић; дизајн светла: Никша Мркоњић





Фото: Горан Перојевић

<http://www.kazaliste.hr/index.php?p=article&id=2025>

ГЛЕДАЛАЦА=152

Даму с камелијама по роману Александра Диме сина адаптирали смо на интимистичку дуо драму. У нашој адаптацији овог текста из драмског ткива комада издвојили смо ликове и дијалог Арманда Дувала и Маргуерите Гаутиер те љубавну драму одрицања од вољене особе показали у том згуснутом облику. Страсти су у овој драми показане огољенијима. Будући да је прича више него позната, чинило нам се оправданим показати је не као пројекцију него као присјећање, из унутарњег времена протагониста, као интимистичку драму. Стога много драматуршких рјешења произлази из особности глумаца који утјеловљују те ликове, имајући у виду њихов начин глуме, глас, поглед, кретње... Такођер се у њој одражава особно и сувремено поимање љубави кроз овај њен безвременски израз. Приповиједање је лабаво, ритам опуштен, с много елипси. Укључује филмско искуство времена, оперну експресивност као и непосредност перформанса. Покушавамо изразити темељну ситуацију из које је настала драма: тренутачну и слијепу љубав двадесетогодишњег младића и племенитост хероине. Ова љубавна прича је кроз стољеће и пол постала казалишни, оперни и филмски мит.

novilist.hr

Аутор: Ким Цуцулић

.....

»Даму с камелијама« према роману Александра Диме сина, Сенка Булић адаптирала је као интимистичку дуо драму.

– У нашој адаптацији овог текста из драмског ткива комада издвојили смо ликове и дијалог Арманда Дувала и Маргуерите Гаутиер те љубавну драму одрицања од вољене особе показали у том згуснутом облику. Страсти су у овој драми показане огољенијима. Будући да је прича више него позната, чинило нам се оправданим показати је не као пројекцију него као присјећање, из унутарњег времена протагониста, као интимистичку драму. Стога много драматуршких рјешења произлази из особности глумаца који утјеловљују те ликове, имајући у виду њихов начин глуме, глас, поглед, кретње... Приповиједање је лабаво, ритам опуштен, с много елипси. Укључује филмско искуство времена, оперну експресивност као и непосредност перформанса. Покушавамо изразити темељну ситуацију из које је настала драма: тренутачну и слијепу љубав двадесетогодишњег младића и племенитост хероине. Ова љубавна прича је кроз стољеће и пол постала казалишни, оперни и филмски мит – пише у најави представе.

24.12.2016, 20.00 сати

Концерт групе VROOOM
и музичко сценски перформанс по
тексту Милене Богавац: НАЦИЈА

Трајање: 40' без паузе



<http://gipxu.com/gifc/vrooom-aleksandra-jankovic-nacija-3oz8xHдПy9JpPa63xЦ>

ГЛЕДАЛАЦА=133

Концепт и композиције: Марко Грубић; текст: Милене Богавац; глуми: Александра Јанковић. VROOOM су Вања Вукотић (глас), Џемал ал Кисвани / Jamal al Kiswani (саксофон), Владимир Маринковић (бубањ) и Марко Грубић (бас гитара & electronic loops); видео: Бранко Тмушиц, Јана Бјелица и Александар Сарапа; графички дизајн: Бранко Тмушиц; дизајн звука: Дејан Лалич; дизајн светла: Борис Буторац

НАЦИЈА је уметничко-истраживачки пројекат чији је коначни резултат музичко-сценско дело, које укључује видео, филм, позориште, музику и интеракцију с публиком.

Основна тема којом се пројекат бави почива на апсурду чињенице да у XXI веку живимо сведочећи муњевитом напретку науке и технологије, а да су нам, без обзира на то, животи и даље организовани у складу са идејама нације и националне државе, дефинисаним два века раније: пре индустријске револуције и научних открића без којих не можемо да замислимо своју свакодневицу.

Пројекат подржао СОКОЈ

29.12.2016

Удружење балетских уметника Србије – УБУС, Издавачко предузеће КЛИО и БИТЕФ театар

Промоција књиге Сузан Ау / Susan Au

БАЛЕТ И МОДЕРНА ИГРА / BALLET AND MODERN DANCE

Учесници:

- Јелена Кајго, потпредседница УБУС-а и драматуршкиња
- Катарина Стојков-Слијепчевић, преводитељка
- Небојша Брадић, редитељ и уредник едиције Арс Сцена
- Зоран Хамовић, главни уредник и директор ИП Клио

У програму учествују:

- Оља Ђукић и Хозе Иглесијас, играчи Балета Народног позоришта у Београду
- ученице завршног разреда Балетске школе Лујо Давичо, одсек савремена игра

Издање књиге Балет и модерна игра реализовано је уз помоћ Министарства културе и информисања РС

Подршка: БИТЕФ театар

ГЛЕДАЛАЦА=120

Након презентације књиге – студије Поетика модерне драме Жан-Пјера Саразака, најзначајнијег француског савременог позоришног теоретичара у оквиру пратећег програма 50. БИТЕФ-а, Издавачко предузеће Клио, у оквиру истог програма Арс сцена, 29.12.2016. године у БИТЕФ театру, представља књигу Сузан Ау: Балет и модерна игра (увод: Џим Ратер / Јамес Руттер) у сарадњи са Удружењем балетских уметника Србије – УБУС.



MIRA TRAILOVIĆ

Краљево, 22.01.1924. године – Београд, 07.08.1989. године



„Живот у позоришту изједначила сам са својим животом.“
Мира Траиловић

Мира Траиловић је најпре завршила Музичку академију, а потом је, по жељи оца архитекте, уписала архитектуру, али је одустала после два семестра. На другој години студија напустила је Технологију, а Историју уметности пред сам дипломски испит. Привлачили су је телевизија, драма, режија и позориште, те је 1950. године завршила Високу филмску школу, а први деби имала је две године пре дипломирања.

Дипломирала је режију 1956. године на Факултету драмских уметности у Београду. Касније је на истом факултету била и професор. Заједно са Јованом Ћириловим 1967. године основала је Београдски интернационални театарски фестивал –

БИТЕФ. Са Радошем Новаковићем један је од оснивача, а потом и дугогодишњи управник Атељеа 212. Под њеним водством Атеље је пробијао границе Југославије и временом постао позориште познато свуда у свету. Под њеном управом Атеље 212 било је прво позориште са подручја СФРЈ-а које је позвано да гостује у САД-у после Другог светског рата. Као редитељ први пут је представила београдској публици најзначајнија имена светске позоришне авангарде – Јонеска, Сартра, Олбија, као и популарни хипи мјузикл „Коса”.

Изузетном енергијом створила је од Атељеа 212 култно место.

Заједно са Јованом Ћириловим основала је и БИТЕФ (Београдски интернационални театарски фестивал), чији је уметнички директор била од 1967. до смрти. У време хладног рата овај фестивал нових позоришних тенденција био је јединствено место на коме су се сусретали уметници са обе стране гвоздене завесе и размењивали искуства. Њени и гости Београда били су: Семјуел Бекет, Питер Брук, Жан-Пол Сартр, Боб Вилсон, Пина Бауш, Ла Мама, Гротовски и многи други.

Била је и уметнички директор Међународног позоришног фестивала у Нансију (Француска) 1983. и 1984. године. Радилa је и у париском Театру нација.

Одликовали су је бескрајни шарм и продорност, таленат за убеђивање. Када су Ежена Јонеска 1971. године питали шта је видео у Београду, одговорио је: „Миру Траиловић. Зар то није сасвим довољно?”

За живота је одликована највишим одликовањима Француске, јер је део свог живота провела у Паризу у Театру нација. Из милоште су је звали „Булдожер у бунди”.

Бавила се позоришном режијом, а њени комади су увек били авангардни. Грозилa се те речи, али ти комади су заиста уносили нове културне и политичке трендове у позоришни живот Београда. Унела је дух Запада у Србију, али њен највећи таленат био је организација и добар одабир тима.

Позоришни дух који је створила огледао се како у представама (између осталих, режирала је *Фауста* и *Косу*), тако и у БИТЕФУ, а специфични хумор атељеовца, директан и помало груб, није баш свако могао поднети.

Мира Траиловић је између осталог била и спикер и уредник Драмског програма Радио Београда.

У близини Бајлонијевог пијаце у Београду постоји Трг Мире Траиловић, као и позориште под именом БИТЕФ театар.

Сахрањена је на Новом Гробљу.

Мира Траиловић била је вансеријска личност, персонa за свако поштовање и једна озбиљна дама, чак и у време када то није било нарочито пожељно и популарно. Имала је солидну грађанску и интелектуалну залеђину када је по ослобођењу постала спикер Радио-Београда, затим редитељ и уредник у драмској редакцији, студент Музичке академије и Високе филмске школе, предавач радио-режије на Позоришној академији. Међу оснивачима Атељеа 212, а ту је било снажних и изразитих личности, Мира Траиловић имала је истрајност и вокације да се том пројекту трајно посвети и да спорадичне представе једне готово завереничке групе претвори у стално позориште које је са својим остварењима стигло до Париза, Њујорка, Москве, Каракаса и Мексика. Како је баш та госпођа – која је у много чему била особа везана за традицију и склона старомодном, постала кључна личност модернизације

нашег театра, од такозваног театра апсурда и документарне драме до рок-опере и, коначно, неизбежног постмодернизма – може се објаснити пре свега космополитским духом Мире Траиловић, њеном глоб-протерском страшћу и полиглотском лакоћом. Радећи мирно на депровинцијализацији београдског, а тиме и југословенског глумишта – сасвим логично дошла је и до замисли о БИТЕФУ. Данас је тешко појмити колико је личне визије, а и храбрости, било потребно да се 1967. измисли БИТЕФ и да се огромним културним, еснафским, а и идеолошким отпорима упркос – захукта тај светски фестивал „нових позоришних тенденција”. (Из текста Драгана Клаића (1950–2011), У излогу света, 1990)

Говор Мире Траиловић, отварање позоришта БИТЕФ театар: <https://www.youtube.com/watch?v=xj6Qon52wSI>

ЈОВАН ЋИРИЛОВ

Кикинда, 30. август 1931. године – Београд, 16. новембар 2014. године



Фото: Јелена Јанковић

Јован Ћирилов је био једна од највећих личности српске, југословенске и европске културе, суоснивач, уметнички директор и селектор БИТЕФА (Београдски интернационални театарски фестивал), дугогодишњи управник Југословенског драмског позоришта, драматург Атељеа 212 (до 1985. године), истакнути театролог, књижевник, хроничар друштва и театра, колумниста, преводац, полиглот, лексикограф, карикатуриста – интердисциплинарни аутор 21. века. Добитник је бројних награда за стваралаштво и допринос позоришту и култури.

Рођен је у Кикинди 30. августа 1931. године. Дипломирао је на Филозофском факултету у Београду 1955. године, када почиње да ради у Југословенском драмском позоришту (ЈДП) као асистент режије, затим као драматург и уметнички директор. У периоду од 1985. до 1999. године био је на челу те куће као њен управник. Подигао је уву кућу на високи, светски ниво, негујући домаће драмско стваралаштво и постављајући на репертоар велика

светска дела с нагласком на она која су до тада била непозната београдској сцени.

У пролеће 1967. године, на позив Мире Траиловић (Краљево, 22. јануар 1924 – Београд, 7. август 1989), оснивача и управника чувеног београдског позоришта Атељеа 212, постаје драматург тог театра, у коме ради до 1985. године. Током тог периода ово позориште је прво у Југославији играло комаде Гомбровича, Хавела, Кохоута, Милера, Вампилова, Канетија, Виткијевича, Аксионова, Креца, Аксионова, Сладека итд.

Од 2001. до 2007. године је био председник Националне комисије Југославије, а потом Србије, при Унеску.

Године 1967. Мира Траиловић и Јован Ћирилов оснивају најстарији и најзначајнији међународни позоришни фестивал у овом делу Европе – Београдски интернационални театарски фестивал (БИТЕФ), чији поднаслов „Нове позоришне тенденције” карактерише фестивал наредних педесетак година, али не као смотру такозваних авангардних позоришних тенденција, већ избор оних представа које на нов начин пре свега приказују светску класику или уводе у своју средину нову драматургију која не мора имати експериментални карактер и изоштрену модернистичку форму.

Јован Ћирилов је био изузетан познавалац светског театра. Водио је БИТЕФ као селектор и уметнички директор све до своје смрти. БИТЕФ је Београду и светској позоришној сцени представио највеће ансамбле и редитеље, имена авангарде и новог светског позоришта, као што су: Јежи Гротовски, Давид Есриг, Отомар Крејча, Виктор Гарсија, Георгиј Товстоногов, Питер Гил, Џозеф Чајкин, Ричард Шекнер, Лука Ронкони, Петер Шуман, Вилијам Гаскил, Виктор Гарсија, Ханс Лицау, Ингмар Бергман, Мередит Монк, Фредерик Фламан, Сузан Јанковић, Театар де солеј, Аријана Мнушкина, Ливинг театар, Шуји Терајама, Еуђенио Барба, Анатолиј Ефрос, Роже Планшон, Андреј Шербан, Питер Штајн, Јуриј Љубимов, Питер Брук, Роберт Вилсон, Тадеуш Кантор, Питер Шуман, Линдзи Кемп, Пина Бауш, Елен Стјуарт, Жан-Луј Баро, Алвин Николај, Јозеф Шајн, Јиржи Менцел, Ежен Јонеско, Клаус Пајман, Соња Вукићевић, Пип Симонс театар, Пупилија Феркеврк, Опен театар, Бред анд Папит, Ридикулус театар, Мерс Канингем, Анхел Фасио, Паоло Мађели, Нуриа Есперт, Јохан Кресник, Роберто Чули, Јан Фабр, Анжеј Вајда, Теодорос Терзопулос, Жоан Грау, Горчин Стојановић, Силвиа Пуркарете, Фредерик Фламан, Јержи Јароцки, Александар Ланг, Андраш Урбан, Антон Адасињски, Вим Вандекејбус, Роман Виктјук, Љубиша Ристић, Харис Пашовић, Дејан Мијач, Ненад Прокић, Слободан Унковски, Ла фура делс баус, Саша Валц, Меме Перлини, Јожеф Нађ, Хајнер Гебелс, Алвис Херманис, Кристоф Марталер, Кристиан Лупа, Јагош Марковић, Вито Тауфер, Питер Задек, Александар Поповски, Валериј Фокин, Франк Цасторф, Сајмон Мекберни, Светлана Врагова, Ђорђо Стрелер, Иван Поповски, Никита Миивојевић, Дуђан Јовановић, Хенријета Јановска, Кама Гинкас, Мецгер и Цимерман, Андреј Могучиј, Јохан Кресник, Сиди Ларби Шеркауи, Стивен Беркоф, Томас Остермајер, Петр Фоменко, Оскарас Коршуновас, Кшиштоф Варликовски, Јохан Симонс, Дијего де Бреа, Резо Габриадзе, Лојд Њусон, Еимунтас Некрошиус, Морис Бежар, Арпад Шилинг, Кирстен Делхолм, Морис Бежар, Ромео Кастелучи, Јирген Гош, Борис Бакал, Јанез Јанша, Михаел Мармаринос, Томи Јанежић, Анжелин Прелџоцај, Фил Солтанов, Маргарет Џенкинс, Рене Полеш, Хавиер де Фрутос, Бранко Поточан, Борут Шепаревић, Ана Тереза де Керсмакер, Мари Шуинар, Штефан Кеги, Констанца Макрас, Алан Плател, Лоте ван дер Берг, Бојан Ђорђевић, Родриго Гарсија, Иво ван Хове, Ема Данте, Милош Лолић, Борис Лијешевеић, Оливер Фрђић и многи други. Многи су светску славу почели да стичу управо у Београду.

БИТЕФ је први међународни фестивал који је добио Специјалну награду Европске позоришне уније (награда је Јовану Ћирилову уручена 9. априла 2000. године на свечаној церемонији у Таормини, Сицилија) зато што је превазишавши оквир једног фестивала,

постао место интензивне и продубљене размене на коме су се, пробијајући све баријере чак и у временима најжешћих подела, суочавала позоришна искуства Истока и Запада, а у оквиру утопијске визије уједињене Европе и непрестаног трагања за миром. Јован Ђирилов је био члан жирија за Велику европску награду за позориште, члан управе Мителфеста у Чивидалеу, Италија, а крајем 80-их две године селектор Фестивала Мондијал у Нансију, Француска. Добитник је две Стеријине награде – за критику и за животно дело, Октобарске награде града Београда за целокупно стваралаштво, те награде „Јоаким Вујић” за допринос српском позоришту. Био је председник Националне комисије при Унеску (Југославије, а потом Србије) од 2001. до 2007. године, а затим председник Комитета за културу Комисије. Од 1992. године носилац је француског одликовања Витез уметности и књижевности.

Јован Ђирилов је био члан Српског ПЕН центра у Београду. Писао је за *Студент*, *Политику* (од 1956), *Блиц* (од 1999), *НИН*, *Лудус*, *Дело* и многе друге часописе и листове. У новинама је покретао своје рубрике (*Позориштарије*, *Реч недеље*, *Моји савременици*, *Дневници*). Бавио се лексикографским радом и саставио је неколико речника. Објавио је роман *Неко време* у Салцбургу (1980), књиге: *Путовање по граматици*, песме (Независна издања Слободана Машића, Београд, 1972), *Путовање по позоришту* (Универзитетска ријеч, Никшић, 1988), *Узалудна путовања*, песме (Књижевна заједница Кикинде, 1989), *Драмски писци, моји савременици* (Стеријино позорје, Нови Сад, 1989), *Позориштарије* (Заједница професионалних позоришта БиХ, 1991), *Реч недеље, 1986–1995* (Град театар Будва, Октоих, 1996), *Позориштарије* (Град театар Будва/Октоих, Подгорица, 1998), *Најкраће драме на свету* (Ков, Вршац, 1999), *Дневници* (Град театар Будва, Октоих, Подгорица, 1999), *Пре и после гнева, зборник савремене британске драме* (Зептер Бук Ворлд, Београд, 2001), *Пре и после „Косе”, зборник савремене америчке драме* (Зептер Бук Ворлд, Београд, 2002), *Реч недеље, 1995–2005* (Просвета, Београд, 2006), *Сви моји савременици* (у две књиге, Лагуна, Београд) и неколико филмских сценарија (приказаних у Венецији, Москви и Пули).

У последњој књизи (*Сви моји савременици*) сабрао је догађаје, тренутке, приче и анегдоте о познатим личностима, као што су Иво Андрић, Тито, Жерар Филип, Јуриј Љубимов, Јежи Гротовски, Роберт Вилсон, Петер Хандке, Нурија Есперт, Душан Макавејев, Жан-Пол Сартр, Џорџ Сорос, Невенка Урбанова и многи други.

Аутор је речника: *Речник нових речи* (Народна књига, Београд, 1982), *Нови речник нових речи* (Бата, Београд, 1991), *Српско-хрватски речник варијаната/иначица* (Стилос, 1989; Бата Орбис, 1994).

Ђирилов је превео многа дела драмске књижевности, која су потом изведена на сцени.

Ђирилов се опробао и као редитељ – први пут је 2004. године режирао драму *Недозвани*, песника Момчила Настасијевића, која је премијерно изведена у Центру за културну деконтаминацију у оквиру Београдског летњег фестивала (БЕЛЕФ). Пема тексту Мирослава Крлеже из 1926. године режирао је представу *Излет у Русију* 2012. године, која је премијерно изведена у Центру за културну деконтаминацију (ЦЗКД).

Бавио се и карикатуром, а на 43. БИТЕФУ 2009. године, поводом 20-годишњице смрти Мире Траиловић, са којом је покренуо БИТЕФ, представио се изложбом *Моји савременици у карикатури*. Међу карикатурама није било Мирине. Ђирилов је тада рекао да није никада цртао ликове који су му били најближи.

Будућим поколењима оставио је драгоцен легат књига, докумената и неизбрисиви траг у нашем позоришту и култури. Јован Ђирилов је, упркос тешкој болести, био активан скоро до своје смрти, укључујући и рад на 48. БИТЕФ-у. Убрзо смо се заувек опростили.

Сахрањен на Новом гробљу у Алеје заслужних грађана.



